

**Robert Bosch GmbH**

Power Tools Division  
70745 Leinfelden-Echterdingen  
Germany

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

2 609 932 402 (2004.05) O / 71 WEU



2 609 932 402

# AHS

41 ACCU | 52 ACCU

 **BOSCH**

**de** Originalbetriebsanleitung  
**en** Original instructions  
**fr** Notice originale  
**es** Manual original  
**pt** Manual original  
**it** Istruzioni originali  
**nl** Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing  
**da** Original brugsanvisning  
**sv** Bruksanvisning i original  
**no** Original driftsinstruks

**fi** Alkuperäiset ohjeet  
**el** Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης  
**tr** Orijinal işletme talimatı





Collecto 40  
2 608 005 112  
(AHS 41 Accu)

Collecto 50  
2 608 005 114  
(AHS 52 Accu)

2 607 990 041

F016 800 055

2 605 411 073

2 607 000 134

2 605 411 214  
(AHS 41 Accu)

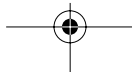
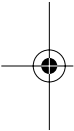
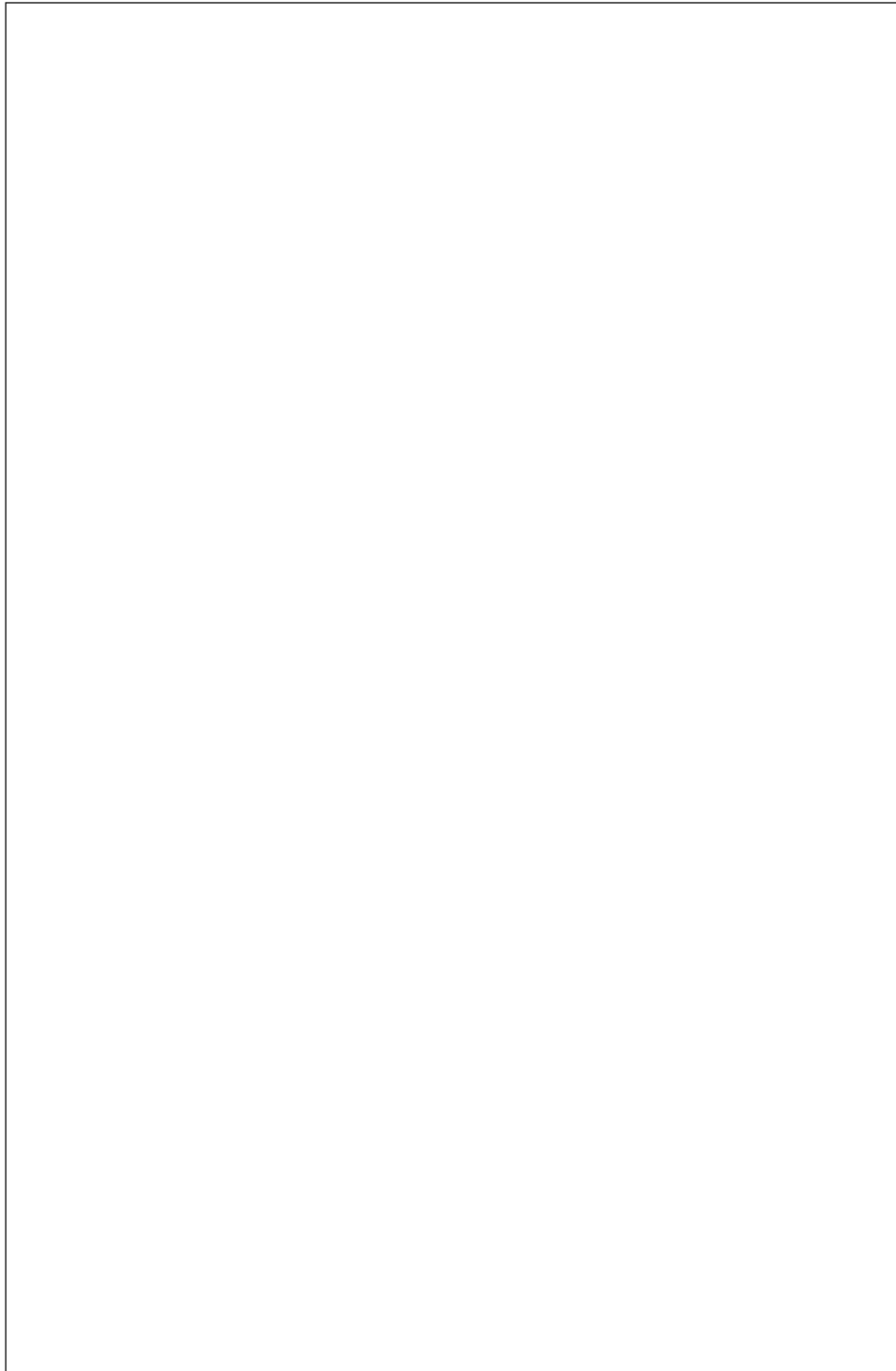
2 605 411 215  
(AHS 52 Accu)

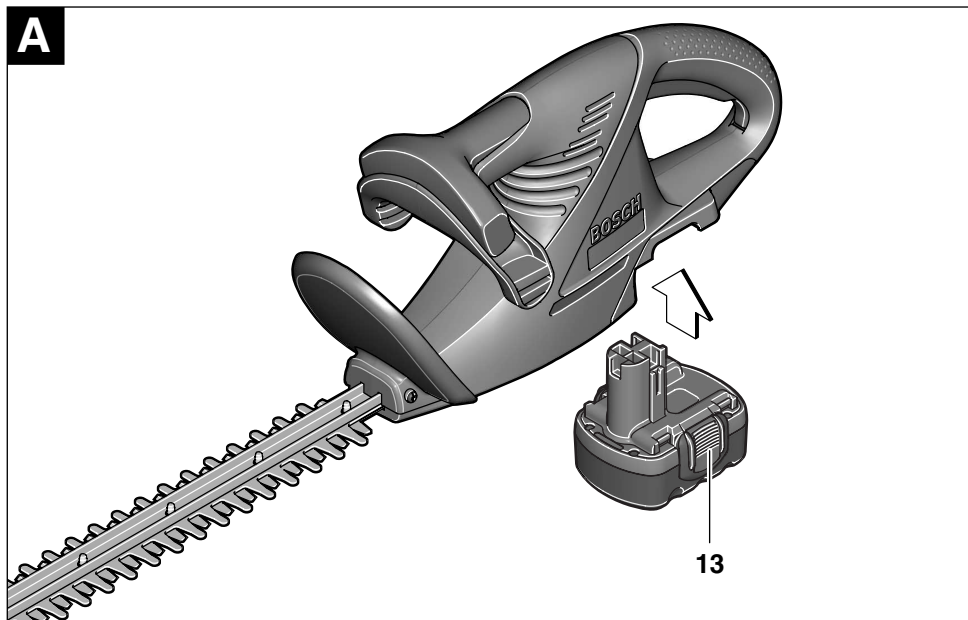
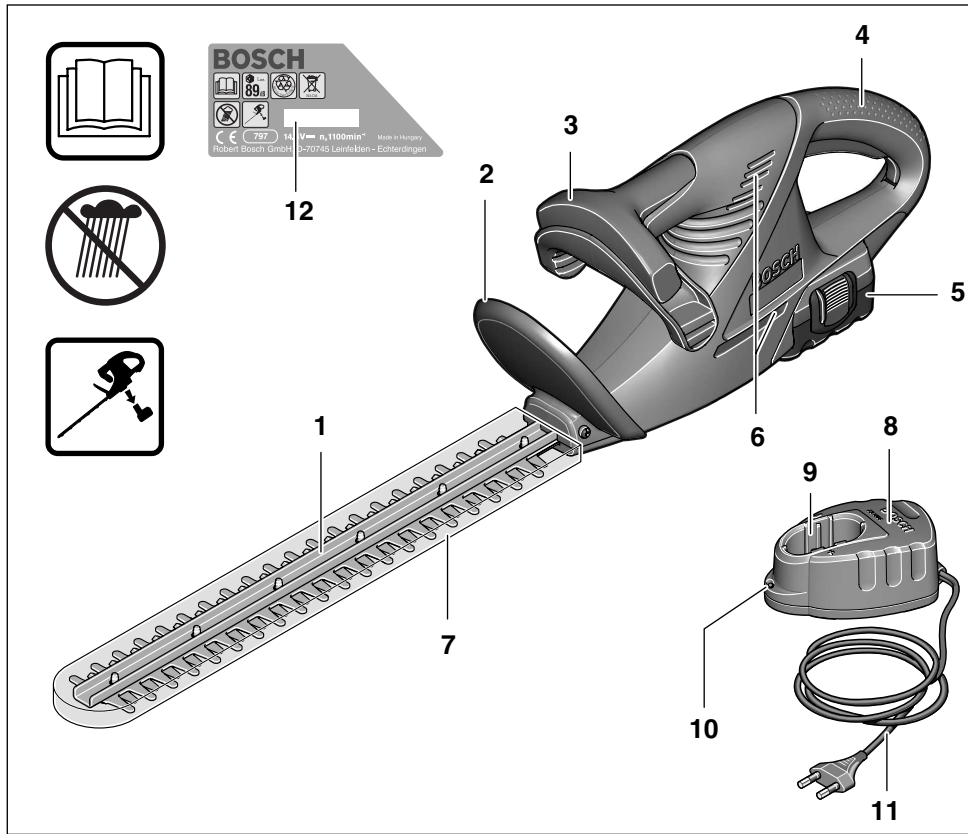
2 607 225 012  
Al 1404

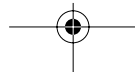
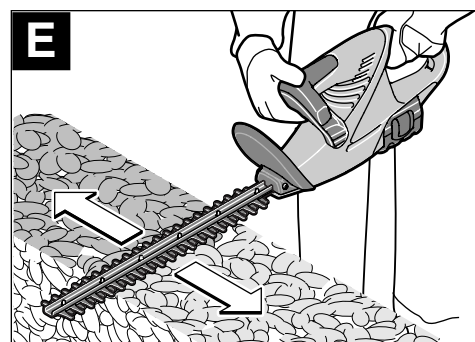
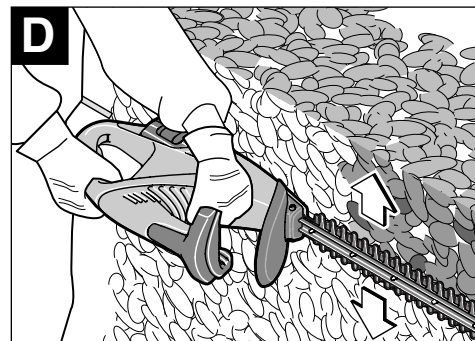
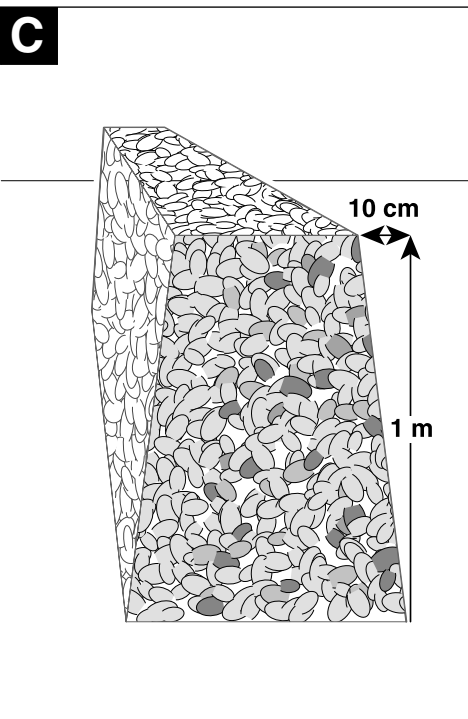
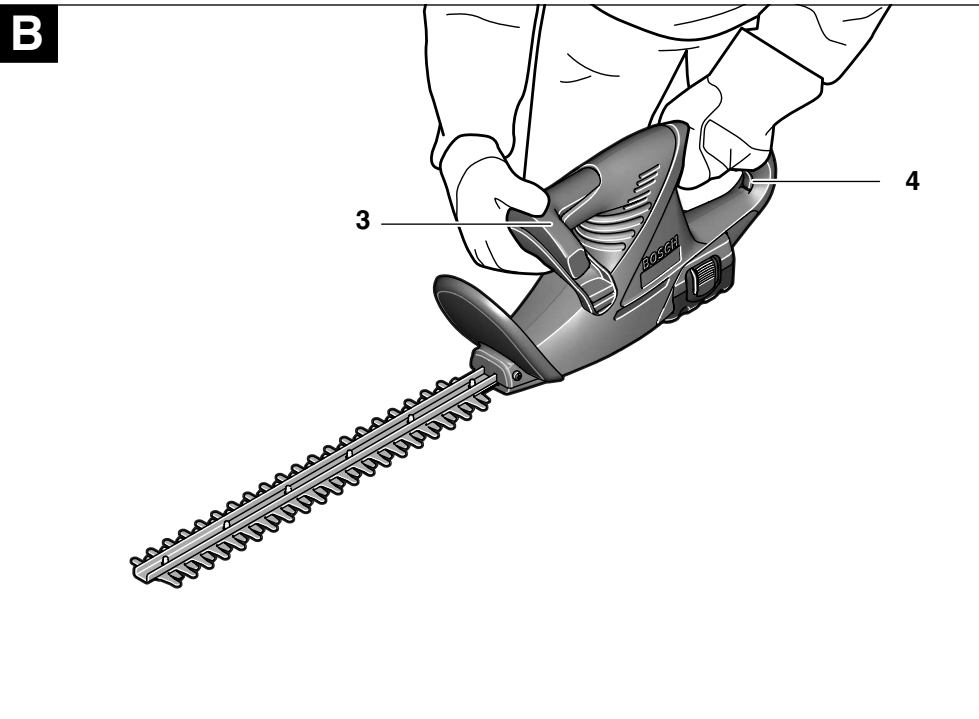
2 607 335 534  
14,4 V/1,5 Ah

1 609 200 399











## Sicherheitshinweise

**Achtung! Sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen sind zu lesen. Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.**

**Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise und Anweisungen für weiteren Gebrauch sicher auf.**

**Erklärung der Bildsymbole:**



Die Bedienungsanleitung durchlesen.



Das Gerät nicht bei Regen benutzen oder dem Regen aussetzen.



Den Akku herausnehmen bevor eine Einstellung oder eine Reinigung am Gerät vorgenommen wird oder das Gerät eine Zeit lang unbeaufsichtigt bleibt.

### Allgemeine Sicherheitshinweise

#### 1) Arbeitsplatz

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt. Unordnung und unbeluchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrische Geräte erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Gerätes fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

#### 2) Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Geräten. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteeilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Wenn Sie mit einem Gerät im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.

#### 3) Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Gerätes, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Position „AUS“ ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken. Wenn Sie beim Tragen des Gerätes den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.

#### 4) Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von elektrischen Geräten

- Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Gerät. Mit dem passenden Gerät arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Gerät, dessen Schalter defekt ist. Ein Gerät, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Gerätes.
- Bewahren Sie unbenutzte Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrische Geräte sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Geräten.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie Gerät, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die ausführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Geräten für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Stellen Sie sicher, dass alle Schutzvorrichtungen und Griffe bei Benutzung des Gerätes montiert sind. Versuchen Sie niemals, ein unvollständig montiertes Gerät oder ein Gerät mit nicht zulässigen Modifikationen in Betrieb zu nehmen.

#### 5) Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akkugeräten

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen. Das Einsetzen eines Akkus in ein Gerät, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Geräten. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

#### 6) Service

- Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

### Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Halten Sie alle Körperteile vom Messerbalken fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer abgeschnittenes Material zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Stellen Sie sicher, dass der Schalter ausgeschaltet ist, wenn Sie eingeklemmtes Schnittgut entfernen. Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung des Gerätes kann zu schweren Verletzungen führen.
- Tragen Sie das Gerät am Griff bei stillstehendem Messer. Bei Transport und Aufbewahrung des Gerätes immer die Schutzabdeckung aufziehen. Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.
- Kabel immer nach hinten vom Gerät wegführen. Während des Arbeitsvorganges kann das Kabel von Ästen verdeckt werden und plötzlich vom Messer durchtrennt werden.

## Gerätekenne

Heckenschere	AHS 41 Accu	AHS 52 Accu
Bestellnummer	0 600 839 1..	0 600 839 4..
Leerlaufhubzahl	[min <sup>-1</sup> ] 1 100	1 100
Schnittlänge	[mm] 410	520
Schnittbreite	[mm] 15	15
Gewicht	[kg] 2,5	2,6
<b>Akku</b>	<b>NiCd</b>	<b>NiCd</b>
Nennspannung	[V] 14,4	14,4
Kapazität	[Ah] 1,5	1,5
Anzahl der Akkus	1	2
Betriebsdauer pro Akkuladung	[min] 50	50
Ladezeit	[h] 3–4	3–4
<b>Ladegerät</b>	<b>AL 1404</b>	<b>AL 1404</b>
Ladestrom	[A] 0,4	0,4
Zulässiger Ladetemperaturbereich	[°C] 0–45	0–45

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist bestimmt für das Schneiden und Stutzen von Hecken und Büschen in Haus- und Hobbygärten.

## Einleitung

Dieses Handbuch enthält Anweisungen über die richtige Montage und den sicheren Gebrauch Ihrer Heckenschere. Es ist wichtig, dass Sie diese Anweisungen sorgfältig lesen.

## Lieferumfang

Alle Teile des Gerätes sind vorsichtig aus der Verpackung zu entnehmen und auf Vollständigkeit zu überprüfen:

- Heckenschere
- Messerschutz
- Bedienungsanleitung
- Akku (AHS 52 Accu 2x)
- Ladegerät

Wenn Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

## Geräteelemente

- 1 Messerbalken
- 2 Handschutz für vorderen Griff
- 3 Vorderer Griffbügel mit Schalthebel
- 4 Hinterer Griff mit Ein-/Ausschalter

- 5 Akku
- 6 Lüftungsschlitze
- 7 Messerschutz
- 8 Ladegerät
- 9 Akku-Ladeschacht
- 10 LED-Anzeige
- 11 Netzstecker
- 12 Seriennummer
- 13 Akku-Entriegelungstaste

Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört teilweise nicht zum Lieferumfang.



## Zu Ihrer Sicherheit

**Achtung! Vor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten das Gerät ausschalten und den Akku herausnehmen.**

**Nachdem die Heckenschere abgeschaltet wurde, bewegen sich die Messer noch einige Sekundenbruchteile weiter. Vorsicht! Bewegende Messer nicht berühren.**

## Ladevorgang

Der Ladevorgang beginnt, sobald der Netzstecker **11** in die Steckdose und der Akku **5** in den Ladeschacht **9** eingesteckt wird.

**Die grüne LED 10 ist keine Ladezustandsanzeige!** Das Aufleuchten der grünen LED zeigt an, dass ein Ladestrom fließt.

Nach Beendigung des Ladevorganges (ca. 3 h–4 h), den Netzstecker des Ladegerätes aus der Steckdose ziehen und den Akku entnehmen.

Ein Temperaturanstieg des Akkus zeigt an, dass dieser voll aufgeladen ist.



### Hinweise zum Laden

Bei kontinuierlichen bzw. mehrmals nacheinanderfolgenden Ladezyklen ohne Unterbrechung erwärmt sich das Ladegerät. Dies ist normal.

Ein neuer oder längere Zeit nicht verwendeter Akku bringt erst nach ca. 5 Lade- und Entladezyklen seine volle Leistung.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass die Akkus verbraucht sind und ersetzt werden müssen.

### A Montage

Den Akku einsetzen. Der Akku ist richtig eingesetzt, wenn er hörbar einrastet.

Zur Entnahme des Akkus die beidseitigen Entriegelungstasten **13** drücken und den Akku nach unten aus der Maschine herausziehen.

### B Inbetriebnahme


#### Einschalten:

Den Ein-/Ausschalter am hinteren Griff **4** drücken und halten. Schalthebel **3** drücken.

#### Ausschalten:

Den Schalthebel **3** und den Ein-/Ausschalter **4** loslassen.

### C D E Arbeiten mit der Heckenschere

 **Die Heckenschere mit beiden Händen und Abstand zum eigenen Körper halten. Auf einen sicheren Stand achten.**

Es können Äste bis zu einer Dicke von höchstens 15 mm geschnitten werden. Um die Äste den Messern zuzuführen, die Heckenschere gleichmäßig auf der Schnittlinie vorwärtsbewegen. Der doppelseitige Messerbalken ermöglicht den Schnitt in beiden Richtungen oder durch Pendelbewegungen von einer zur anderen Seite.

Zuerst die Seiten der Hecke schneiden, dann die Oberkante.

Um die Seiten gerade zu bekommen, empfehlen wir mit der Wachstumsrichtung von unten nach oben zu schneiden. Wird von oben nach unten geschnitten, bewegen sich dünnere Äste nach außen, wodurch dünne Stellen oder Löcher entstehen können.


Um zuletzt die Oberkante gleichmäßig zu schneiden, über die ganze Länge der Hecke eine Richtschnur in der erforderlichen Höhe spannen.

Um ein kräftiges, gesundes Wachstum Ihrer Hecke anzuregen wird empfohlen, beim Schneiden der Hecken-Oberseite die Collecto Schnittgut-Sammelvorrichtung zu verwenden (Zubehör).

Diese Zubehör sammelt komfortabel das Schnittgut während des Schneidens, um es bequem in einen Sack oder auf eine Sammelfolie zu kippen die entlang der Hecke positioniert ist, und verhindert so, dass abgeschnittenes Schnittgut in die Hecke fällt.

Darauf achten, dass keine Gegenstände wie z. B. Drähte geschnitten werden, da diese die Messer oder den Antrieb beschädigen können.

### Wartung und Reinigung

 **Vor allen Arbeiten an dem Gerät den Akku herausnehmen.**

Hinweis: Führen Sie die folgenden Wartungsarbeiten regelmäßig aus, damit eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet ist.


Die Heckenschere auf offensichtliche Mängel untersuchen, wie einen losen, ausgehängten oder beschädigten Messerbalken, lose Befestigung und verschlissene oder beschädigte Bauteile.

Prüfen, ob die Abdeckungen und Schutzeinrichtungen intakt und richtig montiert sind. Notwendige Reparaturen oder Wartungsarbeiten sind vor dem Einsatz der Heckenschere durchzuführen.

Sollte die Heckenschere trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge ausführen zu lassen.

Bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Bestellnummer laut Typenschild des Gerätes angeben.

### Wartung und Reinigung der Schneidmesser

 **Vor allen Arbeiten an dem Gerät den Akku herausnehmen.**

Beim Hantieren oder beim Reinigen der Schneidmesser Handschuhe tragen.

Nach jeder Benutzung die Schneidmesser reinigen und mit einem Schutzöl einsprühen. Während längerer Arbeitsgänge empfehlen wir die Schneidmesser in regelmäßigen Abständen mit Schutzöl zu schmieren.

Den Zustand der Schneidmesser durch Augenschein überprüfen. Den festen Sitz der Schrauben im Messerbalken **1** prüfen.

Sicherstellen, dass der Messerschutz **7** auf die Schneidmesser aufgesetzt ist.



## Reinigung/Lagerung

Während der Aufbewahrung den Akku aus der Maschine nehmen. Achten Sie darauf, dass die Akkukontakte nicht durch metallische Gegenstände kurzgeschlossen werden.

Das Äußere der Heckenschere mit Hilfe einer weichen Bürste und einem Lappen reinigen. Wasser, Lösemittel und Poliermittel dürfen nicht verwendet werden. Alle Verschmutzungen entfernen, insbesondere die Lüftungsschlitze **6** des Motors reinigen.

Den Messerbalken vor der Lagerung immer mit Pflegeöl einsprühen.

Die Heckenschere an einem sicheren, trockenen Platz außerhalb der Reichweite von Kindern lagern. Keine anderen Gegenstände darauf stellen.

## Fehlersuche

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie damit das Problem nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

**Achtung: Vor der Fehlersuche Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.**

Symptome	Mögliche Ursache	Abhilfe
Heckenschere funktioniert nicht	Akku entladen	Akku laden
Heckenschere arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt Die Ein-/Ausschalter sind defekt	Bosch-Fachwerkstatt aufsuchen Bosch-Fachwerkstatt aufsuchen
Motor läuft, Messer bleiben stehen	Interner Fehler	Bosch-Fachwerkstatt aufsuchen
Messer werden heiß	Messer stumpf Messer hat Scharten Zu viel Reibung wegen fehlender Schmierung	Messerbalken schleifen lassen Messerbalken überprüfen lassen Mit Schmieröl einsprühen
Messer bewegt sich nicht	Akku entladen Messer blockiert  Maschine defekt	Akku laden Messerbalken bei ausgeschalteter Heckenschere vom Ast wegziehen. <b>BEI KLEMMENDEM MESSER NICHT DEN EIN-/AUSSCHALTER GEDRÜCKT HALTEN!</b> Bosch-Fachwerkstatt aufsuchen
Starke Vibrationen/ Geräusche	Maschine defekt	Bosch-Fachwerkstatt aufsuchen
Schnittdauer pro Akku-Ladung zu gering	Zu viel Reibung wegen fehlender Schmierung Messer muss gereinigt werden schlechte Schneidetechnik Akku nicht voll geladen	Mit Schmieröl einsprühen  Messer reinigen siehe Arbeitshinweise Akku laden, siehe auch Hinweise zum Laden
Kein Ladevorgang möglich	Die Kontakte des Akkus sind verschmutzt  Der Akku ist defekt, da eine Leitungsunterbrechung innerhalb des Akkus (Einzelzellen) vorliegt	Die Kontakte (z. B. durch mehrfaches Ein- und Ausstecken des Akkus) reinigen, ggf. Akku ersetzen Den Akku ersetzen
Die LED-Anzeige <b>10</b> leuchtet nach dem Einstecken des Netzsteckers in die Steckdose und dem Einsetzen des Akkus in den Ladeschacht nicht auf	Der Stecker <b>11</b> des Ladegerätes ist nicht (richtig) eingesteckt Steckdose, Kabel oder Ladegerät sind defekt	Den Stecker (vollständig) in die Steckdose einstecken Die Netzspannung prüfen und das Ladegerät ggf. von einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge überprüfen lassen

## Umweltschutz



### Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung

Maschine, Zubehörteile und Verpackung sollten für ein umweltfreundliches Recycling sortiert werden.



Diese Anleitung ist aus chlorfrei gefertigtem Recycling-Papier hergestellt.

Zum sortenreinen Recycling sind Kunststoffteile gekennzeichnet.



In Deutschland sind nicht mehr gebrauchsfähige Geräte/Akkus zum Recycling beim Handel abzugeben oder (ausreichend frankiert) direkt einzuschicken an:

Recyclingzentrum Elektrowerkzeuge  
Osteroder Landstraße 3  
37589 Kalefeld



Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 91/157/EWG recycelt werden.

## Kundendienst

**Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie unter:**  
[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

[www.powertool-portal.de](http://www.powertool-portal.de), das Internetportal für Heimwerker und Gartenfreunde

[www.dha.de](http://www.dha.de), das komplette Service-Angebot der Deutschen Heimwerker Akademie

### Deutschland

Robert Bosch GmbH  
Servicezentrum Elektrowerkzeuge  
Zur Luhne 2  
37589 Kalefeld

☎ Service:..... 01 80 - 3 35 54 99

Fax: ..... +49 (0) 55 53 / 20 22 37

☎ Kundenberater:..... 01 80 - 3 33 57 99

## Österreich

ABE Service GmbH  
Jochen-Rindt-Straße 1  
1232 Wien

☎ Service:..... +43 (0)1 / 61 03 80

Fax: ..... +43 (0)1 / 61 03 84 91

☎ Kundenberater:..... +43 (0)1 / 797 22 3066

E-Mail: [abe@abe-service.co.at](mailto:abe@abe-service.co.at)

## Schweiz

☎ Service:..... +41 (0)1 / 8 47 16 16

Fax: ..... +41 (0)1 / 8 47 16 57

☎ Kundenberater ..... 0 800 55 11 55

## Konformitätserklärung

Messwerte ermittelt entsprechend 2000/14/EG (1,60 m Höhe, 1,0 m Abstand) und EN ISO 5349.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: Schalldruckpegel 73 dB (A); Schalleistungspegel 84 dB (A).

Die Hand-Arm-Vibration ist typischerweise niedriger als 2,5 m/s<sup>2</sup>.

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 774, EN 50 144, EN 60 745 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 89/336/EWG, 98/37/EG, 2000/14/EG.

2000/14/EG: Der garantierte Schalleistungspegel L<sub>WA</sub> ist niedriger als 89 dB (A). Bewertungsverfahren der Konformität gemäß Anhang V.

Leinfelden, 01.04.2004.

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

**Änderungen vorbehalten**



## Safety Notes

**WARNING!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

### Explanation of symbols:



Read instruction manual.



Do not use the machine in the rain or leave it outdoors when it is raining.



Remove battery before adjusting or cleaning, and before leaving the machine unattended for any period.

### General Safety Notes

#### 1) Work area safety

- Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
- Do not operate machines in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Machines create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a machine. Distractions can cause you to lose control.

#### 2) Electrical safety

- Machine plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) machines. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose machines to rain or wet conditions. Water entering a machine will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the machine. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a machine outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

#### 3) Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a machine. Do not use a machine while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating machines may result in serious personal injury.
- Use safety equipment. Always wear eye protection. Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off-position before plugging in. Carrying machines with your finger on the switch or plugging in machines that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the machine on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the machine may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the machine in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

#### 4) Machine use and care

- Do not force the machine. Use the correct machine for your application. The correct machine will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the machine if the switch does not turn it on and off. Any machine that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the machine before making any adjustments, changing accessories, or storing machines. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the machine accidentally.
- Store idle machines out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the machine or these instructions to operate the machine. Machines are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain machines. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the machines operation. If damaged, have the machine repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained machines.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the machine, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the machine for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- Always ensure all handles and guards are fitted when using the machine. Never attempt to use an incomplete machine or one fitted with an unauthorized modification.

#### 5) Battery tool use and care

- Ensure the switch is in the off position before inserting battery pack. Inserting the battery pack into machines that have the switch on invites accidents.
- Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- Use machines only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

#### 6) Service

- Have your machine serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the machine is maintained.

### Specific Safety Notes

- Keep all parts of the body away from the cutter blade. Do not remove cut material nor hold material to be cut when blades are moving. Make sure the switch is off when clearing jammed material. A moment of inattention while operating the machine may result in serious personal injury.
- Carry the machine by the handle with the cutter blade stopped. When transporting or storing the machine always fit the cutting device cover. Proper handling of the machine will reduce possible personal injury from the cutter blades.
- Keep cable away from cutting area. During operation the cable may be hidden in shrubs and can be accidentally cut by the blade.

## Product Specification

Hedgecutter		AHS 41 Accu	AHS 52 Accu
Part number (TYP)		0 600 839 1..	0 600 839 4..
No-load stroke rate	[spm]	1 100	1 100
Cutting length	[mm]	410	520
Cutting width	[mm]	15	15
Weight	[kg]	2.5	2.6
<b>Battery type</b>		<b>NiCd</b>	<b>NiCd</b>
Voltage	[V]	14.4	14.4
Battery rating	[Ah]	1.5	1.5
Number of batteries		1	2
Run time per battery	[min]	50	50
Charging time	[h]	3–4	3–4
<b>Battery charger</b>		<b>AL 1404</b>	<b>AL 1404</b>
Charging current	[A]	0.4	0.4
Allowable charging temperature range	[°C]	0–45	0–45

## Intended Use

The product is intended for cutting and trimming hedges and bushes in domestic use.

## Introduction

This manual gives instructions on the correct assembly and safe use of your hedgecutter. It is important that you read these instructions carefully.

## Delivered Items

Carefully remove the machine from its packaging and check for complete contents:

- Hedgecutter
- Blade guard
- Operating instructions
- Battery (AHS 52 Accu 2x)
- Battery charger

When parts are missing or damaged, please contact your dealer.

## Operating Controls

- 1 Cutting blade
- 2 Front handle guard
- 3 Front handle switch lever
- 4 Rear handle with switch lever
- 5 Battery
- 6 Ventilation slots
- 7 Blade guard
- 8 Battery charger

9 Charging compartment

10 LED

11 Mains plug

12 Serial Number

13 Battery unlocking button

**Not all of the accessories illustrated or described are included as standard delivery.**



## For Your Safety

**Warning! Switch off, remove battery from machine before adjusting or cleaning.**

**The blades continue to move for a few fractions of a seconds after the hedgecutter is switched off. Caution! Do not touch the moving blades.**

## Charging Procedure

The charging procedure starts as soon as the mains plug **11** is plugged into the socket and the battery **5** is inserted into the charging compartment **9**.

**The green LED 10 is not a charge control indicator!** When the green LED is lit, it indicates that a charging current flows.

After the end of the charging process (approx. 3 h–4 h), pull the mains plug of the battery charger from the socket and remove the battery.

A temperature increase of the battery indicates that it is fully charged.

## Charging Advice

With continuous or several repetitive charging cycles without interruption, the charger can warm up. This is not harmful and does not indicate a technical defect of the unit.

A battery that is new or has not been used for a longer period does not develop its full capacity until after approximately 5 charging/discharging cycles. Leave such batteries in the charging compartment until they have clearly warmed up.

A significantly reduced working period after charging indicates that the batteries are used and must be replaced.

## A Assembly

Fit the battery. A click is heard when the battery correctly fitted.

Release the battery by pressing the unlocking button **13** on both sides, and pull downwards and out of the machine.

## B Starting and Stopping

### Starting:

Press and hold rear switch lever **4**. Squeeze front lever **3**.

### Stopping:

Release any of switch levers **3** and **4**.

## C D E Tips on Cutting

**!** Hold the hedgecutter away from yourself using both hands. Stand in a secure and stable position.

Cuts stems up to 15 mm in thickness. When cutting, move steadily along the line of cut, so that stems are fed directly into the cutter blades. The double edge cutting blade enables cutting in either direction, or with a side to side motion.

Cut the sides of the hedge first, then the top.

To keep the sides flat, cutting upwards with the growth is recommended. Younger stems tend to move outwards when cutting them from top to bottom, resulting in shallow patches or holes in the hedge.

To reach a level finish, fasten a piece of string along the length of the hedge at the required height and use as an alignment guide. Cut the hedge just above the string.

In order to encourage strong healthy growth of your hedge, it is recommended when trimming the top, to use the Collecto "clippings-collection" accessory.

This accessory cleverly gathers the clippings as you cut, allowing them to be easily tipped into a bag or sheet placed alongside the hedge, and thus preventing the dead clippings from falling into the hedge.

Always take care to avoid cutting into objects such as wire, which could cause damage to the cutting blades and the drive.

## Maintenance

**!** Before any work on the machine itself, remove battery from machine.

Note: To ensure long and reliable service, carry out the following maintenance regularly.

Check for obvious defects such as loose, dislodged or damaged blade, loose fixings and worn or damaged components.

Check that covers and guards are undamaged and correctly fitted. Carry out necessary maintenance or repairs before using.

If the hedgecutter should happen to fail despite the care taken in manufacturing and testing, repair should be carried out by an authorized customer service agent for Bosch garden products.

For all correspondence and spare parts orders, always include the 10-digit part number (TYP) from the nameplate of the machine!

## Blade Maintenance

**!** Before any work on the machine itself, remove battery from machine.

Wear gloves when handling or cleaning the cutting blade.

Always clean the cutting blade after operation and lubricate with protective spray. During longer cutting jobs, we recommend periodically lubricating the cutting blade with protective spray.

Visually check the condition of the cutting edges of the cutting blade **1**. Check tightness of blade bolts.

Ensure that the blade is covered with the blade guard **7** supplied.

## Cleaning/Storage

Remove the battery from the machine during storage. Take care not to short the battery terminals with metallic objects.

Clean the exterior of the machine thoroughly using a soft brush and cloth. Do not use water, solvents or polishes. Remove all debris, especially from the ventilation slots **6**.

Always lubricate the cutting blade with protective spray before storage.

Store the hedgecutter in a secure, dry place out of the reach of children. Do not place other objects on top of the machine.

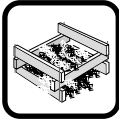
## Fault Finding

The following table gives checks and actions that you can perform if your machine does not operate correctly. If these do not identify/remedy the problem, contact your service agent.

**Warning: Switch off and remove plug from mains before investigating fault.**

Symptom	Possible Cause	Remedy
Hedgecutter fails to operate	Battery discharged	Recharge battery
Hedgecutter operates intermittently	Internal wiring defective On/Off switch(es) defective	Contact service agent Contact service agent
Motor runs but blades remain stationary	Internal fault	Contact service agent
Cutting blade hot	Cutting blade blunt Cutting blade has dents Too much friction, due to lack of lubricant	Have blade sharpened Have blade overhauled Apply lubricant spray
Blade will not move	Battery discharged Blade jammed  Machine fault	Recharge battery Work blade out of branch with hedgecutter switched off. <b>DO NOT HOLD SWITCH ON WHEN BLADE IS JAMMED.</b> Contact service agent
Excessive vibration/noise	Machine fault	Contact service agent
Cutting time low on one battery charge	Too much friction, due to lack of lubricant Blade needs cleaning Poor cutting technique Battery not fully charged	Apply lubricant spray Clean blade See cutting tips Recharge battery, see also Charging advice
No charging procedure possible due to defective battery	The contacts of the battery are contaminated  The battery is defective, due to a disconnection in the battery (individual cells)	Clean the contacts (e. g. by inserting and removing the battery several times) or replace the battery, as required Replace battery
The LED indicator <b>10</b> does not light up after plugging the mains plug into the socket and inserting the battery into the charging compartment	The charger plug <b>11</b> is not inserted (properly) Socket, cable or charger are defective	Insert the plug (fully) into the socket  Check the mains voltage and if necessary, have the battery charger checked by an authorized customer service station for Bosch garden tools

### Environmental Protection



#### Recycle raw materials instead of disposing as waste

Machine, accessories and packaging should be sorted for environment-friendly recycling.



These instructions are printed on recycled paper manufactured without chlorine.

The plastic components are labelled for categorized recycling.



When the time comes to dispose of this product, please consider the environment and take it to a recognized recycling facility (please contact your local authority for location information).



Defective storage batteries must be recycled according to regulation 91/157/EC.

### Service

Exploded views and information on spare parts can be found under: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

#### Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)  
P.O. Box 98  
Broadwater Park  
North Orbital Road  
Denham-Uxbridge  
Middlesex UB 9 5HJ

☎ Service ..... +44 (0) 18 95 / 83 87 82  
Fax Service ..... +44 (0) 18 95 / 83 87 89  
☎ Advice line ..... +44 (0) 18 95 / 83 87 91  
Fax Advice ..... +44 (0) 18 95 / 83 87 93

#### Ireland

Beaver Distribution Ltd.  
Greenhills Road  
Tallaght-Dublin 24

☎ Service ..... +353 (0)1 / 45 15 211  
Fax ..... +353 (0)1 / 45 17 127

### Australia

Robert Bosch Australia Ltd.  
RBAU/SPT2  
1555 Centre Road  
P.O. Box 66 Clayton  
3168 Clayton/Victoria

☎ ..... +61 (0)1 / 800 804 777  
Fax ..... +61 (0)1 / 800 819 520  
[www.bosch.com.au](http://www.bosch.com.au)  
E-Mail: [CustomerSupportSPT@au.bosch.com](mailto:CustomerSupportSPT@au.bosch.com)

### New Zealand

Robert Bosch Limited  
14-16 Constellation Drive  
Mairangi Bay  
Auckland  
New Zealand

☎ ..... +64 (0)9 / 47 86 158  
Fax ..... +64 (0)9 / 47 82 914

### Declaration of Conformity

Measured values determined according to 2000/14/EC (1.60 m height, 1.0 m distance away) and EN ISO 5349.

Typically the A-weighted noise level of the product is: sound pressure level 73 dB (A); sound power level 84 dB (A).

The typical hand/arm vibration is below 2.5 m/s<sup>2</sup>.

We declare under our sole responsibility, that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 774, EN 50 144, EN 60 745 according to the provisions of the directives 89/336/EEC, 98/37/EC, 2000/14/EC.

2000/14/EC: The guaranteed sound power level L<sub>WA</sub> is lower than 89 dB (A). Conformity assessment procedure according to Annex V.

Leinfelden, 01.04.2004.

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification

*[Signature]* *i.v. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Subject to change without notice



## Instructions de sécurité

**Attention ! Lire toutes les instructions de sécurité et toutes les indications. Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.**

**Conserver les instructions de sécurité et indications pour une utilisation ultérieure.**

### Explication des symboles :



Lire les instructions d'utilisation.



Ne pas utiliser l'appareil par temps de pluie ni l'exposer à la pluie.



Avant tous travaux de réglage ou de nettoyage ou lorsque l'appareil reste sans surveillance pour un certain temps, sortir l'accu !

### Indications générales de sécurité

#### 1) Lieu de travail

- Maintenez lieu de travail propre et bien éclairé. Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables. Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif. En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

#### 2) Sécurité relative au système électrique

- La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre. Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- Évitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs. Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- N'exposez pas l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité. La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
- N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, n'utilisez pas le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation. Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.
- Au cas où vous utiliseriez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures. L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.

#### 3) Sécurité des personnes

- Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.
- Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection. Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.
- Évitez une mise en service par mégarde. Assurez-vous que l'interrupteur est effectivement en position d'arrêt avant de retirer la fiche de la prise de courant. Le fait de porter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut entraîner des accidents.
- Enlevez tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement. Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
- Ne surestimez pas vos capacités. Veillez à garder toujours une position stable et équilibrée. Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
- Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation. Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.

- Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez que ceux-ci sont effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés. L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.

#### 4) Utilisation et emploi soigneux de l'outil électroportatif

- Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer. Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.
- N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux. Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.
- Retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil. Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement involontaire.
- Gardez les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions. Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.
- Prenez soin des outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôlez si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faites réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil. De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.
- Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres. Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.
- Utilisez les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- Avant d'utiliser l'appareil, s'assurer que tous les dispositifs de protection et toutes les poignées sont bien montés. Ne jamais essayer de mettre en service un appareil incomplet ni sur lequel des modifications non autorisées ont été effectuées.

#### 5) Utilisation et emploi soigneux des appareils sans fil

- Vérifiez que l'appareil est effectivement en position d'arrêt avant de monter l'accumulateur. Le fait de monter un accumulateur dans un outil électroportatif en position de fonctionnement peut causer des accidents.
- Ne chargez les accumulateurs que dans des chargeurs recommandés par le fabricant. Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- Dans les outils électroportatifs, n'utilisez que les accumulateurs spécialement prévus pour celui-ci. L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.
- Tenez l'accumulateur non-utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit. Un court-circuit entre les contacts d'accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accumulateur. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consultez en plus un médecin. Le liquide qui sort de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.

#### 6) Service

- Ne faites réparer votre outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

#### Instructions de sécurité spécifiques à l'appareil

- Tenir toutes les parties du corps du corps à distance de la barre porte-lames. Ne pas essayer d'enlever du matériau coupé ou de tenir du matériau à couper lorsque les lames sont en mouvement. Si de l'herbe coincée doit être retirée, s'assurer que l'interrupteur est en position arrêt. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.
- Porter l'appareil par sa poignée et quand les lames sont à l'arrêt. Pour transporter ou stocker l'appareil, toujours mettre la gaine de protection. Utiliser l'appareil avec précaution, cela réduit le risque de blessures causées par la lame.
- Faire attention que le câble soit toujours en arrière de l'appareil. Lors du travail, le câble peut être caché par des branches et soudainement être sectionné par les lames.



## Caractéristiques techniques

Taille-haies	AHS 41 Accu	AHS 52 Accu
Référence	0 600 839 1..	0 600 839 4..
Nombre de courses à vide	[tr/min] 1 100	1 100
Longueur de coupe	[mm] 410	520
Largeur de coupe	[mm] 15	15
Poids	[kg] 2,5	2,6
<b>Accu</b>	<b>NiCd</b>	<b>NiCd</b>
Tension nominale	[V] 14,4	14,4
Capacité	[Ah] 1,5	1,5
Nombre d'accus	1	2
Durée de service par chargement d'accu	[min] 50	50
Temps de chargement	[h] 3-4	3-4
<b>Chargeur</b>	<b>AL 1404</b>	<b>AL 1404</b>
Courant de charge	[A] 0,4	0,4
Plage de température de charge admissible	[°C] 0-45	0-45

## Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour découper et tailler des haies et des buissons dans des jardins domestiques et de plaisance.

## Introduction

Ce manuel contient des indications quant à la manière de monter et d'utiliser correctement le taille-haies. Il est important de lire attentivement ces instructions.

## Pièces jointes à la machine

Retirer avec précaution de l'emballage toutes les pièces de la tronçonneuse à chaîne et vérifier si tous les éléments suivants sont complets :

- Taille-haies
- Protège-lames
- Instructions d'utilisation
- Accu (AHS 52 Accu 2x)
- Chargeur

S'il vous manque des éléments ou si l'un d'eux est endommagé, veuillez contacter votre revendeur.

## Éléments de la machine

- 1 Barre porte-couteaux
- 2 Bouclier de protection pour poignée avant
- 3 Poignée en arceau avant avec levier interrupteur
- 4 Poignée arrière avec interrupteur Marche/Arrêt
- 5 Accumulateur

- 6 Ouïes de ventilation
- 7 Protège-lames
- 8 Chargeur
- 9 Compartiment d'accumulateur
- 10 Indication à DEL
- 11 Fiche
- 12 Numéro de série
- 13 Touche de déverrouillage de l'accumulateur

Les accessoires reproduits ou décrits ne sont pas forcément fournis avec la machine.



## Pour votre sécurité

**Attention ! Avant d'effectuer les travaux d'entretien ou de réparation, arrêter l'appareil et sortir l'accu.**

**Une fois le taille-haies mis hors tension, les couteaux continuent encore à bouger pendant quelques fractions de seconde. Attention ! Ne pas toucher aux couteaux en mouvement.**

## Processus de charge

Le processus de charge commence dès que la fiche 11 du secteur est introduite dans la prise de courant et que l'accu 5 est mis dans la douille du chargeur 9.

**La LED 10 verte ne constitue pas un indicateur de l'état de charge !** La LED verte allumée indique simplement qu'il y a un courant de charge.

Une fois le processus de charge terminé (env. 3 à 4 h), retirer la fiche du chargeur de la prise de courant et enlever l'accu.

La montée de la température de l'accu indique qu'il est complètement chargé.

## Indications pour le chargement

En cas de cycles de charge continus ou successifs sans interruption, le chargeur d'accus s'échauffe, ce qui est tout à fait normal. La durée de charge peut être plus longue.

Un accu neuf ou un accu qui n'a pas été utilisé pendant une période assez longue, n'atteint sa pleine puissance qu'après environ cinq cycles de charge et de décharge.

Si le temps de service des accus se raccourcit considérablement après un processus de charge, cela indique que les accus sont usés et qu'ils doivent être remplacés.

## A Montage

Monter l'accu. L'accu est correctement posé quand il s'encliquette de façon perceptible.

Pour sortir l'accumulateur, appuyer sur les boutons de déverrouillage 13 situés des deux côtés et sortir l'accu par en bas.

## B Mise en fonctionnement

### Mise en fonctionnement :

Appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt de la poignée arrière 4 et le maintenir dans cette position. Appuyer sur le levier interrupteur 3.

### Arrêter :

Relâcher le levier interrupteur 3 et l'interrupteur Marche/Arrêt 4.

## C D E Travailler avec le taille-haies



**Tenir le taille-haies avec les deux mains et en le tenant suffisamment écarté du corps. Veiller à toujours garder une position stable.**

Il est possible de couper des branches d'une épaisseur allant jusqu'à 15 mm au maximum. Afin d'approcher les branches des couteaux, avancer le taille-haies de manière régulière sur la ligne de coupe. La barre porte-couteaux munie de lames des deux côtés permet de tailler dans les deux sens ou d'effectuer des mouvements pendulaires de va-et-vient.

Couper d'abord les côtés latéraux de la haie, puis le bord supérieur.

Afin d'obtenir un aspect impeccable, nous vous recommandons de tailler dans le sens de croissance de bas en haut. Au cas où l'on taillerait de haut en bas, les branches plus minces se déplaceraient vers l'extérieur, laissant des trous ou des endroits moins touffus.

Afin de tailler finalement le bord supérieur de manière régulière, tendre un fil sur toute la longueur de la haie à la hauteur souhaitée.

Pour faciliter une bonne repousse de votre haie, il est recommandé d'utiliser, pour couper le haut de la haie, le dispositif Collecto pour collecter le matériau coupé (accessoire).

Cet accessoire collecte sans peine le matériau coupé qui peut être alors facilement versé dans un sac ou sur une bâche placée le long de la haie, et évite ainsi que le matériau coupé ne tombe dans la haie.

Veiller à ne pas couper de corps étrangers tels que des fils métalliques qui risqueraient d'endommager les couteaux ou l'entraînement.

## Nettoyage et entretien



**Avant tous travaux sur l'appareil retirer l'accu.**

Remarque : Afin d'assurer une utilisation longue et fiable de la tondeuse, procéder à intervalles réguliers aux travaux d'entretien suivants.

Contrôler le taille-haies à intervalles réguliers afin de détecter des défauts visibles tels qu'une barre porte-couteaux détachée, décrochée ou endommagée, des raccords détachés ou des pièces usées ou endommagées.

Vérifier que les couvercles et les dispositifs de protection ne soient pas endommagés et qu'ils soient correctement montés. Les travaux d'entretien ou de réparation nécessaires doivent être effectués avant d'utiliser le taille-haies.

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle du taille-haies, celui-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente agréée pour outillage Bosch.

Pour toute demande de renseignements ou commande de pièces de rechange, nous préciser impérativement le numéro de référence à dix chiffres de la machine.

## Nettoyage et entretien des couteaux

**⚠ Avant tous travaux sur l'appareil retirer l'accu.**

Lors du maniement ou nettoyage des couteaux, porter des gants de protection.

Nettoyer les couteaux après chaque utilisation et les traiter avec un spray d'entretien. Lorsqu'il s'agit de travaux d'une durée assez longue, nous recommandons de graisser les couteaux à intervalles réguliers à l'aide du spray d'entretien.

Effectuer un contrôle visuel afin de déterminer l'état des couteaux. Contrôler si les vis de fixation se trouvant dans la barre porte-couteaux **1** sont bien serrées.

S'assurer que le protège-lames **7** soit correctement posé sur les couteaux.

## Nettoyage/Stockage

Avant le stockage, sortir l'accu de l'appareil. Veiller à ce que les contacts de l'accu ne soient pas court-circuités par des objets métalliques.

Nettoyer les parties extérieures du taille-haies à l'aide d'une brosse douce et d'un torchon. Ne pas utiliser d'eau ni de solvants ou détergents abrasifs. Enlever toutes les saletés pouvant adhérer sur le taille-haies et notamment sur les ouïes de ventilation **6** du moteur.

Avant le stockage, toujours vaporiser un lubrifiant sur la barre porte-lames.

Ranger le taille-haies dans un endroit sec et sûr, et hors de portée des enfants. Ne pas poser d'autres objets sur l'appareil.

## Dépannage

Le tableau suivant montre les types de pannes et vous indique comment vous pouvez y remédier si votre machine ne fonctionne pas correctement. Si malgré cela vous n'arrivez pas à localiser le problème et à le résoudre, contactez votre service après-vente.

**Attention : Avant de procéder au dépannage, arrêter l'appareil et retirer la fiche de la prise de courant.**

Problème	Cause possible	Remède
Le taille-haies ne fonctionne pas	Accu déchargé	Charger l'accu
Le taille-haies travaille par intermittence	Mauvais contact interne Les interrupteurs Marche/Arrêt sont défectueux	Contacteur un service après-vente Bosch Contacteur un service après-vente Bosch
Le moteur marche, les couteaux ne bougent pas	Défaut interne	Contacteur un service après-vente Bosch
Les couteaux s'échauffent de manière excessive	Lames émoussées Le couteau est ébréché Frottement excessif dû à un graissage insuffisant	Faire affûter la barre porte-couteaux Faire contrôler la barre porte-couteaux Traiter avec le spray d'entretien
Les lames ne bougent pas	Accu déchargé Lame coincée  L'appareil est défectueux	Charger l'accu Retirer la barre porte-lames de la branche, le taille-haies étant à l'arrêt. NE PAS MAINTENIR L'INTERRUPTEUR MARCHE/ARRÊT APPUYÉ QUAND LE COUTEAU EST COINCÉ ! Contacter un service après-vente Bosch
Vibrations/bruit excessif	L'appareil est défectueux	Contacteur un service après-vente Bosch
Durée de coupe par chargement d'accu trop basse	Frottement excessif dû à un graissage insuffisant Le couteau doit être nettoyé Mauvais technique de coupe L'accu n'est pas complètement chargé	Traiter avec le spray d'entretien Nettoyer le couteau Voir Indications de travail Charger l'accu, voir également Indications pour le chargement
Aucun processus de charge possible à cause d'un accu défectueux	Les contacts de l'accu sont encrassés  L'accu est défectueux étant donné qu'il y a une interruption de conduite au sein de l'accu (éléments uniques)	Nettoyer les contacts (p. ex. en mettant et en retirant l'accu à plusieurs reprises) ou, le cas échéant, remplacer l'accu Remplacer l'accu
L'indicateur LED <b>10</b> ne s'allume pas quand la fiche est introduite dans la prise de courant et que l'accu est placé dans la douille du chargeur	La fiche du chargeur <b>11</b> n'est pas (correctement) branchée Prise de courant, câble ou chargeur défectueux	Brancher la fiche (complètement) sur la prise de courant Contrôler la tension du secteur et, le cas échéant, faire contrôler le chargeur par une station de service après-vente agréée pour outillage Bosch

## Protection de l'environnement



### Récupération des matières premières plutôt qu'élimination des déchets

La machine, les accessoires et l'emballage doivent être triés pour un recyclage protégeant l'environnement.



Ce manuel d'instructions a été fabriqué à partir d'un papier recyclé blanc en l'absence de chlore.

Nos pièces plastiques ont ainsi été marquées en vue d'un recyclage sélectif des différents matériaux.



Les accus usés ou défectueux doivent être recyclés conformément à la directive 91/157/CEE.



## Service après-vente

**Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange sous :**  
[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

### France

Information par Minitel 11  
Nom : Bosch Outillage  
Loc : Saint Ouen  
Dépt : 93

Robert Bosch France S.A.  
Service Après-vente/Outillage  
B.P. 67-50, Rue Ardoin  
93402 St. Ouen Cedex

☎ Service conseil client ..... 0143 11 9002  
Numéro Vert ..... 0 800 05 50 51

### Belgique

☎ ..... +32 (0)2 / 525 51 43  
Fax ..... +32 (0)2 / 525 54 20  
E-Mail : [Outillage.Gereedschappen@be.bosch.com](mailto:Outillage.Gereedschappen@be.bosch.com)

### Suisse

☎ ..... +41 (0)1 / 8 47 16 16  
Fax ..... +41 (0)1 / 8 47 16 57  
☎ Service conseil client ..... 0 800 55 11 55

## Déclaration de conformité

Valeurs de mesures obtenues conformément à la 2000/14/CE (mesure effectuée à une hauteur de 1,60 m et à 1,0 m de distance) et EN ISO 5349.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de la machine sont : intensité de bruit 73 dB (A). Niveau de bruit 84 dB (A).

La vibration de l'avant-bras est en-dessous de 2,5 m/s<sup>2</sup>.

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants : EN 774, EN 50 144, EN 60 745 conformément aux réglementations 89/336/CEE, 98/37/CE, 2000/14/CE.

2000/14/CE : Le niveau d'intensité acoustique L<sub>WA</sub> garanti est inférieur à 89 dB (A). Procédures d'évaluation de la conformité conformément à l'annexe V. Leinfelden, 01.04.2004.

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Sous réserve de modifications



## Instrucciones de seguridad

**¡Atención! Deberán leerse íntegramente todas las instrucciones de seguridad y uso. En caso de no atenerse a las instrucciones detalladas a continuación, ello puede comportar un riesgo de electrocución, incendio y/o lesiones graves.**

**Guardar estas instrucciones de seguridad y uso en lugar seguro para su posteriores consultas.**

### Explicación de los pictogramas:



Lea las instrucciones de manejo.



No trabajar con el aparato en la lluvia, ni exponerlo a ésta.



Siempre desmontar el acumulador antes de realizar un ajuste o limpieza del aparato, o al dejar éste sin vigilancia durante cierto tiempo.

### Instrucciones generales de seguridad

#### 1) Puesto de trabajo

- Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo. El desorden y una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- No utilice el aparato en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo. Los aparatos producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear el aparato. Una distracción le puede hacer perder el control sobre el aparato.

#### 2) Seguridad eléctrica

- El enchufe del aparato debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en aparatos dotados con una toma de tierra. Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. El riesgo a quedar expuesto a una descarga eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- No exponga los aparatos a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior. Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en el aparato.
- No utilice el cable de red para transportar o colgar el aparato, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles. Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- Al trabajar con el aparato en la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores. La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

#### 3) Seguridad de personas

- Esté atento a lo que hace y emplee el aparato con prudencia. No utilice el aparato si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos. El no estar atento durante el uso de un aparato puede provocar serias lesiones.
- Utilice un equipo de protección y en todo caso unas gafas de protección. El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación del aparato empleado, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- Evite una puesta en marcha fortuita del aparato. Cerciorarse de que el aparato esté desconectado antes conectarlo a la toma de corriente. Si transporta el aparato sujetándolo por el interruptor de conexión/desconexión, o si introduce el enchufe en la toma de corriente con el aparato conectado, ello puede dar lugar a un accidente.
- Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar el aparato. Una herramienta o llave colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al ponerse a funcionar.
- Sea precavido. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento. Ello le permitirá controlar mejor el aparato en caso de presentarse una situación inesperada.
- Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles. La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden

enganchan con las piezas en movimiento.

- Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente. El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

#### 4) Trato y uso cuidadoso del aparato

- No sobrecargue el aparato. Use el aparato previsto para el trabajo a realizar. Con el aparato adecuado podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado
- No utilice aparatos con un interruptor defectuoso. Los aparatos que no se puedan conectar o desconectar son peligrosos y deben hacerse reparar.
- Saque el enchufe de la red antes de realizar un ajuste en el aparato, cambiar de accesorio o al guardar el aparato. Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente el aparato.
- Guarde los aparatos fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con su uso. Los aparatos utilizados por personas inexpertas son peligrosos.
- Cuide sus aparatos con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles del aparato, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento del aparato. Si el aparato estuviese defectuoso haga repararlo antes de volver a utilizarlo. Muchos de los accidentes se deben a aparatos con un mantenimiento deficiente.
- Mantenga los útiles limpios y afilados. Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- Utilice aparatos, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones y en la manera indicada específicamente para este aparato. Considere en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de aparatos para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidos puede resultar peligroso.
- Antes de trabajar con el aparato, cerciorarse primero de que estén montados todos los dispositivos de protección y las empuñaduras. Jamás intente trabajar con un aparato sin completar o que haya sido modificado de forma inadmisibles.

#### 5) Trato y uso cuidadoso de aparatos accionados por acumulador

- Antes de montar el acumulador cerciorarse de que el aparato esté desconectado. La inserción del acumulador en un aparato conectado puede causar un accidente.
- Solamente cargar los acumuladores con los cargadores recomendados por el fabricante. Existe riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- Solamente emplee los acumuladores previstos para el aparato. El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.
- Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos. El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.
- La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recurra además inmediatamente a un médico. El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.

#### 6) Servicio

- Únicamente haga reparar su aparato por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales. Solamente así se mantiene la seguridad del aparato.

### Instrucciones de seguridad específicas del aparato

- Mantenga alejados los miembros de su cuerpo de la barra porta-cuchillas. Con la cuchilla en funcionamiento, no intente retirar con la mano material cortado ni procure sujetar el material a cortar. Cerciorarse de que esté desconectado el interruptor antes de retirar material atascado del aparato. Un breve momento de distracción durante la utilización del aparato le puede provocar graves lesiones.
- Transporte el aparato sujetándolo por la empuñadura estando detenida la cuchilla. Siempre montar la funda de protección al transportar o guardar el aparato. El trato cuidadoso del aparato reduce el riesgo de lesión con la cuchilla.
- Siempre mantener el cable detrás del aparato. Al trabajar, el cable puede quedar oculto por las ramas y ser cortado accidentalmente.

## Características técnicas

Tijera cortasetos	AHS 41 Accu	AHS 52 Accu
Número de pedido	0 600 839 1..	0 600 839 4..
Nº de carreras en vacío [min <sup>-1</sup> ]	1 100	1 100
Longitud de corte [mm]	410	520
Anchura de corte [mm]	15	15
Peso [kg]	2,5	2,6
Acumulador	NiCd	NiCd
Tensión nominal [V]	14,4	14,4
Capacidad [Ah]	1,5	1,5
Cantidad de acumuladores	1	2
Autonomía en cada recarga [min]	50	50
Tiempo de carga [h]	3-4	3-4
Cargador	AL 1404	AL 1404
Corriente de carga [A]	0,4	0,4
Margen de la temperatura de carga admisible [°C]	0-45	0-45

## Utilización reglamentaria

El aparato ha sido proyectado para cortar y recortar setos y arbustos en jardines domésticos y particulares.

## Introducción

Este manual comprende las instrucciones sobre el montaje correcto y el uso seguro de la tijera cortasetos. Por ello, es muy importante que lea detenidamente estas instrucciones.

## Material que se adjunta

Todas las partes del aparato deben sacarse con cuidado del embalaje debiendo controlar además su integridad:

- Tijera cortasetos
- Protección de cuchillas
- Instrucciones de manejo
- Acumulador (AHS 52 Accu 2x)
- Cargador

Si faltasen piezas, o si alguna de ellas estuviese dañada, diríjase por favor al comercio de su adquisición.

## Elementos de la máquina

- 1 Barra porta-cuchillas
- 2 Protección para las manos para la empuñadura delantera
- 3 Empuñadura de estribo delantera con palanca de conexión

- 4 Empuñadura posterior con interruptor de conexión/desconexión
- 5 Acumulador
- 6 Rejillas de refrigeración
- 7 Protección de cuchillas
- 8 Cargador
- 9 Alojamiento para carga del acumulador
- 10 Indicador por LED
- 11 Enchufe de red
- 12 Número de serie
- 13 Tecla de desenclavamiento del acumulador

¡Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden en parte al material que se adjunta!



## Para su seguridad

**¡Atención! Desconectar el aparato y retirar el acumulador antes de realizar trabajos de mantenimiento o limpieza.**

**Tras desconectar la tijera cortacésped, las cuchillas continúan en funcionamiento por inercia una fracción de segundos. ¡Atención!, no tocar las cuchillas en movimiento.**

## Proceso de carga

Una vez conectado el enchufe de red **11** a la toma de corriente, el proceso de carga se inicia en el momento de insertar el acumulador **5** en el alojamiento **9**.

**¡El LED verde 10 no señala el estado de carga!** Éste se enciende al circular la corriente de carga.

Al finalizarse el proceso de carga (después de aprox. 3 a 4 h), sacar el enchufe del cargador de la red y extraer el acumulador.

El aumento de la temperatura del acumulador señala que éste está completamente cargado.



### Indicaciones para la carga

En caso de unos ciclos de carga continuos o muy seguidos y sin pausas, el cargador llega a calentarse, lo que es normal. Ello puede prolongar el tiempo de carga.

Un acumulador nuevo o que no haya sido usado durante largo tiempo alcanza su plena potencia después de aprox. 5 ciclos de carga y descarga.

Si después de cargar los acumuladores el tiempo de funcionamiento fuese muy reducido, ello es señal de que están agotados y deben sustituirse.

### A Montaje

Insertar el acumulador. El acumulador ha quedado correctamente montado si enclava de forma perceptible.

Para retirar el acumulador, accionar ambos botones de extracción **13** y sacar hacia abajo el acumulador de la máquina.

### B Puesta en marcha

#### Conexión:

Presionar y mantener sujeto el interruptor de conexión/desconexión en la empuñadura posterior **4**. Presionar la palanca de conexión **3**.

#### Desconexión:

Soltar la palanca de conexión **3** y el interruptor de conexión/desconexión **4**.

### C D E Cómo trabajar con la tijera cortasetos



**Sujetar la tijera cortasetos con ambas manos y manteniéndola alejada del cuerpo. Adoptar una posición estable.**

Pueden cortarse ramas de un grosor máximo de 15 mm. Al cortar ramas, la tijera cortasetos debe guiarse con movimiento uniforme al nivel de la línea de corte. La barra porta-cuchillas dispone de dos lados cortantes que permiten cortar en dos direcciones y de un lado a otro con movimiento de vaivén.

Cortar primero los costados del seto y luego la parte superior.

Para que los costados queden cortados de forma uniforme, recomendamos cortar desde abajo hacia arriba, o sea, en la dirección de crecimiento de la planta. Ya que, si se corta de arriba hacia abajo, se obligan hacia afuera las ramas más débiles, obteniendo en consecuencia una superficie irregular.

Para obtener una altura constante del seto se recomienda atar una cuerda a cada uno de sus extremos fijándola en cada caso a igual altura.

Para obtener un crecimiento fuerte y sano de su seto se recomienda emplear el dispositivo de recolección Collecto (accesorio especial) al cortar la parte superior del seto.

Este accesorio especial va recogiendo confortablemente el material durante el corte y puede irse vaciando en un saco o lámina colocada a lo largo del seto, evitándose así que el material cortado caiga dentro del seto.

Prestar atención a no cortar objetos como p. ej. alambres, ya que éstos pueden dañar la cuchilla o el accionamiento.

### Mantenimiento y limpieza



**Antes de cualquier manipulación en el aparato, retirar el acumulador.**

Observación: Efectúe periódicamente los siguientes trabajos de mantenimiento para asegurar una utilización prolongada y fiable del aparato.

Inspeccionar la tijera cortasetos para ver si existen daños manifiestos como una barra porta-cuchillas floja, desenganchada o dañada, o bien, componentes flojos, desgastados o dañados.

Controlar si las cubiertas y los dispositivos protectores están intactos y correctamente montados. Las reparaciones o trabajos de mantenimiento necesarios deberán realizarse antes de utilizar la tijera cortasetos.

Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, la tijera cortasetos llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas Bosch.

Al realizar consultas o solicitar piezas de repuesto, ¡es imprescindible indicar siempre el número de pedido de 10 cifras que figura en la placa de características del aparato!

## Mantenimiento y limpieza de las cuchillas de corte

**⚠ Antes de cualquier manipulación en el aparato, retirar el acumulador.**

Emplear guantes al manipular o limpiar las cuchillas de corte.

Después de cada utilización limpiar las cuchillas de corte y rociarlas con aceite de protección. En caso de utilizarse prolongadamente recomendamos lubricar las cuchillas de corte con aceite de protección a intervalos fijos.

Verificar visualmente el estado de las cuchillas de corte. Controlar la sujeción firme de los tornillos de la barra porta-cuchillas 1.

Asegurarse que la protección de cuchillas 7 se encuentre montada sobre las cuchillas de corte.

## Limpieza/Almacenaje

Antes de guardar la máquina desmontar el acumulador. Prestar atención a que los contactos del acumulador no sean cortocircuitados por objetos metálicos.

Limpiar el extremo exterior de la tijera cortasetos con un cepillo suave y un paño. No debe emplearse agua ni disolventes ni pasta para pulir. Eliminar toda la suciedad, especialmente aquella en las rejillas de refrigeración 6 del motor.

Siempre pulverizar con un aceite protector la barra porta-cuchillas antes de su almacenaje.

Guardar la tijera cortasetos en un lugar seguro, seco y fuera del alcance de los niños. No depositar ningún objeto encima de ella.

## Investigación de averías

La tabla siguiente muestra ciertos síntomas de fallo y la forma de subsanarlos en caso de presentarse anomalías en su máquina. Si ello no le ayudase a localizar el problema, diríjase un taller de servicio.

**Atención:** Antes de proceder a la investigación de averías desconectar el aparato y extraer el enchufe de la red.

Síntomas	Posible causa	Solución
La tijera cortasetos no funciona	Batería descargada	Cargar la batería
La tijera cortasetos funciona de forma discontinua	Contacto falso interno Los interruptores de conexión/desconexión están defectuosos	Acudir a un taller especializado Bosch Acudir a un taller especializado Bosch
El motor funciona y las cuchillas no se mueven	Fallo interno	Acudir a un taller especializado Bosch
Las cuchillas se calientan	Cuchilla mellada La cuchilla está mellada Fricción excesiva por falta de lubricación	Afilar la barra porta-cuchillas Hacer controlar la barra porta-cuchillas Pulverizarla con aceite
La cuchilla no se mueve	Batería descargada Cuchilla obstruida  Máquina defectuosa	Cargar la batería Desconecte la tijera cortasetos y tire de ella para liberar de la rama la barra porta-cuchillas. ¡NO MANTENGA ACCIONADO EL INTERRUPTOR DE CONEXIÓN CON LA CUCHILLA BLOQUEADA! Acudir a un taller especializado Bosch
Vibraciones o ruido excesivo	Máquina defectuosa	Acudir a un taller especializado Bosch
La autonomía de funcionamiento tras la recarga del acumulador es demasiado corta	Fricción excesiva por falta de lubricación Cuchilla sucia Técnica de corte inadecuada El acumulador no está completamente cargado	Pulverizarla con aceite Limpiar la cuchilla Ver instrucciones para la operación Cargar acumulador, ver también "Indicaciones para la carga"
No es posible cargar con el cargador	Los contactos del acumulador están sucios  El acumulador está defectuoso debido a una interrupción interna (entre las celdas)	Limpiar los contactos (p. ej. metiendo y sacando varias veces el acumulador), o sustituir el acumulador si fuese preciso Sustituir el acumulador
El LED indicador 10 no se enciende al conectar el enchufe de red a la toma de corriente ni al insertar el acumulador en el alojamiento de carga	El enchufe 11 del cargador no está (correctamente) metido Toma de corriente, cable o cargador defectuosos	Introducir el enchufe (completamente) en la toma de corriente Medir la tensión de red y, si procede, hacer comprobar el cargador por un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas Bosch



### Protección del medio ambiente



#### Recuperación de materias primas en lugar de eliminación de desperdicios

Para permitir un reciclaje ecológico es recomendable clasificar de forma selectiva los materiales de la máquina, accesorios y del embalaje.



Estas instrucciones se han impreso sobre papel reciclado sin la utilización de cloro.

Para efectuar un reciclaje selectivo se han identificado las piezas de plástico.



Los acumuladores defectuosos o inservibles deben reciclarse conforme a la directriz 91/157/CEE.

### Servicio de asistencia técnica

Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de repuesto las encontrará en internet bajo:  
[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

#### España

Robert Bosch España, S.A.  
Departamento de ventas  
Herramientas Eléctricas  
C/Hermanos García Noblejas, 19  
28037 Madrid

☎ Asesoramiento al cliente..... +34 901 11 66 97  
Fax ..... +34 91 327 98 63

#### Venezuela

Robert Bosch S.A.  
Final Calle Vargas. Edf. Centro Berimer P.B.  
Boleita Norte  
Caracas 107

☎ ..... +58 (0)2 / 207 45 11

#### México

Robert Bosch S.A. de C.V.

☎ Interior..... +52 (0)1 / 800 627 1286  
☎ D.F..... +52 (0)1 / 52 84 30 62

E-Mail: [arturo.fernandez@mx.bosch.com](mailto:arturo.fernandez@mx.bosch.com)

#### Argentina

Robert Bosch Argentina S.A.  
Córdoba 5160  
1414 Buenos Aires (Capital Federal)  
Atención al Cliente

☎ ..... +54 (0)810 / 555 2020

E-Mail: [herramientas.bosch@ar.bosch.com](mailto:herramientas.bosch@ar.bosch.com)

#### Perú

Autorex Peruana S.A.  
República de Panamá 4045,  
Lima 34

☎ ..... +51 (0)1 / 475-5453

E-Mail: [vhe@autorex.com.pe](mailto:vhe@autorex.com.pe)

#### Chile

EMASA S.A.  
Irrazával 259 – Ñuñoa  
Santiago

☎ ..... +56 (0)2 / 520 3100

E-Mail: [emasa@emasa.cl](mailto:emasa@emasa.cl)

### Declaración de conformidad

Determinación de los valores de medición según norma 2000/14/CE (a 1,60 m de altura y 1,0 m de distancia) y EN ISO 5349.

El nivel de ruido típico de la máquina corresponde a: nivel de presión de sonido 73 dB (A); nivel de potencia de sonido 84 dB (A).

El nivel de vibraciones típico en la mano/brazo es menor de 2,5 m/s<sup>2</sup>.

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 774, EN 50 144, EN 60 745 de acuerdo con las regulaciones 89/336/CEE, 98/37/CE, 2000/14/CE.

2000/14/CE: El nivel de potencia acústica L<sub>WA</sub> que se garantiza, es inferior a 89 dB (A). Procedimiento para evaluación de la conformidad según apéndice V.

Leinfelden, 01.04.2004.

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Reservado el derecho de modificaciones



## Instruções de segurança

**Atenção! Devem ser lidas todas as indicações de segurança e instruções. O desrespeito das instruções indicadas abaixo podem levar a choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões. Estas instruções de serviço devem ser guardadas com cuidado para utilização posterior.**

### Esclarecimento dos símbolos de imagem:



Leia a instrução de serviço.



O aparelho não deve ser utilizado na chuva nem deve ser exposto à chuva.



Retirar o acumulador antes de executar um ajuste ou limpeza no aparelho, ou se o aparelho permanecer algum tempo sem vigiância.

### Regras gerais de segurança

#### 1) Área de trabalho

- Mantenha a sua área de trabalho limpa e arrumada. Desordem e áreas de trabalho com fraca iluminação podem causar acidentes.
- Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis. Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.
- Mantenha crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante o trabalho com a ferramenta. Distrações podem causar a falta de controlo sobre o aparelho.

#### 2) Segurança eléctrica

- A ficha das ferramentas eléctricas devem caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer fichas de adaptação junto com ferramentas eléctricas ligadas à terra. Fichas sem modificações e tomadas adequadas reduzem o risco de choques eléctricos.
- Evite que o corpo entre em contacto com superfícies ligadas à terra, como por exemplo tubos, radiadores, fogões e geladeiras. Há um risco elevado de choques eléctricos, caso o corpo for ligado à terra.
- A ferramenta eléctrica não deve ser exposta à chuva nem humidade. A penetração de água na ferramenta eléctrica aumenta o risco de choques eléctricos.
- O cabo do aparelho não deve ser utilizado para o transporte, para pendurar o aparelho, nem para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes em movimento do aparelho. Cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de choques eléctricos.
- Ao trabalhar com a ferramenta eléctrica ao ar livre, use um cabo de extensão apropriado para áreas externas. O uso de um cabo apropriado para áreas externas reduz o risco de choques eléctricos.

#### 3) Segurança de pessoas

- Esteja alerta, observe o que está a fazer, e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não use a ferramenta eléctrica se estiver fadigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de falta de atenção durante a operação da ferramenta eléctrica pode causar graves lesões.
- Usar um equipamento pessoal de protecção. Sempre utilizar um óculos de protecção. Equipamento de segurança, como por exemplo, máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança anti-derrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduzem o risco de lesões.
- Evite um accionamento involuntário. Assegure-se de que o interruptor esteja na posição "desligar", antes de introduzir a ficha na tomada. Manter o dedo sobre o interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou conectar o aparelho já ligado à rede, pode levar a graves acidentes.
- Remover chaves de ajustes ou chaves de fenda, antes de ligar a ferramenta eléctrica. Uma chave de fenda ou chave de ajuste que se encontre numa parte móvel do aparelho, pode levar a lesões.
- Não se sobrestime. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio. Desta forma poderá ser mais fácil controlar o aparelho em situações inesperadas.
- Use roupa apropriada. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastadas de partes em movimento. Roupas largas, jóias ou cabelos longos podem ser agarradas por partes em movimento.
- Se for prevista a montagem de dispositivos de aspiração de pó e de dispositivos de recolha, assegure-se de que estão conectados e que sejam utilizados de forma correcta. A utilização destes dispositivos reduz os riscos provocados por pó.

#### 4) Uso e tratamento de ferramentas eléctricas

- Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Use para o seu trabalho a ferramenta eléctrica correcta. A ferramenta correcta realizará o trabalho de forma melhor e mais segura dentro da faixa de potência indicada.
- Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não puder ser ligado nem desligado. Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de ligar-desligar, é perigosa e deve ser reparada.
- Puxar a ficha da tomada antes de efectuar ajustes no aparelho, substituir acessórios ou armazenar a ferramenta eléctrica. Esta medida de segurança evita que a ferramenta eléctrica seja ligada acidentalmente.
- Guarde ferramentas eléctricas que não estiverem sendo utilizadas, for a do alcance de crianças. Não permita que o aparelho seja utilizado por pessoas não familiarizadas com o mesmo ou que não tenham lido estas instruções. Ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas sem treinamento.
- Trate a sua ferramenta eléctrica com cuidado. Verifique se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas, que possam influenciar o funcionamento do aparelho. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização do aparelho. Muitos acidentes tem como causa uma manutenção insuficiente das ferramentas eléctricas.
- Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas. Ferramentas de cortes devidamente tratadas, com cantos afiados travam com menos frequência e podem ser controladas com maior facilidade.
- Use a ferramenta eléctrica, os acessórios os bits da ferramenta etc., de acordo com estas instruções e da maneira determinada para este tipo especial de ferramenta eléctrica. Considere também as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado. A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins que os previstos, pode resultar em situações perigosas.
- Assegure-se de que todos os dispositivos de protecção e punhos estejam montados ao utilizar o aparelho. Não tente jamais colocar em funcionamento um aparelho incompletamente montado ou um aparelho com modificações não homologadas.

#### 5) Uso e tratamento de aparelhos com acumulador

- Assegure-se que o aparelho esteja desligado, antes de introduzir o acumulador. A introdução de um acumulador numa ferramenta eléctrica ligada, pode levar a acidentes.
- Apenas deverá carregar em carregadores, acumuladores recomendados pelo fabricante. Um carregador que é apropriado para um tipo de acumulador, pode causar um incêndio se se for utilizado para carregar outros acumuladores.
- Apenas utilize nas ferramentas eléctricas os acumuladores previstos. A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e riscos de incêndio.
- Quando o acumulador não estiver em uso, mantenha-o afastado de outros objectos de metal, como por exemplo agramos, moedas, chaves, pregos, parafusos, ou outros pequenos objectos metálicos que possam ligar em ponte os contactos. Um curto circuito entre os contactos do acumulador pode causar queimaduras ou incêndio.
- Aplicações inadequadas podem provocar fugas do líquido do acumulador. Evite o contacto com este líquido. No caso de um contacto accidental, lave imediatamente com água fresca. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure um auxílio médico. O líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações ou queimaduras da pele.

#### 6) Serviço

- A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser colocadas peças sobressalentes originais. Desta forma é assegurada a segurança da ferramenta eléctrica.

### Instruções de segurança específicas do aparelho

- Manter todas as partes do corpo afastadas da barra de lâmina. Não tente remover material cortado ou segurar material a ser cortado com a lâmina em funcionamento. Assegure-se de que o interruptor está desligado, se desejar remover um material de corte entalado. Um momento de desatenção durante a utilização do aparelho pode levar a graves lesões.
- Levantar o aparelho pelo punho com a lâmina parada. Para transporte e armazenamento do aparelho deverá sempre aplicar a cobertura de protecção. Um manuseio cuidadoso do aparelho reduz o risco de lesões devido à lâmina.
- Sempre conduzir o cabo para trás do aparelho. O cabo pode ser encoberto por galhos e pode ser repentinamente cortado pela lâmina.

## Dados técnicos do aparelho

Tesoura de sebes	AHS 41 Accu	AHS 52 Accu
Nº de encomenda	0 600 839 1..	0 600 839 4..
Número de curso em vazio	[min <sup>-1</sup> ] 1 100	1 100
Comprimento de corte	[mm] 410	520
Largura de corte	[mm] 15	15
Peso	[kg] 2,5	2,6
Acumulador	NiCd	NiCd
Tensão nominal	[V] 14,4	14,4
Capacidade	[Ah] 1,5	1,5
Número de acumuladores	1	2
Duração de funcionamento por acumulador	[min] 50	50
Tempo de carga	[h] 3–4	3–4
Carregador	AL 1404	AL 1404
Corrente de carga	[A] 0,4	0,4
Faixa de temperatura de carga admissível	[°C] 0–45	0–45

## Utilização de acordo com as disposições

O aparelho é destinado para cortar e aparar sebes vivas e arbustos em jardins domésticos e de passa-tempo.

## Introdução

Este manual contém instruções sobre a montagem e a utilização correcta da sua tesoura de sebes. É importante, que estas instruções sejam lidas atentamente.

## Componentes fornecidos

Todas as peças do aparelho devem ser retiradas cuidadosamente da embalagem e deverá controlar se está tudo completo:

- Tesoura de sebes
- Protecção da lâmina
- Instrução de serviço
- Acumulador (AHS 52 Accu 2x)
- Carregador

Se quaisquer peças estiverem faltando ou danificadas, dirija-se ao seu revendedor autorizado.

## Elementos do aparelho

- 1 Barra de lâminas
- 2 Protecção para as mãos no punho anterior
- 3 Arco anterior do punho com alavanca de comutação
- 4 Punho traseiro com interruptor de ligar-desligar

- 5 Acumulador
- 6 Aberturas de ventilação
- 7 Protecção para as lâminas
- 8 Carregador
- 9 Compartimento de carga do acumulador
- 10 Indicação LED
- 11 Ficha de rede
- 12 Número de série
- 13 Tecla de destravamento do acumulador

Os acessórios ilustrados e descritos nas instruções de serviço nem sempre são abrangidos pelo conjunto de fornecimento!



## Para sua segurança

**Atenção! Desligar o aparelho antes de trabalhos de manutenção ou de limpeza e retirar o acumulador.**

**Após ter desligado a tesoura de sebes, as lâminas ainda continuam a movimentar-se durante algumas fracções de segundos. Cuidado! Não toque nas lâminas em movimento.**

## Processo de carregamento

O processo de carga começa, logo que a ficha de rede **11** for colocada na tomada e o acumulador **5** no compartimento de carga **9**.

**O LED 10 verde não é uma indicação do estado de carga!** O LED verde iluminado, indica que há fluxo de corrente de carga.

Após terminado o processo de carga (aprox. 3 h–4 h), deverá puxar a ficha de rede do carregador da tomada e retirar o acumulador.

Uma elevação da temperatura do acumulador indica que está completamente carregado.



### Instruções de carregamento

O carregador esquentar-se durante ciclos de carga contínuos ou repetidos. Isto é normal. É possível que neste caso o tempo de carga seja prolongado.

Um acumulador novo ou um que não foi utilizado por muito tempo, apenas alcança a sua plena potência após aprox. 5 ciclos de carga e descarga.

Um período de funcionamento sensivelmente reduzido após o processo de carregamento, indica que os acumuladores estão gastos e que devem ser substituídos.

### A Montagem

Introduzir o acumulador. O acumulador está introduzido correctamente, se engatar nitidamente.

Pressionar as duas teclas laterais de destravamento **13** para retirar o acumulador do aparelho, puxando-o para baixo.

### B Colocar em funcionamento

#### Ligar:

Premir o interruptor de ligar-desligar no punho traseiro **4** e manter premido. Premir a alavanca de comutação **3**.

#### Desligar:

Soltar a alavanca de comutação **3** e o interruptor de ligar-desligar **4**.

### C D E Trabalhar com a tesoura de sebes



**Segurar a tesoura de sebes com ambas as mãos em distância segura em relação ao próprio corpo. Mantenha uma posição firme.**

Podem ser cortados galhos com uma espessura de no máximo 15 mm. Para conduzir as lâminas aos galhos, deverá movimentar a tesoura de sebes uniformemente para a frente sobre a linha de corte. Com a barra de lâminas é possível cortar em ambas as direcções ou devido a movimentos pendulares de um lado para o outro.

Primeiro deverá cortar as laterais da sebe, em seguida o canto superior.

Para cortar as laterais de forma nivelada, recomendamos cortar com o sentido de crescimento, de baixo para cima. Cortando de cima para baixo, os galhos finos saem para fora, sendo que podem formar-se pequenos espaços e buracos.

Para por final cortar uniformemente o canto superior, deverá esticar um cordão de alinhamento horizontalmente a cima de todo o comprimento da sebe na altura desejada.

Para incentivar um crescimento forte e saudável da sua sebe recomendamos a utilização do dispositivo de recolha do material cortado Collecto ao cortar o lado superior da sebe (acessório).

Este acessório recolhe o material cortado de forma confortável durante o processo de corte, para poder ser deitado num saco ou numa peça de plástico posicionados ao longo da sebe, evitando que o material cortado caia na sebe.

Observe, que não sejam cortados objectos como p. ex. fios, pois estes podem danificar as lâminas ou o accionamento.

### Manutenção e limpeza



**Retirar o acumulador antes de todos trabalhos no aparelho.**

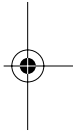
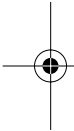
Indicação: As seguintes tarefas de manutenção devem ser realizadas regularmente, para que seja assegurada uma longa vida útil do aparelho e um funcionamento fiável.

A tesoura de sebes deve ser controlada para verificar se apresenta falhas, como p. ex. uma barra de lâminas solta, despendurada ou danificada, uma fixação solta e peças de montagem gastas ou danificadas.

Controle, se as coberturas e dispositivos de protecção estão intactos e correctamente montados. Reparações ou trabalhos de manutenção necessárias devem ser realizadas antes da aplicação da tesoura de sebes.

Caso a tesoura de sebes venha a falhar, apesar de cuidadosos processos de fabricação e de controle, deverá permitir que a reparação seja realizada numa oficina autorizada para ferramentas eléctricas Bosch.

No caso de informações e encomendas de acessórios, indique por favor sem falta o número de encomenda de 10 algarismos do aparelho!



## Manutenção e limpeza das lâminas de corte

**⚠ Retirar o acumulador antes de todos trabalhos no aparelho.**

Usar luvas ao trabalhar ou limpar as lâminas de corte.

Após cada utilização, deverá limpar as lâminas de corte e pulverizar com óleo de protecção. Durante longos processos de trabalho, recomendamos que as lâminas de corte sejam lubrificadas em intervalos regulares com óleo de protecção.

Controlar visualmente a situação das lâminas de corte. Controlar o posicionamento firme dos parafusos na barra de lâminas **1**.

Assegure-se de que a protecção de lâminas **7** esteja aplicada sobre a lâmina de corte.

## Limpeza/Armazenamento

Para o armazenamento deverá retirar o acumulador da máquina. Observe que os contactos do acumulador não sejam curto-circuitados por objectos metálicos.

Limpar o exterior da tesoura de sebes utilizando uma escova e um pano. Não deverá utilizar água, solventes e produtos de polimento. Remover todas as sujidades, principalmente as aberturas de ventilação **6** do motor.

Sempre pulverizar a barra da lâmina com óleo de tratamento.

Guardar a tesoura de sebes em local seguro, seco e fora do alcance de crianças. Não colocar nenhum outro objecto sobre a tesoura.

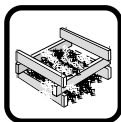
## Procura de erros

A seguinte tabela indica sintomas de erros, assim como encontrar as respectivas medidas de soluções, caso a sua máquina não funcione de forma correcta. Se no entanto não puder localizar e eliminar o problema, dirija-se a sua oficina de serviço.

**Atenção: Desligue a máquina e retire a ficha da tomada de corrente antes de procurar o erro.**

Sintomas	Causa provável	Solução
A tesoura de sebes não funciona	Descarregar acumulador	Carregar o acumulador
A tesoura de sebes trabalha com interrupções	Mau contacto interno Os interruptores de ligar-desligar estão defeituosos	Dirija-se à uma oficina especializada Bosch Dirija-se à uma oficina especializada Bosch
O motor funciona, as lâminas permanecem paradas	Erro interno	Dirija-se à uma oficina especializada Bosch
As lâminas tornam-se quentes	Lâminas cegas A lâmina apresenta mossas Demasiada fricção devido à falta de lubrificação	Deixar as barras de lâminas serem afiadas Deixar a barra de lâminas ser controlada Pulverizar com óleo de lubrificação
A lâmina não se movimenta	Descarregar acumulador Lâmina bloqueada  Máquina defeituosa	Carregar o acumulador Puxar a barra da lâmina do galho com a tesoura de sebes desligada. <b>NÃO MANTER O INTERRUPTOR DE LIGAR-DESLIGAR COM A LÂMINA ENTALADA!</b> Dirija-se à uma oficina especializada Bosch
Fortes vibrações/ruídos	Máquina defeituosa	Dirija-se à uma oficina especializada Bosch
Duração de corte muito baixa por carga do acumulador	Demasiada fricção devido à falta de lubrificação Lâmina deve ser limpa Insuficiente técnica de corte Acumulador não está completamente carregado	Pulverizar com óleo de lubrificação Limpar a lâmina Veja instruções de serviço Carregar o acumulador, veja também as instruções de serviço para carregar
O processo de carga não é possível	Os contactos do acumulador estão sujos  O acumulador está com defeito, pois há uma interrupção de corrente dentro do acumulador (células individuais)	Limpar os contactos (p. ex. colocando e retirando várias vezes o acumulador, se necessário substituir o acumulador Substituir o acumulador
A indicação LED <b>10</b> não ilumina-se logo que a ficha de rede for introduzida na tomada e ao introduzir o acumulador no compartimento de carga	A ficha do carregador <b>11</b> não está (correctamente) encaixada A tomada, o cabo ou o carregador estão com defeito	Introduzir a ficha (completamente) na tomada  Controlar a tensão de rede, e se necessário, permitir que o carregador seja controlado por uma oficina de serviço pós venda autorizada para ferramentas eléctricas Bosch

## Protecção do meio-ambiente



### Reciclagem de matérias primas em vez de eliminação de lixo

A máquina, os acessórios e a embalagem deveriam ser reciclados separadamente.



Estas instruções foram manufacturadas com papel reciclável isento de cloro.

Para efeitos de uma reciclagem específica, as peças de plástico dispõem de uma respectiva marcação.



Acumuladores defeituosos ou esgotados devem ser reciclados de acordo com a directiva 91/157/CEE.

## Serviço ao cliente

Desenhos e informações a respeito das peças sobressalentes encontram-se em:  
[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

### Portugal

Robert Bosch LDA  
Avenida Infante D. Henrique  
Lotes 2E-3E  
1800 Lisboa

☎ ..... +351 21 / 8 50 00 00

Fax ..... +351 21 / 8 51 10 96

### Brasil

Robert Bosch Ltda.  
Caixa postal 1195  
13065-900 Campinas

☎ ..... 0800 / 70 45446

E-Mail: [sac@bosch-sac.com.br](mailto:sac@bosch-sac.com.br)

## Declaração de conformidade

Valores de medida de acordo com 2000/14/CE (altura 1,60 m, distância 1,0 m) e EN ISO 5349.

O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente: Nível de pressão acústica 73 dB (A). Nível de potência acústica 84 dB (A).

A vibração do braço e da mão é tipicamente inferior a 2,5 m/s<sup>2</sup>.

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este producto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 774, EN 50 144, EN 60 745 conforme as disposições das directivas 89/336/CEE, 98/37/CE, 2000/14/CE.

2000/14/CE: O nível garantido de potência acústica L<sub>WA</sub> é inferior a 89 dB (A). Processo de avaliação da conformidade conforme anexo V.

Leinfelden, 01.04.2004.

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification

*[Handwritten signatures]*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Reservado o direito a modificações



## Istruzioni per la sicurezza

**Attenzione! È obbligatorio leggere tutte le indicazioni e le istruzioni generali di sicurezza. Eventuali errori nell'adempimento delle istruzioni qui di seguito riportate potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.**

**Conservare le presenti indicazioni ed istruzioni generali di sicurezza per ogni ulteriore utilizzo.**

**Descrizione dei simboli:**



Leggere il «Manuale di Istruzioni».



Non utilizzare l'utensile quando piove e neppure esporlo alla pioggia.



Prima di eseguire un intervento di regolazione o di pulizia e prima di lasciare l'elettrotensile senza custodia per un lungo periodo di tempo, estrarre sempre la batteria ricaricabile.

### Indicazioni generali di sicurezza

#### 1) Stazione di lavoro

- Tenere la zona di operazione sempre pulita ed ordinata. Il disordine e le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
- Evitare d'impiegare l'utensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni e nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici producono scintille che possono far infiammarsi la polvere o i gas.
- Tenere lontani i bambini ed altre persone mentre si lavora con l'utensile. Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'utensile.

#### 2) Sicurezza elettrica

- La spina per la presa di corrente dovrà essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettrotensili con collegamento a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi. Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- Custodire l'elettrotensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità. L'eventuale infiltrazione di acqua in un elettrotensile va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti e quindi non usarlo per trasportare o appendere l'elettrotensile oppure per togliere la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti dell'elettrotensile che siano in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- Qualora si voglia usare l'elettrotensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga omologati per l'impiego all'esterno. L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

#### 3) Sicurezza di persone

- Si raccomanda di stare sempre attenti avendo cura di concentrarsi sempre sulle proprie azioni e lavorare con l'utensile operando sempre con la dovuta ragionevolezza. Non utilizzare l'utensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'utensile potrà causare lesioni gravi.
- Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi. Se si avrà cura d'indossare equipaggiamento protettivo individuale come la maschera antipolvere, la calzatura antidistruccevole di sicurezza, il casco protettivo o la protezione dell'udito, a seconda dell'impiego previsto per l'utensile, si potrà ridurre il rischio di ferite.
- Evitare l'accensione involontaria dell'utensile. Assicurarsi che il tasto si trovi in posizione di «SPENTO», prima d'inserire la spina nella presa di corrente. Il fatto di tenere il dito sopra all'interruttore o di collegare l'elettrotensile acceso all'alimentazione di corrente potrà essere causa di incidenti.
- Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'utensile. Un attrezzo oppure una chiave che si trovi in una parte rotante dell'utensile può provocare seri incidenti.
- Mai sopravvalutare le proprie possibilità di reazione. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio. In tale maniera sarà possibile controllare meglio l'elettrotensile in situazioni inaspettate.
- Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento. Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.
- In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente. L'utilizzo di tali dispositivi contribuisce a ridurre lo svilup-

parsi di situazioni pericolose provocate dalla presenza di polvere.

#### 4) Trattamento accurato ed uso corretto degli utensili elettrici

- Non sottoporre l'utensile a sovraccarico. Per eseguire i propri lavori, utilizzare esclusivamente l'utensile esplicitamente previsto per il caso. Con un utensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della specifica potenza di targa.
  - Non utilizzare mai elettrotensili con interruttori difettosi. Un elettrotensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
  - Togliere la spina dalla presa di corrente prima di iniziare a regolare l'elettrotensile, di sostituire pezzi di ricambio o di mettere da parte l'elettrotensile. Tale precauzione eviterà che l'elettrotensile possa essere messo in funzione inavvertitamente.
  - Quando gli utensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'utensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli utensili elettrici diventano pericolosi quando vengono utilizzate da persone non dotate di sufficiente esperienza.
  - Effettuare accuratamente la manutenzione dell'elettrotensile. Verificare che le parti mobili dell'utensile funzionino perfettamente e non s'inceppino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'utensile stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'utensile. Molti incidenti sono provocati dal fatto che gli utensili non vengono sottoposti a sufficienti interventi di manutenzione.
  - Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti. Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
  - Utilizzare utensile, accessori, attrezzi, ecc. in conformità con le presenti istruzioni e secondo quanto previsto per questo tipo specifico di utensile. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire. L'impiego di utensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
  - Prima di cominciare ad usare la macchina, accertarsi sempre che siano montati correttamente tutte le impugnature e tutti i dispositivi di protezione. Mai tentare di mettere in funzione macchine che non siano complete di tutti i componenti previsti e neppure macchine sottoposte a modifiche non consentite.
- #### 5) Maneggio ed impiego accurato di utensili a batteria
- Prima di inserire la batteria ricaricabile, assicurarsi che l'elettrotensile sia spento. Inserendo una batteria ricaricabile in un elettrotensile acceso potrà dare insorgenza ad incidenti.
  - Ricaricare le batterie ricaricabili solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore. Per un dispositivo di ricarica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste il pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.
  - Avere cura d'impiegare negli elettrotensili esclusivamente batterie ricaricabili esplicitamente previste. L'impiego di batterie diverse da quelle consigliate potrà comportare il pericolo di lesione o d'incendio.
  - Non avvicinare batterie non utilizzate a fermagli, monete, chiodi, viti oppure altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un cavallottamento dei contatti. Un corto circuito tra i contatti delle batterie ricaricabili può provocare bruciature oppure lo sviluppo di incendi.
  - In caso d'impiego errato si provoca il pericolo di fuoriuscita di liquido dalla batteria ricaricabile. Evitarne assolutamente il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare accuratamente con acqua. Rivolgersi immediatamente al medico, qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi. Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.

#### 6) Service

- Fare riparare l'elettrotensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali. In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotensile.

### Istruzioni di sicurezza specifiche per l'utensile

- Tenere ogni parte del corpo lontana dalla lama. Quando il coltello è in funzione, non tentare di rimuovere materiale tagliato e neppure cercare di tenere fermo con le mani il materiale da tagliare. Prima di rimuovere materiale da taglio rimasto impigliato, accertarsi che l'interruttore sia spento. Un attimo di distrazione mentre si utilizza l'utensile potrà causare lesioni gravi.
- Quando la lama è ferma, trasportare l'elettrotensile tenendolo per l'impugnatura. Per trasportare e conservare l'elettrotensile applicare sempre la copertura di protezione. Un trattamento accurato dell'elettrotensile contribuisce a ridurre il rischio di incidenti dovuto alla lama.
- Far passare sempre il cavo sul lato posteriore dell'elettrotensile. Durante l'operazione di lavoro è possibile che il cavo venga coperto dai rami e possa quindi essere troncato improvvisamente dalla lama.

## Dati tecnici

Tagliasiepi	AHS 41 Accu	AHS 52 Accu
Codice di ordinazione	0 600 839 1..	0 600 839 4..
Numero di corse a vuoto [c.se/min]	1 100	1 100
Lunghezza di taglio [mm]	410	520
Larghezza del taglio [mm]	15	15
Peso [kg]	2,5	2,6
Batteria ricaricabile	NiCd	NiCd
Tensione nominale [V]	14,4	14,4
Autonomia [Ah]	1,5	1,5
Quantità delle batterie ricaricabili	1	2
Autonomia per carica di batteria [min]	50	50
Tempo di ricarica [h]	3-4	3-4
Stazione di ricarica	AL 1404	AL 1404
Corrente di ricarica [A]	0,4	0,4
Campo ammesso di temperatura di ricarica [°C]	0-45	0-45

## Uso conforme alle norme

La macchina è prevista per tagliare e tosare siepi e cespugli del Vostro giardino.

## Introduzione

Il presente manuale fornisce le istruzioni per un corretto assemblaggio ed un utilizzo sicuro del Vostro tagliasiepi. Leggere attentamente le presenti istruzioni.

## Volume di fornitura

Estrarre con attenzione dall'imballaggio tutti i componenti della macchina e controllare che la lista sia completa:

- Tagliasiepi
- Protezione lama
- Manuale di istruzioni
- Batteria ricaricabile (AHS 52 Accu 2x)
- Stazione di ricarica

In caso che un qualsiasi elemento dovesse mancare oppure dovesse essere danneggiato, mettersi in contatto con il rivenditore presso il quale avete acquistato la macchina.

## Elementi della macchina

- 1 Lama
- 2 Protezione mano per impugnatura anteriore
- 3 Impugnatura anteriore con leva di comando
- 4 Impugnatura posteriore con interruttore avvio/arresto
- 5 Batteria

- 6 Feritoie di ventilazione
- 7 Protezione lama
- 8 Stazione di ricarica
- 9 Sede di ricarica della batteria
- 10 Spia LED
- 11 Spina di rete
- 12 Numero di serie
- 13 Tasto di sbloccaggio batteria

Gli accessori illustrati o descritti nelle istruzioni per l'uso non sono sempre compresi nella fornitura!



## Per la Vostra sicurezza

**Attenzione! Prima di eseguire lavori di manutenzione e di pulizia, spegnere l'elettrostrumento ed estrarre la batteria ricaricabile.**

**Una volta spenta la tagliasiepi, le lame continuano a muoversi ancora per poche frazioni di secondi. Attenzione! Mai toccare le lame in movimento.**

## Processo di ricarica

L'operazione di ricarica inizia non appena la spina di rete **11** viene inserita nella presa per la corrente e la batteria **5** viene inserita nella sede di ricarica **9**.

**Il LED verde 10 non è un indicatore dello stato di ricarica!** Quando il LED verde si accende sta ad indicare la presenza della corrente di carica.

Una volta terminata l'operazione di ricarica (ca. 3 h - 4 h), estrarre la spina di rete della stazione di ricarica dalla presa ed estrarvi la batteria ricaricabile.

Un aumento della temperatura della batteria ricaricabile sta ad indicare che questa è completamente carica.



### Istruzioni per la ricarica

In caso di cicli di ricarica continui, oppure di diverse cariche eseguite di seguito senza interruzioni, il caricabatteria si riscalda. Questo è un effetto normale e può comportare un allungamento del tempo di ricarica.

Una batteria che non sia stata utilizzata per un lungo periodo di tempo arriva a portare la sua piena prestazione solo dopo ca. 5 cicli di ricarica e scarica.

Una durata di funzionamento della batteria che con ogni operazione di ricarica diventa sempre più breve sta ad indicare che le batterie sono usurate e che devono essere sostituite.

### A Montaggio

Applicare la batteria ricaricabile. La batteria ricaricabile è inserita correttamente quando arriva ad incastrarsi in modo percettibile.

Per togliere la batteria ricaricabile, premere i tasti di sbloccaggio **13** su entrambi i lati ed estrarre la batteria ricaricabile dall'elettrotensile tirandola verso il basso.

### B Avvio e arresto

#### Avviare:

Premere l'interruttore avvio/arresto all'impugnatura posteriore **4** e tenerlo premuto. Premere la leva di comando **3**.

#### Arrestare:

Rilasciare la leva di comando **3** e l'interruttore avvio/arresto **4**.

### C D E Lavorare con la tagliasiepi



**Afferrare la tagliasiepi con entrambe le mani e tenerla sempre ad una distanza sufficiente dal proprio corpo. Stare sempre attenti a prendere una sicura posizione di lavoro.**

È possibile tagliare rami che arrivano ad un diametro massimo di 15 mm. Per cominciare a tagliare i ramoscelli con i coltelli della lama, avanzare con la tagliasiepi uniformemente in avanti sulla linea di taglio. La lama a doppio taglio permette di tagliare in ambedue le direzioni oppure mediante moto pendolare da una parte all'altra.

Tagliare prima i lati della siepe e poi il bordo superiore.

Per riuscire ad avere lati piani, raccomandiamo di tagliare seguendo la direzione della vegetazione partendo dal basso e proseguendo verso l'alto. Tagliando dall'alto verso il basso, i ramoscelli più sottili si spostano verso l'esterno provocando in questo modo parti più sottili oppure buchi.

Per poter infine tagliare uniformemente il bordo superiore, tendere su tutta la lunghezza della siepe un'apposita corda regolata all'altezza che si ritiene necessaria.

Per favorire una crescita forte e sana della Vostra siepe, quando si taglia la parte superiore della siepe si consiglia di utilizzare il dispositivo di raccolta del materiale di taglio Collecto (accessorio opzionale).

Questo accessorio è in grado di raccogliere il materiale man mano tagliato e di convogliarlo comodamente in un sacco oppure su un apposito foglio di raccolta posizionato lungo la siepe impedendo così che il materiale tagliato possa andare a finire nella siepe.

Fare sempre attenzione a non tagliare oggetti come per esempio fili metallici perché questi potrebbero danneggiare le lame oppure il motore della macchina.

### Cura e manutenzione



**Prima di eseguire qualsiasi lavoro all'elettrotensile, estrarre la batteria ricaricabile.**

Nota: Per garantire un funzionamento durevole ed affidabile, eseguire regolarmente le seguenti operazioni di manutenzione.

Controllare regolarmente se la tagliasiepi abbia dei difetti visibili come per esempio potrebbe essere una lama libera, sbalzata fuori della guida oppure anche danneggiata, fissaggi liberi e usurati oppure componenti danneggiati.

Controllare se i coperchi ed i dispositivi di protezione sono intatti e se sono stati montati correttamente. Riparazioni necessarie oppure lavori di manutenzione devono essere eseguiti prima di cominciare ad usare la tagliasiepi.

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo la tagliasiepi dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza autorizzato per gli elettrotensili Bosch.

Comunicare sempre il codice di ordinazione a 10 cifre dell'elettrotensile in caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio!

## Cura e manutenzione della lama da taglio

**⚠ Prima di eseguire qualsiasi lavoro all'elettrotensile, estrarre la batteria ricaricabile.** Maneggiando oppure eseguendo dei lavori di pulizia sulla lama di taglio, portare sempre guanti di protezione.

Dopo ogni utilizzo, pulire le lame da taglio e spruzzarle utilizzando un apposito olio di protezione. Nel corso di operazioni di lavoro di durata maggiore, raccomandiamo di lubrificare la lama da taglio ad intervalli regolari utilizzando apposito olio di protezione. Controllare a vista lo stato generale della lama da taglio. Controllare se le viti nella lama 1 sono ben fisse. Accertarsi che la protezione lama 7 sia stata applicata sulla lama da taglio.

## Pulizia/Immagazzinaggio

Prima di conservare l'elettrotensile, estrarre la batteria ricaricabile. Accertarsi che i contatti della batteria ricaricabile non vengano sottoposti ad un cortocircuito dovuto a contatto tramite oggetti metallici.

Pulire la carcassa esterna della tagliasiepi utilizzando una spazzola morbida ed uno straccio. Non è permesso utilizzare né acqua, né solventi, né prodotti di lucidatura. Eliminare ogni tipo di sporcizia e pulire in modo particolare le feritoie di ventilazione 6 del motore.

Prima di conservarla in deposito, spruzzare la lama con dell'olio di manutenzione.

Conservare la tagliasiepi in un posto sicuro che sia asciutto e che non sia accessibile a bambini. Non poggiarvi mai altri oggetti sopra.

## Individuazione dei guasti e rimedi

La tabella seguente indica i controlli da effettuare e le azioni da intraprendere se la Vostra macchina non dovesse funzionare correttamente. Qualora non si riuscisse ad identificare o a risolvere il problema, rivolgersi al rivenditore.

**Avvertenza: Spegner la macchina e staccare la spina dalla presa di alimentazione prima di iniziare con la ricerca della causa del guasto.**

Problema	Possibili cause	Rimedi
La tagliasiepi non funziona	Scaricare la batteria	Caricare la batteria
La tagliasiepi lavora con interruzioni	Contacto interno labile Gli interruttori avvio/arresto sono difettosi	Rivolgersi ad un'officina specializzata Bosch Rivolgersi ad un'officina specializzata Bosch
Il motore è in moto, le lame da taglio restano ferme	Errore interno	Rivolgersi ad un'officina specializzata Bosch
Le lame diventano troppo calde	Lame smussate La lama ha delle tacche Troppo attrito per via della mancanza di lubrificazione	Far affilare le lame Far controllare le lame Spruzzare utilizzando olio lubrificante
La lama non si muove	Scaricare la batteria La lama si blocca  Macchina difettosa	Caricare la batteria Tirare via la lama dal ramo quando il decespugliatore è spento. <b>IN CASO DI LAMA BLOCCATA NON TENERE PREMUTO L'INTERRUTTORE DI AVVIO/ARRESTO!</b> Rivolgersi ad un'officina specializzata Bosch
Vibrazioni e rumore eccessivi	Macchina difettosa	Rivolgersi ad un'officina specializzata Bosch
La durata di taglio per ogni ricarica della batteria è troppo breve	Troppo attrito per via della mancanza di lubrificazione Si deve pulire la lama Cattiva tecnica di taglio Batteria non ricaricata completamente	Spruzzare utilizzando olio lubrificante  Pulire la lama Vedere indicazioni operative Caricare la batteria, vedere anche Istruzioni per la ricarica
Operazione di ricarica non possibile per via di batteria difettosa	I contatti delle batterie sono sporchi  La batteria è difettosa perché all'interno della batteria vi è un'interruzione della linea di collegamento (singoli elementi della batteria)	Pulire i contatti (ad es. mediante il ripetuto inserimento e disinserimento dell'accumulatore), se del caso sostituire la batteria ricaricabile Sostituire la batteria
L'indicatore LED 10 non si accende dopo l'inserimento della spina di collegamento alla rete nella presa di alimentazione e dopo l'applicazione della batteria ricaricabile nella sede di ricarica	La spina 11 della stazione di ricarica per batteria non è stata inserita (correttamente) Difetto della presa per la corrente, del cavo di alimentazione oppure della stazione di ricarica	Inserire la spina (completamente) nella presa per la corrente Controllare la tensione di rete e, se il caso, far controllare la stazione di ricarica da un autorizzato Centro per Assistenza Clienti per Elettrotensili Bosch

## Misure ecologiche



### Recupero di materie prime, piuttosto che smaltimento di rifiuti

Ai fini di un riciclaggio ecologico, la macchina, le parti di ricambio ed il materiale d'imballaggio devono essere smaltiti separatamente.



Queste istruzioni sono stampate su carta riciclata sbiancata senza cloro.

I componenti in plastica sono contrassegnati per il riciclaggio selezionato.



Batterie difettose oppure consumate devono essere riciclate secondo la direttiva CEE 91/157.



## Centro di Assistenza Clienti

Per prendere visione dei disegni in vista esplosa e delle informazioni relative ai pezzi di ricambio consultare il sito:  
[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

### Italia

Robert Bosch S.p.A.  
Via Giovanni da Udine 15  
20156 Milano

☎ ..... +39 02 / 36 96 26 63

Fax ..... +39 02 / 36 96 26 62

☎ Filo diretto con Bosch ..... +39 02 / 36 96 23 14

[www.Bosch.it](http://www.Bosch.it)

### Svizzera

☎ Servizio ..... +41 (0)1 / 8 47 16 16

Fax ..... +41 (0)1 / 8 47 16 57

☎ Consulente per la clientela ..... 0 800 55 11 55

## Dichiarazione di conformità

Valori misurati conformemente alla norma CE 2000/14 (1,60 m altezza, 1,0 m distanza) e EN ISO 5349.

La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di: Livello di rumorosità 73 dB (A). Potenza della rumorosità 84 dB (A).

Le vibrazioni sull'elemento mano-braccio di solito sono inferiori a 2,5 m/s<sup>2</sup>.

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti: EN 774, EN 50 144, EN 60 745 in base alle prescrizioni delle direttive CEE 89/336, CE 98/37, CE 2000/14.

CE 2000/14: Il livello della potenza sonora L<sub>WA</sub> garantito è minore di 89 dB (A). Procedimento di valutazione della conformità secondo appendice V.

Leinfelden, 01.04.2004.

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Con riserva di modifiche



## Veiligheidsvoorschriften

**Let op! Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen. Wanneer de volgende voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben. Bewaar deze veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen goed voor later gebruik.**

### Verklaring van de pictogrammen:



Lees de gebruiksaanwijzing.



Gebruik het gereedschap niet in de regen en stel het niet bloot aan regen.



Neem de accu uit het gereedschap voordat u het instelt of reinigt, of als het gereedschap enige tijd onbeheerd blijft.

### Algemene veiligheidsvoorschriften

#### 1) Werkomgeving

- Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd. Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- Werk met het gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden. Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt. Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

#### 2) Elektrische veiligheid

- De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht. Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen. Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd. Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

#### 3) Veiligheid van personen

- Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
- Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat de schakelaar in de stand „UIT“ staat voordat u de stekker in het stopcontact steekt. Wanneer u bij het dragen van het gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- Verwijder instelgereedschappen of schroef sleutels voordat u het gereedschap inschakelt. Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- Overschat uzelf niet. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft. Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loshangende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

- Wanneer stofzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt. Het gebruik van deze voorzieningen beperkt het gevaar door stof.

#### 4) Gebruik en onderhoud van elektrische gereedschappen

- Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap. Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is. Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.
- Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- Verzorg het gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren voordat u het gereedschap gebruikt. Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- Gebruik elektrische gereedschappen, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen en zoals voor dit speciale gereedschapstype voorgeschreven. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- Controleer of alle beschermingsvoorzieningen en grepen bij gebruik van het gereedschap gemonteerd zijn. Probeer het gereedschap nooit in gebruik te nemen als het onvolledig gemonteerd is en evenmin met niet-toegestane aanpassingen.

#### 5) Gebruik en onderhoud van accugereedschappen

- Controleer dat het gereedschap uitgeschakeld is voordat u de accu in het gereedschap zet. Het inzetten van een accu in elektrisch gereedschap dat ingeschakeld is, kan tot ongevallen leiden.
- Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd. Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.
- Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen. Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken. Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen. Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.

#### 6) Service

- Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen. Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

### Gereedschapspecifieke veiligheidsvoorschriften

- Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van de mesbalk. Probeer niet om afgeknipt materiaal te verwijderen of af te knippen materiaal vast te houden terwijl het mes beweegt. Controleer of de schakelaar in de uit-stand is gezet als u vastgeklemd materiaal verwijdert. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- Draag het gereedschap aan de greep terwijl het mes stilstaat. Breng altijd de veiligheidsafscherming aan voordat u het gereedschap vervoert of opbergt. Een zorgvuldige omgang met het gereedschap vermindert het verwondingsgevaar door het mes.
- Geleid de kabel altijd aan de achterzijde van het gereedschap. Tijdens de werkzaamheden kan de kabel door takken worden verborgen en plotseling door het mes worden doorgesneden.

## Technische gegevens

Heggenschaar		AHS 41 Accu	AHS 52 Accu
Bestelnummer		0 600 839 1..	0 600 839 4..
Onbelast aantal knipbewegingen	[min <sup>-1</sup> ]	1 100	1 100
Kniplengte	[mm]	410	520
Knip-breedte	[mm]	15	15
Gewicht	[kg]	2,5	2,6
<b>Accu</b>		<b>NiCd</b>	<b>NiCd</b>
Nominale spanning	[V]	14,4	14,4
Capaciteit	[Ah]	1,5	1,5
Aantal accu's		1	2
Bedrijfsduur per acculading	[min]	50	50
Oplaatijd	[h]	3-4	3-4
<b>Oplaadapparaat</b>		<b>AL 1404</b>	<b>AL 1404</b>
Laadstroom	[A]	0,4	0,4
Toegestaan oplaadtemperatuurbereik	[°C]	0-45	0-45

## Gebruik volgens bestemming

De machine is bestemd voor het knippen en snoeien van heggen en struiken in de tuin voor particulier gebruik.

## Inleiding

Dit handboek bevat voorschriften over de juiste montage en het veilig gebruik van uw heggen-schaar. Het is belangrijk dat u deze aanwijzingen zorgvuldig leest.

## Meegeleverd

Neem alle delen van de machine voorzichtig uit de verpakking en controleer deze op volledigheid:

- Heggenschaar
- Mesbescherming
- Gebruiksaanwijzing
- Accu (AHS 52 Accu 2x)
- Oplaadapparaat

Neem contact op met uw leverancier wanneer onderdelen ontbreken of beschadigd zijn.

## Bestanddelen van de machine

- 1 Mesbalk
- 2 Handbescherming voor voorste greep
- 3 Voorste greepbeugel met schakelhendel
- 4 Achterste greep met aan-/uitschakelaar
- 5 Accu
- 6 Ventilatieopeningen

- 7 Mesbescherming
- 8 Oplaadapparaat
- 9 Acculaadschacht
- 10 LED-aanduiding
- 11 Netstekker
- 12 Serienummer
- 13 Ontgrendelingsknop accu

In de gebruiksaanwijzing afgebeeld en beschreven toebehoren wordt niet altijd standaard meegeleverd.



## Voor uw veiligheid

**Let op! Schakel het gereedschap voor onderhouds- en reinigingswerkzaamheden uit en verwijder de accu.**

**Nadat de heggen-schaar is uitgeschakeld, bewegen de messen nog een fractie van een seconde verder. Voorzichtig! Raak bewegende messen niet aan.**

## Opladen

Het opladen begint zodra de netstekker **11** in het stopcontact en de accu **5** in de oplaadschacht **9** wordt gestoken.

**De groene LED 10 is geen aanduiding van de oplaadtoestand.** Het branden van de groene LED geeft alleen aan dat een laadstroom aanwezig is.

Trek na beëindiging van het opladen (ca. 3 tot 4 uur) de stekker van het oplaadapparaat uit het stopcontact en verwijder de accu.

Een temperatuurstijging van de accu geeft aan dat deze volledig is opgeladen.

### Aanwijzingen voor het opladen

Bij voortdurende of meermaals op elkaar volgende laadcycli zonder onderbreking wordt het oplaadapparaat warm. Dit is normaal. Daarbij kan de oplaadtijd langer duren.

Een nieuwe of lang niet gebruikte accu levert pas na ca. 5 oplaad- en ontladcycli zijn volledige capaciteit.

Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen geeft aan dat de accu's versleten zijn en moeten worden vervangen.

### A Montage

Plaats de accu. De accu is juist geplaatst, als deze hoorbaar vastklikt.

Als u de accu wilt verwijderen, drukt u op de ontgrenselingsknoppen **13** aan beide zijden en trekt u de accu naar beneden uit de machine.

### B Ingebruikneming

#### Inschakelen:

Druk de aan-/uitschakelaar op de achterste greep **4** in en houd deze vast. Druk op de schakelhendel **3**.

#### Uitschakelen:

Laat de schakelhendel **3** en de aan-/uitschakelaar **4** los.

### C D E Werkzaamheden met de heggenschaar



**Houd de heggenschaar met beide handen vast en op een afstand van uw lichaam. Zorg ervoor dat u stevig staat.**

Er kunnen takken met een dikte van maximaal 15 mm worden geknipt. Beweeg de heggenschaar gelijkmatig langs de kniplijn voorwaarts om de takken naar de messen te voeren. Dankzij de dubbelzijdige mesbalk kunt u in beide richtingen knippen of door pendelbewegingen van de ene naar de andere kant.

Knip eerst de zijkanten van de heg en vervolgens de bovenkant.

Geadviseerd wordt om met de groeirichting mee van onderen naar boven te knippen om de zijkanten recht te krijgen. Wanneer u van boven naar beneden knipt, bewegen dunne takken naar buiten. Daardoor ontstaan kale plekken of gaten.

Span een richtsnoer over de hele lengte van de heg op de vereiste hoogte om als laatste de bovenkant gelijkmatig te knippen.

Ter bevordering van een krachtige en gezonde groei van uw heg adviseren wij u het gebruik van de Collecto-verzamelaarvoorziening voor afgeknipt materiaal (toebehoren) bij het knippen van de bovenkant van de heg.

Met dit toebehoren verzamelt u het afgeknipte materiaal gemakkelijk tijdens het knippen en kunt u het in een zak of op een stuk plastic naast de heg werpen, om te voorkomen dat afgeknipt materiaal in de heg valt.

Let erop dat u niet in een voorwerp knipt, bijvoorbeeld metaaldraad, omdat dit het mes of de aandrijving kan beschadigen.

### Onderhoud en reiniging



**Verwijder voor werkzaamheden aan het gereedschap altijd de accu.**

Opmerking: Voer de volgende onderhoudswerkzaamheden regelmatig uit zodat u verzekerd bent van een lang en probleemloos gebruik.

Controleer de heggenschaar regelmatig op klaarlijk gebreken, zoals een losse, versleten of beschadigde mesbalk, losse bevestiging of versleten of beschadigde onderdelen.

Controleer of de afschermingen en veiligheidsvoorzieningen intact en correct gemonteerd zijn. Noodzakelijke reparaties en onderhoudswerkzaamheden moeten voor het gebruik van de heggenschaar worden uitgevoerd.

Wanneer de heggenschaar ondanks zorgvuldige productie- en testprocedures toch defect raakt, moet de reparatie door een erkende klantenservice voor Bosch elektrische gereedschappen worden uitgevoerd.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het bestelnummer van 10 cijfers van de machine.

### Onderhoud en reiniging van de knipmessen



**Verwijder voor werkzaamheden aan het gereedschap altijd de accu.**

Draag handschoenen bij het hanteren en reinigen van de knipmessen.

Reinig de knipmessen na elk gebruik en behandel deze met beschermende oliespray. Geadviseerd wordt om tijdens langdurige werkzaamheden de knipmessen regelmatig met beschermende oliespray te smeren.

Controleer de toestand van de knipmessen op zichtbare gebreken. Controleer of de schroeven in de mesbalk **1** stevig vastzitten.

Controleer dat de mesbescherming **7** op de knipmessen is aangebracht.

## Reinigen/bewaren

Neem de accu uit de machine voordat u deze opbergt. Let erop dat de accucontacten niet door metalen voorwerpen worden kortgesloten.

Reinig de buitenkant van de heggenschaar met behulp van een zachte borstel en een doek. Water, oplosmiddelen en polijstmiddelen mogen niet gebruikt worden. Verwijder alle verontreinigingen. Reinig in het bijzonder de ventilatieopeningen **6** van de motor.

Sproei altijd onderhoudsolie op de mesbalk voordat u de machine opbergt.

Bewaar de heggenschaar op een veilige en droge plaats, buiten bereik van kinderen. Plaats er geen andere voorwerpen op.

## Problemen oplossen

De volgende tabel geeft een overzicht van storingsverschijnselen en geeft aan hoe u problemen kunt oplossen wanneer uw machine niet goed werkt. Neem contact op met uw servicewerkplaats wanneer u het probleem niet zelf kunt verhelpen.

**Let op: Schakel de machine uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u op zoek gaat naar de fout.**

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Heggenschaar werkt niet	Accu ontladen	Accu opladen
Heggenschaar werkt met onderbrekingen	Intern los contact De aan-/uitschakelaars zijn defect	Breng de kettingzaag naar een Bosch-reparatiewerkplaats Breng de kettingzaag naar een Bosch-reparatiewerkplaats
Motor loopt, messen blijven stilstaan	Interne fout	Breng de kettingzaag naar een Bosch-reparatiewerkplaats
Messen worden heet	Messen bot Mes heeft kerf of breuk Te veel wrijving wegens ontbrekende smering	Laat de mesbalk slijpen Laat mesbalk controleren Besproeien met smeerolie
Mes beweegt niet	Accu ontladen Mes geblokkeerd  Machine defect	Accu opladen Trek de mesbalk van de tak weg terwijl de heggenschaar uitgeschakeld is. <b>BIJ EEN KLEM-MEND MES DE AAN/UIT-SCHAKELAAR NIET INGEDRUKT HOUDEN!</b> Breng de kettingzaag naar een Bosch-reparatiewerkplaats
Sterke trillingen of geluiden	Machine defect	Breng de kettingzaag naar een Bosch-reparatiewerkplaats
Knipduur per acculading te gering	Te veel wrijving wegens ontbrekende smering Mes moet gereinigd worden Slechte kniptechniek Accu niet vol opgeladen	Besproeien met smeerolie  Mes reinigen Zie de tips voor de werkzaamheden Accu opladen, zie ook de aanwijzingen voor het opladen
Geen opladen mogelijk vanwege niet functionerende accu	De contacten van de accu zijn vuil  De accu is defect aangezien er sprake is van een verbindingsoverbreuk binnen in de accu (afzonderlijke cellen)	Reinig de contacten (bijvoorbeeld door de accu enkele keren te plaatsen en te verwijderen) of vervang de accu indien nodig Vervang de accu
De LED-indicatie <b>10</b> brandt niet nadat de stekker in het stopcontact is gestoken en de accu in de oplaadschacht is geplaatst	De stekker <b>11</b> van het oplaadapparaat is niet (of niet goed) in het stopcontact gestoken Stopcontact, kabel of oplaadapparaat defect	Steek de stekker (goed) in het stopcontact  Controleer de netspanning en laat het oplaadapparaat eventueel nazien door een erkende klantenservice voor Bosch elektrische gereedschappen

## Milieubescherming



### Terugwinnen van grondstoffen in plaats van het weggooien van afval

Machine, toebehoren en verpakking moeten worden gesorteerd voor een voor het milieu verantwoorde recycling.



Deze gebruiksaanwijzing is vervaardigd van chloorvrij gebleekt kringlooppapier.

De kunststof delen zijn gekenmerkt om ze per soort te kunnen recyclen.



Defecte en lege accu's moeten volgens richtlijn 91/157/EEG worden gerecycled.

## Klantenservice

Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u op:  
[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

### Nederland

☎ ..... +31 (0)23 / 56 56 613  
Fax ..... +31 (0)23 / 56 56 621  
E-Mail: [Gereedschappen@nl.bosch.com](mailto:Gereedschappen@nl.bosch.com)

### België

☎ ..... +32 (0)2 / 525 51 43  
Fax ..... +32 (0)2 / 525 54 20  
E-Mail: [Outillage.Gereedschappen@be.bosch.com](mailto:Outillage.Gereedschappen@be.bosch.com)

## Conformiteitsverklaring

Meetwaarden vastgesteld volgens 2000/14/EG (1,60 m hoogte, 1,0 m afstand) en EN ISO 5349.

Het A-gewaardeerde geluidsdrukkniveau van de machine bedraagt kenmerkend: geluidsdrukkniveau 73 dB (A); geluidsvermogeniveau 84 dB (A).

Kenmerkend is dat de trillingen van hand en arm geringer zijn dan 2,5 m/s<sup>2</sup>.

Wij verklaren op eigen verantwoording dat dit product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten: EN 774, EN 50 144, EN 60 745 volgens de bepalingen van de richtlijnen 89/336/EEG, 98/37/EG, 2000/14/EG.

2000/14/EG: Het gegarandeerde geluidsvermogeniveau  $L_{WA}$  is lager dan 89 dB (A). Waarderingsmethode van de conformiteit volgens aanhangsel V.

Leinfelden, 01.04.2004.

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification

*Egbert Schneider* *Eckerhard Strötgen*  
i.v. *Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Wijzigingen voorbehouden





## Sikkerhedsforskrifter

**Pas på!** Læs alle sikkerhedsinstrukser og instrukser. I tilfælde af manglende overholdelse af nedenstående instrukser er der risiko for elektrisk stød, alvorlige personskader, og der kan opstå brandfare.

Gem disse sikkerhedsinstrukser og instrukser et sikkert sted til senere brug.

**De forskellige symboler og deres betydning:**



Læs betjeningsvejledningen.



Brug ikke maskinen, når det regner, og udsæt ikke maskinen for regn.



Tag akkuen ud, før maskinen indstilles eller rengøres, eller hvis maskinen er uden opsyn i længere tid.

### Generelle sikkerhedsinstrukser

#### 1) Arbejdsplads

- Sørg for, at arbejdsområdet er rent og ryddeligt. Uorden og uoplyste arbejdsområder øger faren for ulykke.
- Brug ikke maskinen i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv. El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug. Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

#### 2) Elektrisk sikkerhed

- Maskinens stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundne maskiner. Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- Maskinen må ikke udsættes for regn eller fugt. Indtrængning af vand i maskinen øger risikoen for elektrisk stød.
- Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f.eks. må man aldrig bære maskinen i ledningen, hænge maskinen op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten). Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. Beskadede eller individuelle ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Hvis maskinen benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er godkendt til udendørs brug. Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.

#### 3) Personlig sikkerhed

- Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge maskinen fornuftigt. Man bør ikke bruge maskinen, hvis man er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller uforårsagede stoffer. Få sekundens uopmærksomhed ved brug af maskinen kan føre til alvorlige personskader.
- Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på. Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér altid, at afbryderen står på OFF, før stikket sættes i. Undgå at bære maskinen med fingern på afbryderen og sørg for, at maskinen ikke er tændt, når den sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
- Fjern indstillingsværktøj eller skrueøgler, inden maskinen tændes. Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
- Overvurder ikke dig selv. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance. Det er derved nemmere at kontrollere maskinen, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig. Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt. Brug af dette udstyr nedsætter risikoen for personskader som følge af støv.

#### 4) Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj

- Undgå overbelastning af maskinen. Brug altid en maskine, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres. Med den rigtige maskine arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- Brug ikke en maskine, hvis afbryder er defekt. En maskine, der ikke kan startes og stoppes, er farlig og skal repareres.
- Træk stikket ud af stikkontakten, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele, eller maskinen lægges fra. Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af maskinen.
- Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen. El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- Maskinen bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at maskinens funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.
- Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene. Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanten sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser, og sådan som det kræves for denne specielle værktøjstype. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. I tilfælde af anvendelse af værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan der opstå farlige situationer.
- Kontrollér at alle skærme og greb er monteret, når maskinen er i brug. Forsøg aldrig at tage en ufuldstændigt monteret maskine eller en maskine med ikke tilladte modifikationer i brug.

#### 5) Omhyggelig omgang med og brug af akku-maskiner

- Kontrollér, at maskinen er slukket, inden akku'en sættes i. Det kan være farligt at sætte en akku i en maskine, der er tændt.
- Oplad kun akku'er i ladeaggregater, der er anbefalet af fabrikanten. Et ladeaggregat, der er egnet til en bestemt type akku'er, må ikke benyttes med andre akku'er – brandfare.
- Brug kun de akku'er, der er beregnet til el-værktøjet. Brug af andre akku'er øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare.
- Ikke benyttede akku'er må ikke komme i berøring med motorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne. En kortslutning mellem akku-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.
- Hvis akku'en anvendes forkert, kan der slippe væske ud af akku'en. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene. Akkuvæske kan give hudirritation eller forbrændinger.

#### 6) Service

- Sørg for, at maskinen kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele. Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

#### Værktøjsspecifikke sikkerhedsinstrukser

- Hold alle legemsdele væk fra knivbælken. Forsøg ikke at fjerne afskåret materiale, mens kniven kører, eller at holde fast i materiale, som skal skæres over. Kontrollér, at kontakten er slukket, når fastklemt afskåret materiale fjernes. Få sekundens uopmærksomhed ved brug af maskinen kan føre til alvorlige personskader.
- Bær maskinen i grebet, når kniven ikke kører. Beskyttelseskappen skal altid være anbragt på maskinen, når maskinen transporteres og opbevares. Omhyggelig håndtering af maskinen forringer faren for kvæstelser fra kniven.
- Kablet skal altid føres væk fra maskinen i bagudgående retning. Under arbejdet kan kablet være tildækket af grene og pludselig blive skåret over af kniven.

## Tekniske data

Hækkeklipper		AHS 41 Accu	AHS 52 Accu
Bestillingsnummer		0 600 839 1..	0 600 839 4..
Slagantal ubelastet	[/min]	1 100	1 100
Snitlængde	[mm]	410	520
Snitbredde	[mm]	15	15
Vægt	[kg]	2,5	2,6
<b>Akku</b>		<b>NiCd</b>	<b>NiCd</b>
Nominel spænding	[V]	14,4	14,4
Kapacitet	[Ah]	1,5	1,5
Antal akkuer		1	2
Driftsvarighed pr. akkuladning	[min]	50	50
Ladetid	[h]	3–4	3–4
<b>Ladeaggregat</b>		<b>AL 1404</b>	<b>AL 1404</b>
Ladestrøm	[A]	0,4	0,4
Tilladt temperaturområde for opladning	[°C]	0–45	0–45

## Foreskrevet anvendelse

Maskinen er beregnet til at klippe og studse hække og buske i almindelige haver og kolonihaver.

## Introduktion

Denne manual indeholder forskrifter mht. korrekt montering og sikker brug af din hækkeklipper. Det er vigtigt, at du har læst og forstået disse forskrifter, før hækkeklipperen tages i brug.

## Maskinens dele

Alle værktøjets dele tages forsigtigt ud af emballagen og kontrolleres for fejl og mangler:

- Hækkeklipper
- Knivbeskyttelse
- Betjeningsvejledning
- Akku (AHS 52 Accu 2x)
- Ladeaggregat

Hvis nogle dele mangler eller er beskadigede, bedes du kontakte den forhandler, hvor du har købt maskinen.

## Maskinelementer

- 1 Knive
- 2 Håndbeskyttelse til forreste greb
- 3 Forreste bøjlegreb med koblingsgreb
- 4 Bageste greb med start-stop-kontakt
- 5 Akku
- 6 Ventilationsåbninger
- 7 Knivbeskyttelse

- 8 Ladeaggregat
- 9 Akku-ladeskakt
- 10 Kontrollampe
- 11 El-stik
- 12 Serienummer
- 13 Akku-udløserknap

Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i betjeningsvejledningen, er ikke altid indeholdt i leveringen.



## For din egen sikkerheds skyld

**Pas på! Sluk maskinen og tag akkuen ud, før vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde gennemføres.**

**Når hækkeklipperen slukkes, bevæger knivene sig i endnu et par brøkdele af et sekund. Pas på! Berør ikke knive, der bevæger sig.**

## Opladning

Ladningen starter, så snart netstikket 11 er sat i stikdåsen og akkumulatoren 5 sidder i ladeskakten 9.

**Den grønne kontrollampe 10 er ikke nogen ladetilstandsindikator!** Den grønne kontrollampe betyder, at akkuen er ved at blive opladet.

Når opladningen er færdig (ca. 3–4 timer), trækkes ladeaggregatets netstik ud af stikdåsen og akkuen tages ud.

En varm akku er tegn på, at den er helt opladet.

### Tips vedr. opladning

Ladeaggregatet opvarmes ved kontinuerlige lade-cykler eller ved ladecykler, som følger umiddelbart efter hinanden uden afbrydelse. Dette er normalt. Derved kan ladetiden forlænges.

En ny akku eller en akku, som ikke har været benyt-tet i længere tid, yder først fuld kapacitet efter ca. 5 opladninger og afladninger.

Når driftstiden pr. opladning forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkuerne er slidt op og skal udskiftes.

### A Samling

Sæt akkuen i. Akkuen er sat rigtigt i, når den falder hørbart i hak.

Akkuen tages ud ved at trykke på udløserknapp-erne **13** på begge sider og tage den ud af maskinen i nedadgående retning.

### B Start

#### Sådan startes maskinen:

Tryk på start-stop-kontakten på det bageste greb **4** og hold den nede. Tyrk på koblingsgrebet **3**.

#### Sådan standses maskinen:

Slip koblingsgrebet **3** og start-stop-kontakten **4**.

### C D E Arbejde med hækkeklipperen

**!** **Betjen hækkeklipperen med begge hæn-der og hold afstand til din krop. Sørg for at stå sikkert under arbejdet.**

Hækkeklipperen kan klippe grene over med en tyk-kelse på maks. 15 mm. Grenene tilføres knivene ved at bevæge hækkeklipperen jævnt fremad på snitlinien. Det dobbeltsidede skær gør det muligt gør det muligt at klippe i begge retninger eller at svinge klipperen fra den ene side til den anden.

Klipning af hække: Først siderne og herefter toppen.

For at få siderne lige anbefales det at klippe nedefra og op i hækens vokseretning. Hvis hækken klippes oppefra og ned, bevæger de tynde grene sig udad, hvorved der kan opstå tynde steder eller huller i hækken.

Toppen på hækken klippes ved hjælp af en hjæl-pesnor, som spændes i den ønskede højde langs med hækken.

For at få din hæk til at vokse så kraftigt som muligt anbefales det at anvende Collecto materialesamle-nordningen (tilbehør), når hækens overflade skal klippes.

Dette tilbehør samler det afklippede materiale på en komfortabel måde under klippearbejdet, så det kan vippes over i en sæk eller på et stykke folie, der er anbragt langs med hækken; dermed forhindres, at det afklippede materiale falder ned i hækken.

Vær opmærksom på, at f.eks. tråd og lignende ikke fanges af eller klippes over af hækkeklipperen, da disse kan beskadige knivene eller drevet.

### Vedligeholdelse og rengøring

**!** **Akkuen skal tages ud, før der arbejdes på maskinen.**

Bemærk: For at sikre lang og pålidelig drift skal føl-gende vedligeholdelse udføres jævnligt.

Undersøg hækkeklipperen for synlige mangler som f.eks. en løs, aftaget eller beskadiget kniv, løs fastgørelse og slidte eller beskadigede dele.

Kontrollér at skærmene og beskyttelsesudstyret er i orden og monteret rigtigt. Nødvendige reparationer eller vedligeholdelsesarbejde skal gennemføres, før hækkeklipperen tages i brug.

Skulle maskinen trods omhyggelig fabrikation og kontrol engang holde op at fungere, skal reparati-onen udføres af et autoriseret serviceværksted for BOSCH-elektroværktøj.

Det 10-cifrede bestillingsnummer for maskinen skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reser-vedele.

### Vedligeholdelse og rengøring af knivene

**!** **Akkuen skal tages ud, før der arbejdes på maskinen.**

Brug handsker, når du håndterer med eller rengør knivene.

Knivene skal altid rengøres efter brug og sprøjtes over med sprayolie. Smør regelmæssigt knivene med beskyttelsesolie, hvis hækkeklipperen benyttes i længere tid.

Kontrollér knivene visuelt. Kontrollér at skruerne sid-der rigtigt i sværdet **1**.

Sørg for at sikre, at knivbeskyttelsen **7** er anbragt på klippekknivene.

## Rengøring/Opbevaring

Akkuen skal være taget ud af maskinen, før den lægges til opbevaring. Sørg for, at akkukontakterne ikke kortsluttes af metaliske genstande.

Rengør hækkeklipperen grundigt udvendigt med en blød børste og en klud. Brug ikke vand, opløsningsmidler eller polermidler. Fjern alt snavs, især fra ventilationsåbningerne **6** på motoren.

Sprøjt altid knivbjælken ind med plejeolie, før den lægges til opbevaring.

Opbevar hækkeklipperen et sikkert, tørt sted, uden for børns rækkevidde. Stil ikke andre genstande oven på hækkeklipperen.

## Fejlfinding

I følgende tabel angives de kontroleftersyn og det arbejde, som kan udføres, hvis maskinen ikke fungerer rigtigt. Hvis du ikke kan finde/løse problemet hermed, bedes du kontakte serviceforhandleren.

**Advarsel: Sluk for maskinen og tag stikket ud af stikkontakten, før der gøres forsøg på at finde en fejl.**

Symptom	Mulig årsag	Afhjælpning
Hækkeklipperen fungerer ikke	Akkuen er afladet	Lad akkuen
Hækkeklipperen arbejder med afbrydelser	Intern løs forbindelse Start-stop-kontakterne er defekte	Kontakt et autoriseret Bosch-værksted Kontakt et autoriseret Bosch-værksted
Motoren går, knivene bevæger sig ikke	Intern fejl	Kontakt et autoriseret Bosch-værksted
Knivene bliver varme	Knivene er sløve Knivene har hakker For meget friktion på grund af manglende smøring	Få knivene slebet Få knivene kontrolleret Sprøjt dem over med smøreolie
Kniv bevæger sig ikke	Akkuen er afladet Kniven er blokeret  Maskine defekt	Lad akkuen Træk knivbjælke væk fra gren, mens hækkeklipper er slukket. <b>HOLD IKKE START-STOP-KONTAKT TRYKKET NED, HVIS KNIVEN SIDDER I KLEMME!</b> Kontakt et autoriseret Bosch-værksted
For stor vibration/støj	Maskine defekt	Kontakt et autoriseret Bosch-værksted
For lille snitvarighed pr. akku-opladning	For meget friktion på grund af manglende smøring Kniv skal renses Dårlig klippeteknik Akku ikke helt opladet	Sprøjt dem over med smøreolie  Rengør kniv Se arbejdsforskrifter Oplad akku, se også forskrifter mht. opladning
Opladning er ikke mulig, da akkumulatoren ikke er funktionsdygtig	Kontakterne på akkumulatoren er snavsede Akkumulatoren er defekt, fordi en ledning i akkumulatoren (enkelceller) er afbrudt	Rengør kontakterne (f.eks. ved at sætte akkuen i og tage den ud flere gange) Erstat akkumulatoren
LED-lampen <b>10</b> lyser ikke, når stikket er sat i stikdåsen og akkuen er sat i ladeskakten.	Opladningsaggregatets stik <b>11</b> er ikke sat rigtigt i stikdåsen Stikdåse, kabel eller opladningsaggregat er defekt	Sæt stikket rigtigt (helt) i stikdåsen  Kontrollér netspændingen og lad evt. opladningsaggregatet blive kontrolleret af et autoriseret service-værksted for Bosch-elektroværktøj

## Miljøbeskyttelse



### Genbrug af råstoffer i stedet for bortskaffelse af affald

Maskinen, tilbehøret og emballagen skal sorteres for miljøvenlig genbrug.



Denne vejledning er skrevet på klorfrit genbrugspapir.

Kunststofdele er markeret for at garantere en rensorteret recycling.



Defekte eller gamle batterier og akkumulatører skal genbruges iht. EF-direktivet 91/157/EØF.

## Service

Reserveledstegninger og informationer om reservedele findes under:  
[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch Service Center for el-værktøj  
Telegrafvej 3  
2750 Ballerup

☎ Service: ..... +45 44 89 88 55  
Fax ..... +45 44 89 87 55  
☎ Teknisk vejledning: ..... +45 44 89 88 56  
☎ Den direkte line: ..... +45 44 68 35 60

## Overensstemmelseserklæring

Måleværdier beregnes iht. 2000/14/EF (1,60 m højde, 1,0 m afstand) og EN ISO 5349.

Værktøjets A-vurderede støjniveau er typisk: Lydtrykniveau 73 dB (A), lydeffektniveau 84 dB (A).

Hånd-arm-vibrationsniveauet er typisk under 2,5 m/s<sup>2</sup>.

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter: EN 774, EN 50 144, EN 60 745 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 89/336/EØF, 98/37/EF og 2000/14/EF.

2000/14/EF: Det garanterede lydeffektniveau L<sub>WA</sub> er lavere en 89 dB (A). Procedurer for overensstemmelsesvurdering iht. bilag V.

Leinfelden, 01.04.2004.

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Ret til ændringer forbeholdes



## Säkerhetsanvisningar

**Obs! Samtliga säkerhetsinstruktioner och anvisningar ska läsas. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elektriskt slag, brand och/eller allvarliga kroppsskador.**

**Ta väl vara på säkerhetsinstruktionerna och anvisningarna för senare användning.**

**Förklaring av använda symboler:**



Läs bruksanvisningen.



Använd inte redskapet i regn och utsätt det inte heller för regn.



Ta bort batterimodulen ur redskapet innan inställning eller rengöring utförs eller om redskapet för en längre tid lämnas utan uppsikt.

### Allmänna säkerhetsanvisningar

#### 1) Arbetsplats

- Håll arbetsplatsen ren och välbelyst. Ordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.
- Använd inte redskapet i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm. Redskapen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- Håll under arbetet med redskapet barn och obehöriga personer på betryggande avstånd. Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över redskapet.

#### 2) Elektrisk säkerhet

- Redskapets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade redskap. Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elektriskt slag.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmelement, spisar och kylskåp. Det finns en större risk för elektriskt slag om din kropp är jordad.
- Skydda redskapet mot regn och väta. Tränger vatten in i ett redskap ökar risken för elektriskt slag.
- Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp redskapet och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar. Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elektriskt slag.
- När du arbetar med ett redskap utomhus använd endast förlängningsladdar som är godkända för utomhusbruk. Om en lämplig förlängningsladd för utomhusbruk används minskar risken för elektriskt slag.

#### 3) Personsäkerhet

- Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd redskapet med förnuft. Använd inte redskapet när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Under användning av redskap kan även en kort uppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon. Den personliga skyddsutrustningen som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, hjälm eller hörselskydd – med beaktande av redskapets modell och driftsätt – reducerar risken för kroppsskada.
- Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att strömställaren står i läget "FRÅN" innan du kopplar stickproppen till vägguttaget. Om du bär redskapet med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat redskap till nätströmmen kan olycka uppstå.
- Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på redskapet. Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
- Överskatta inte din förmåga. Se till att du står stadigt och håller balansen. I detta fall kan du lättare kontrollera redskapet i oväntade situationer.
- Bär lämpliga kläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar. Löst hängande kläder, smycken och långt hår kan dras in av roterande delar.
- Vid redskap med dammsugnings- och -uppsamlingsutrustning kontrollera att anordningarna är rätt monterade och används på korrekt sätt. Dessa anordningar reducerar faroriskerna i samband med damm.

#### 4) Omsorgsfull hantering och användning av redskap

- Överbelasta inte redskapet. Använd för aktuellt arbete avsett redskap. Med ett lämpligt redskap kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- Ett redskap med defekt strömställare får inte längre användas. Ett redskap som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
- Dra stickproppen ur vägguttaget innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller redskapet lagras. Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av redskapet.
- Förvara redskapen oåtkomliga för barn. Låt redskapet inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning. Redskapen är farliga om de används av oerfarna personer.
- Sköt redskapet omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att redskapets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan redskapet återanvänds. Många olyckor orsakas av dåligt skötta redskap.
- Håll skärverktygen skarpa och rena. Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- Använd redskapet, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar och på sätt som föreskrivits för aktuell verktygmodell. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten. Används redskapet på icke ändamålsenligt sätt kan farliga situationer uppstå.
- Kontrollera att alla skyddsanordningar och handtag är monterade innan redskapet används. Använd aldrig ett ofullständigt monterat redskap eller ett redskap som på otillåtet sätt modifierats.

#### 5) Omsorgsfull hantering och användning av sladdlösa redskap

- Kontrollera att redskapet är fränkopplat innan batteriet läggs in. Insättning av batteriet i ett inkopplat redskap kan leda till olyckor.
- Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderar. Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
- Använd endast batterier som är avsedda för aktuellt redskap. Används andra batterier finns risk för kroppsskada och brand.
- Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontaktarna. En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare. Batterivätskan kan medföra hudirritation eller brännskada.

#### 6) Service

- Låt redskapet repareras endast av kvalificerad fackpersonal och med originalreservdelar. Detta garanterar att redskapets säkerhet upprätthålls.

### Verktygsspecifika säkerhetsanvisningar

- Se till att kroppsdelar inte kommer i beröring med knivsvärdet. Försök inte ta bort klippt material eller hålla i material som klipps när kniven är inkopplad. Kontrollera att strömställaren är fränslagen när inklämt material ska tas bort. Under användning av redskapet kan även en kort uppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- Bär redskapet vid handtaget med stillastående kniv. För transport och lagring av redskapet ska alltid skyddskåpan vara påsatt. En omsorgsfull hantering av redskapet minskar risken för kroppsskada som kniv kan orsaka.
- Dra alltid kabeln bakåt från redskapet. Under arbetet kan nätsladden döjas av kvistar och av misstag kapas.

## Tekniska data

Häcksax		AHS 41 Accu	AHS 52 Accu
Artikelnummer		0 600 839 1..	0 600 839 4..
Slagtal på tomgång	[r/min]	1 100	1 100
Snittlängd	[mm]	410	520
Snittbredd	[mm]	15	15
Vikt	[kg]	2,5	2,6
Batterimodul		NiCd	NiCd
Märkspänning	[V]	14,4	14,4
Kapacitet	[Ah]	1,5	1,5
Antal batterier		1	2
Drifttid med fulladdad batterimodul	[min]	50	50
Laddningstid	[h]	3–4	3–4
Laddningsaggregat		AL 1404	AL 1404
Ladningsström	[A]	0,4	0,4
Tillåtet laddningstemperaturområde	[°C]	0–45	0–45

## Ändamålsenlig användning

Maskinen är avsedd för klippning och ansning av häckar och buskar i trädgården.

## Inledning

Denna instruktionsbok visar om korrekt montering och säker användning av din häcksax. Det är viktigt att du noggrant läser dessa anvisningar.

## Leveransen omfattar

Maskinens delar ska försiktigt packas upp och kontrolleras att ingenting fattas:

- Häcksax
- Svärdskydd
- Bruksanvisning
- Batterimodul (AHS 52 Accu 2x)
- Laddningsaggregat

Saknas delar eller är de skadade ta genast kontakt med din återförsäljare.

## Maskinens komponenter

- 1 Knivsvärd
- 2 Handskydd för främre handtaget
- 3 Främre handbygel med kopplingsarm
- 4 Bakre handtag med strömställare Till/Från
- 5 Batterimodul
- 6 Ventilationsöppningar
- 7 Svärdskydd
- 8 Laddare

- 9 Batteriladdningsschakt
- 10 LED-indikator
- 11 Stickpropp
- 12 Serienummer
- 13 Batterimodulens upplåsningsknapp

I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte alltid i leveransen!



## Säkerhetsåtgärder

**Obs! För underhålls- och rengöringsarbeten ska redskapet slås ifrån och batterimodulen tas ut.**

**Efter fränkoppling av häcksaxen fortsätter knivarna att röra på sig bråkdelen av en sekund. Varning! Berör inte knivar som är i rörelse.**

## Laddningsförlopp

Laddningen startar när stickproppen **11** ansluts till vägguttaget och batterimodulen **5** sticks in i laddningsschaktet **9**.

**Den gröna LED 10 är inte en indikator för laddningstillståndet!** En tänd grön lysdiod indikerar endast att laddström flyter.

Efter avslutad laddning (ca. 3 h–4 h) dra stickproppen ur vägguttaget och ta bort batteriet.

En temperaturstegring i batterimodulen indikerar att den är fulladdad.

## Anvisningar för laddning

Vid kontinuerliga resp. flera laddningscykler i följd utan avbrott blir laddaren varm. Detta är helt normalt; härvid kan dock laddningstiden förlängas.

En ny eller under en längre tid inte använd batterimodul uppnår först efter ca. 5 laddnings- och urladdningscykler full kapacitet.

Är brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batterierna är förbrukade och måste bytas mot nya.

## A Montage

Insättning av batterimodul. Vid insättning ska batterimodulen hörbart snäppa fast.

För borttagning av batterimodulen tryck upplåsningsknapparna **13** på båda sidorna och dra ut batterimodulen nedåt.

## B Start

### Inkoppling:

Tryck ned strömställaren Till/Från på bakre handtaget **4** och håll den nedtryckt. Tryck ned kopplingsarmen **3**.

### Urkoppling:

Släpp kopplingsarmen **3** och strömställaren Till/Från **4**.

## C D E Användning av häcksax



**Håll i häcksaxen med båda händerna och på ett visst avstånd från kroppen. Se till att du står stadigt.**

Grenar upp till en tjocklek på 15 mm kan klippas. För att få in grenarna i knivarna ska häcksaxen matas fram jämnt på snittlinjen. Med det dubbelsidiga knivsvärdet kan klippning ske i båda riktningarna eller med pendlande rörelser från ena till andra sidan.

Klipp först häckens sidor och sedan dess övre kant.

För jämn klippning på sidorna rekommenderar vi att klippa i tillväxtriktning nerifrån och uppåt. Om klippning sker uppifrån och neråt böjer sig de tunnare kvistarna utåt varvid risk finns att tunna ställen eller hål uppstår i häcken.

För att få en jämn övre kant kan över hela häcken snören på erforderlig höjd spännas upp.

Användande av Collecto-uppsamlingsredskapet (tillbehör) rekommenderas vid klippning av häckens övre sida; detta medför att häcken växer upp tätt och kraftigt.

Detta tillbehör samlar bekvämt upp klippt material som sedan kan tömmas i en säck eller på en uppsamlingsfolie som man kan lägga vid häcken och hindrar klippt material från att falla in i häcken.

Se till att inga främmande föremål som t. ex. metalltråd klipps eftersom detta kan skada knivarna eller häcksaxens motor.

## Underhåll och rengöring



**Innan arbeten utförs på redskapet ska batterimodulen tas bort.**

Märk: Lång och tillförlitlig drift kan endast garanteras om följande underhållsarbeten regelbundet utförs.

Kontrollera häcksaxen avseende tydliga defekter som t. ex. löst, avhängt eller skadat knivsvärd, lösa skruvförband och nedslitna eller skadade komponenter.

Kontrollera att kåporna och skyddsanordningarna är intakta och korrekt monterade. Nödvändiga reparationer och underhållsarbeten ska utföras innan häcksaxen startas.

Om i häcksaxen trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation utföras av auktoriserad serviceverkstad för Bosch elverktyg.

Var vänlig ange vid förfrågningar och reservdelsbeställningar produktens artikelnummer som består av 10 tecken.

## Underhåll och rengöring av knivar



**Innan arbeten utförs på redskapet ska batterimodulen tas bort.**

Använd skyddshandskar vid hantering och rengöring av knivarna.

Rengör knivarna efter varje användning och smörj underhållsspray. Om häcksaxen används kontinuerligt under en längre tid rekommenderar vi att regelbundet smörja knivarna med underhållsspray.

Okulärbesiktiga knivarnas tillstånd. Kontrollera att skruvarna sitter stadigt på knivsvärdet **1**.

Kontrollera att svärdskyddet **7** är korrekt påsatt.

## Rengöring/Lagring

Ta för lagring bort batterimodulen ur redskapet. Se till att batteriernas kontakter inte kortsluts av metallföremål.

Rengör häcksaxen utvändigt med en mjuk borste och en trasa. Använd inte vatten, lösningsmedel eller polermedel. Avlägsna all förorening speciellt då från motorns ventilationsöppningar **6**.

För lagring spreja skötselolja på knivsvärdet.

Förvara häcksaxen på ett säkert, torrt ställe utom räckhåll för barn. Ställ inte andra föremål på saxen.



## Felsökning

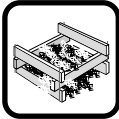
Tabellen nedan anger felsymptomer och hur dessa kan åtgärdas om maskinen någon gång skulle krångla. Om du inte med hjälp av anvisningarna lyckas lokalisera och åtgärda problemet ta kontakt med din serviceverkstad.

**Obs! Frånkoppla maskinen och dra ut stickproppen innan felsökningen påbörjas.**

Symptom	Möjliga orsaker	Åtgärd
Häcksaxen fungerar inte	Akkumulatören är urladdad	Ladda ackumulatören
Häcksaxen går med avbrott	Intern glappkontakt Strömställaren är defekt	Uppsök Bosch serviceverkstad Uppsök Bosch serviceverkstad
Motorn går, knivarna står stilla	Interna fel	Uppsök Bosch serviceverkstad
Knivarna blir heta	Knivarna är trubbiga Kniv med hack För hög friktion till följd av bristande smörjning	Låt knivsvärdet slipas Låt knivsvärdet kontrolleras Smörj med underhållsprej
Kniven rör sig inte	Akkumulatören är urladdad Kniven blockerar  Redskapet defekt	Ladda ackumulatören Dra bort knivsvärdet från grenen med frånslagen häcksax. OM KNIVEN KOMMER I KLÄM, HÅLL INTE STRÖMSTÄLLAREN NEDTRYCKT!! Uppsök Bosch serviceverkstad
Kraftiga vibrationer/ljud	Redskapet defekt	Uppsök Bosch serviceverkstad
Uppladdat batteri har för låg snittkapacitet	För hög friktion till följd av bristande smörjning Kniven måste rengöras Dålig snitteknik Batterimodulen inte fulladdad	Smörj med underhållsprej  Rengöring av kniv Se arbetsanvisningar Vid laddning av batterimodulen följ anvisningarna
Laddning inte möjlig p.g.a. icke funktionsduglig batterimodul	Batterimodulens kontakter förorenade  Batterimodulen är defekt till följd av ledningsavbrott inom batterimodulen (enskilda celler)	Rengör kontakterna (t. ex. genom att upprepade gånger sätta in och ta ut batterimodulen), byt batterimodulen vid behov Byt batterimodulen mot ny
Lysdioden <b>10</b> tänds inte när stickproppen ansluts till vägguttaget och inte heller vid insättning av batterimodulen i laddningsschaktet	Laddarens stickkontakt <b>11</b> är inte (korrekt) ansluten Vägguttag, kabel eller laddare defekt	Kontrollera korrekt anslutning av stickkontakt  Kontrollera nätspänningen och låt, om så behövs, laddaren kontrolleras hos en auktoriserad serviceverkstad för Bosch-elverktyg



### Miljöhänsyn



#### Återvinning i stället för avfallshandtering

Maskinen, tillbehörsdelarna och förpackningen ska sorteras för miljövänlig återvinning.



Denna bruksanvisning är tryckt på klorfritt returpapper.

För att underlätta sortering vid återvinning är plastdelarna markerade.



Defekta och förbrukade batterimoduler måste enligt direktiven 91/157/EEG lämnas in för återvinning.

### Kundtjänst

En sprängskiss och informationer om reservdelar lämnas under:  
[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

☎ ..... +46 (0)20 41 44 55  
Fax ..... +46 (0)11 18 76 91

### Försäkran om överensstämmelse

Mätvärdena har tagits fram baserade på 2000/14/EG (1,60 m höjd, 1,0 m avstånd) och EN ISO 5349.

Maskinens A-vägda ljudnivå uppnår i typiska fall: Ljudtrycksnivå 73 dB (A); ljudeffektnivå 84 dB (A).

Vibration i hand/arm är lägre än 2,5 m/s<sup>2</sup>.

Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt överensstämmer med följande normer och harmoniserade standarder: EN 774, EN 50 144, EN 60 745 enligt bestämmelserna i direktiven 89/336/EEG, 98/37/EG, 2000/14/EG.

2000/14/EG: Garanterad ljudeffektnivå L<sub>WA</sub> är lägre än 89 dB (A). Beräkningsmetod för konformitet enligt bilaga V.

Leinfelden, 01.04.2004.

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Ändringar förbehålles





## Sikkerhetsinformasjoner

**OBS! Les gjennom alle sikkerhetsinformasjonene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.**

**Ta godt vare på disse sikkerhetsinformasjonene og anvisningene til senere bruk.**

**Forklaring av bildesymbolene:**



Les bruksanvisningen.



Ikke bruk maskinen i regn eller la den stå ute i regnvær.



Ta ut batteriet før du utfører en innstilling eller rengjør maskinen eller hvis maskinen står uten oppsyn over lengre tid.

### Generelle sikkerhetsinformasjoner

#### 1) Arbeidsplassen

- Hold arbeidsområdet rent og ryddig. Rotete arbeidsområder og arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.
- Ikke arbeid med maskinen i eksplosjonsutsatte omgivelser – der det finnes seg brennbare væsker, gass eller støv. Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damper.
- Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes. Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over maskinen.

#### 2) Elektrisk sikkerhet

- Støpselet til maskinen må passe inn i stikkkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede maskiner. Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.
- Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap. Det er større fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordet.
- Hold maskinen unna regn eller fuktighet. Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
- Ikke bruk ledningen til andre formål, f.eks. til å bære maskinen, henge den opp eller trekke den ut av stikkkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller maskindeler som beveger seg. Med skadede eller opphopede ledninger øker risikoen for elektriske støt.
- Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er godkjent til utendørs bruk. Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektriske støt.

#### 3) Personsikkerhet

- Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk maskinen når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av maskinen kan føre til alvorlige skader.
- Bruk personlig verneutstyr og husk alltid å bruke vernebriller. Bruk av personlig verneutstyr som støvmaske, sklisiske vernesko, hjelm eller hørselvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.
- Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse. Forvis deg om at på-/avbryteren står i «AV»-posisjon før du setter støpselet inn i stikkkontakten. Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer maskinen eller kobler maskinen til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.
- Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet. Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende maskindel, kan føre til skader.
- Ikke overvurder deg selv. Sørg for å stå stødig og i balanse. Dermed kan du kontrollere maskinen bedre i uventede situasjoner.
- Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, tøy og hansker unna deler som beveger seg. Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
- Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forvisse deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte. Bruk av disse innretningene reduserer faren på grunn av støv.

#### 4) Aktsom håndtering og bruk av elektroverktøy

- Ikke overbelast maskinen. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre. Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- Ikke bruk elektroverktøy med defekt på-/av-bryter. Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
- Trekk støpselet ut av stikkkontakten før du utfører innstillinger på maskinen, skifter tilbehørsdeler eller legger maskinen bort. Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet start av maskinen.
- Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la maskinen brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene. Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- Vær nøye med vedlikeholdet av maskinen. Kontroller om bevegelige maskindeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller skadet, slik at dette innvirker på maskinens funksjon. La skadede deler repareres før maskinen brukes. Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.
- Hold skjæreverktøyene skarpe og rene. Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
- Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene og slik det er foreskrevet for denne spesielle maskintypen. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt kan føre til farlige situasjoner.
- Sørg for at alle beskyttelsesinnretningene og håndtakene er montert ved bruk av maskinen. Forsøk aldri å ta en ufullstendig montert maskin eller en maskin med ikke godkjente modifikasjoner i drift.

#### 5) Aktsom håndtering og bruk av batteridrevne verktøy

- Sørg for at maskinen er slått av før du setter batteriet inn. Hvis du setter batteriet inn i et elektroverktøy som er slått på, kan dette medføre uhell.
- Lad batteriet kun opp i ladeapparater som er anbefalt av produsenten. Det oppstår brannfare hvis et ladeapparat som er egnet til en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.
- Bruk derfor kun riktig type batterier for elektroverktøyene. Bruk av andre batterier kan medføre skader og brannfare.
- Hold batteriet som ikke er i bruk unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander, som kan lage en forbindelse mellom kontaktene. En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- Ved gal bruk kan det lekkte væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege. Batterivæske som renner ut kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.

#### 6) Service

- Maskinen din skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler. Slik opprettholdes maskinens sikkerhet.

#### Maskinavhengig sikkerhetsinformasjon

- Hold alle kroppsdelene unna knivbjelken. Ikke forsøk å fjerne avkuttet materiale eller holde fast material som skal kuttes mens kniven går. Sørg for at bryteren er slått av før du fjerner fastklemt skjærematerial. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av maskinen kan føre til alvorlige skader.
- Bær maskinen alltid i håndtaket og med stanset kniv. Ved transport og oppbevaring av maskinen må dekkelet alltid settes på. Fornuftig bruk av maskinen reduserer faren for skader fra kniven.
- Før ledningen alltid bakover bort fra maskinen. I løpet av arbeidet kan ledningen tildekkes av grener og plutselig kappes av kniven.

## Tekniske data

Hekksaks	AHS 41 Accu	AHS 52 Accu
Bestillingsnummer	0 600 839 1..	0 600 839 4..
Tomgangsturtall	[min <sup>-1</sup> ] 1 100	1 100
Klippelengde	[mm] 410	520
Skjærebredde	[mm] 15	15
Vekt	[kg] 2,5	2,6
Batteri	NiCd	NiCd
Nominell spenning	[V] 14,4	14,4
Kapasitet	[Ah] 1,5	1,5
Antall batterier	1	2
Driftstid pr. batteriopplading	[min] 50	50
Ladetid	[h] 3–4	3–4
Ladeapparat	AL 1404	AL 1404
Oppladningsstrøm	[A] 0,4	0,4
Godkjent ladetemperaturområde	[°C] 0–45	0–45

## Formålmessig bruk

Maskinen er beregnet til klipping og stussing av hekker og busker i private hager.

## Innledning

Denne håndboken inneholder anvisninger om riktig montering og sikker bruk av hekksaksen. Det er viktig at du leser nøye gjennom disse anvisningene.

## Dette inngår i leveransen

Ta alle maskindelene forsiktig ut av emballasjen og kontroller om de er komplette:

- Hekksaks
- Knivbeskyttelse
- Bruksanvisning
- Batteri (AHS 52 Accu 2x)
- Ladeapparat

Hvis deler mangler eller er skadet, må du henvende deg til din forhandler.

## Maskinelementer

- 1 Knivbjelke
- 2 Håndbeskyttelse for fremre håndtak
- 3 Fremre bøylehåndtak med koblingsspak
- 4 Bakre håndtak med på-/av-bryter
- 5 Batteri
- 6 Ventilasjonsspalter
- 7 Knivbeskyttelse
- 8 Ladeapparat

9 Batteri-ladesjakt

10 LED-indikator

11 Støpsel

12 Serienummer

13 Batteri-låsetast

Tilbehør som er beskrevet og illustrert i bruksanvisningen inngår ikke alltid i leveransen.



## Før din sikkerhet

**OBS! Før vedlikeholds- eller rengjøringsarbeider utføres må maskinen slås av og batteriet tas ut.**

**Etter at hekksaken ble slått av, fortsetter knivene å bevege seg i brøkdelen av et sekund. OBS! Ikke berør kniver som beveger seg.**

## Opplading

Oppladingen begynner med en gang nettstøpselet **11** settes inn i stikkontakten og batteriet **5** settes inn i ladesjakten **9**.

**Den grønne LED 10 er ingen ladetilstandsindikator!** Når den grønne LED lyser, betyr det kun at det foreligger ladestrøm.

Når oppladingen er over (ca. 3–4 timer) trekkes strømstøpselet til ladeapparatet ut av stikkontakten og batteriet tas ut.

Når temperaturen stiger på batteriet, er det et tegn på at dette er fullt oppladet.

## Informasjoner om opplading

Ved kontinuerlige ladesykluser hhv. påfølgende ladesykluser uten avbrudd varmes ladeapparatet opp. Dette er normalt. Slik kan ladetiden forlenges.

Et nytt batteri eller et batteri som ikke har vært brukt over lengre tid gir først sin fulle effekt etter ca. 5 oppladings- og utladingscykluser.

En vesentlig kortere driftstid etter oppladingen er et tegn på at batteriene er oppbrukt og må skiftes ut.

## A Montering

Sett inn batteriet. Batteriet er satt riktig inn når det smekker hørbart i lås.

Trykk låsetastene **13** på begge sider for å ta ut batteriet og trekk batteriet nedover ut av maskinen.

## B Igangsetting

### Innkobling:

Trykk på-/av-bryteren på bakre håndtak **4** og hold den trykt inne. Trykk koblingsspak **3**.

### Utkobling:

Slipp koblingsspak **3** og på-/av-bryter **4**.

## C D E Arbeid med hekksaksen

**!** Hold hekksaksen med begge hender og i god avstand fra kroppen din. Sørg for å stå stødig.

Det kan klippes grener opp til en tykkelse på maksimalt 15 mm. For å føre grenene inn mot knivene, må hekksaksen beveges jevnt fremover på skjærelinjen. Den dobbeltsidige knivbjelken muliggjør skjæring i begge retninger eller med pendelbevegelser fra den ene siden til den andre.

Klipp først sidene på hekken og deretter overkanten.

For å få sidene rette, anbefaler vi å klippe i vokseretningen nedenfra og oppover. Hvis det klippes ovenfra og nedover, beveger de tynnere grenene seg utover, slik at det kan oppstå tynne steder eller hull.

For til slutt å klippe overkanten rett, lønner det seg å spenne en snor i nødvendig høyde over hele hekkes lengde.

For å aktivere en kraftig, sunn vekst av hekken anbefales det å bruke Collecto skjærematerial-beholderen (tilbehør) ved klipping av oversiden av hekken.

Dette tilbehøret samler opp skjærematerialet mens du klipper, slik at det enkelt kan vippes over i en sekk eller på en samlefolie som er plassert langs hekken, og forhindrer slik at avklippet skjærematerial faller ned i hekken.

Pass på at det ikke klippes gjenstander som f. eks. tråder, for disse kan skade knivene eller drivverket.

## Vedlikehold og rengjøring

**!** Ta ut batteriet før alle arbeider på maskinen utføres.

Merk: Utfør følgende servicearbeider med jevne mellomrom, for å sikre en lang og pålitelig bruk.

Kontroller hekksaksen med hensyn til åpenlyse defekter, som en løs, uthengt eller skadet knivbjelke, løst feste og slitte eller skadede komponenter.

Kontroller om dekslene og beskyttelsesinnretningene er intakte og riktig montert. Nødvendige reparasjoner eller vedlikeholdarbeider må utføres før hekksaksen tas i bruk.

Hvis hekksaksen en gang skulle svikte til tross for omhyggelige produksjons- og kontrollmetoder, må reparasjonen utføres av et autorisert serviceverksted for Bosch-elektroverktøy.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du absolutt oppgi maskinens 10-sifrede bestillingsnummer.

## Vedlikehold og rengjøring av knivene

**!** Ta ut batteriet før alle arbeider på maskinen utføres.

Bruk hansker ved håndtering eller rengjøring av knivene.

Etter hver bruk må knivene rengjøres og sprøytes med en beskyttelsesolje. Ved arbeid over lengre tid anbefaler vi å smøre knivene med beskyttelsesolje med jevne mellomrom.

Kontroller knivenes tilstand visuelt. Kontroller at skruene sitter godt fast i knivbjelke **1**.

Sørg for at knivbeskyttelse **7** er satt på knivene.

## Rengjøring/Lagring

Ta batteriet ut av maskinen ved oppbevaring. Pass på at batterikontaktene ikke kortsluttes av metalliske gjenstander.

Rengjør hekksaksens ytre deler med en myk børste og en klut. Bruk ikke vann, løsemidler og polérmidler. Fjern all smuss, særskilt på motorens ventilasjonsspalter **6**.

Spray knivbjelken alltid med vedlikeholdsolje før lagring.

Oppbevar hekksaksen på et sikkert, tørt sted og utilgjengelig for barn. Ikke sett andre gjenstander på hekksaksen.

## Feilsøking

Nedenstående tabell viser feilsymptomer og mulig utbedring av feil, hvis maskinen en gang skulle svikte. Hvis du ikke kan lokalisere og utbedre problemet, må du henvende deg til service-verkstedet.

**OBS! Før feilsøkingen utføres må maskinen slås av og støpselet trekkes ut.**

Symptomer	Mulig årsak	Utbedring
Hekksaksen fungerer ikke	Utladet batteri	Lad opp batteriet
Hekksaksen arbeider med avbrudd	Intern løskontakt På-/av-bryteren er defekt	Gå til et Bosch-serviceverksted Gå til et Bosch-serviceverksted
Motoren går, knivene står stille	Intern feil	Gå til et Bosch-serviceverksted
Knivene blir varme	Kniven er butt Hakk i kniven For sterk friksjon på grunn av manglende smøring	Få knivbjelkene slipt Få knivbjelken kontrollert Sprøyt med smøreolje
Kniven beveger seg ikke	Utladet batteri Kniven er blokkert  Maskinen er defekt	Lad opp batteriet Trekk knivbjelken bort fra grenen når hekksaksen er slått av. <b>NÅR KNIVEN ER FASTKLEMT MÅ DU IKKE HOLDE PÅ-/AV-BRYTEREN TRYKT INNE!</b> Gå til et Bosch-serviceverksted
Sterke vibrasjoner/lyder	Maskinen er defekt	Gå til et Bosch-serviceverksted
For kort klippetid pr. batteri-opplading	For sterk friksjon på grunn av manglende smøring Kniven må rengjøres Dårlig klippeteknikk Batteriet er ikke helt oppladet	Sprøyt med smøreolje  Rengjør kniven Se arbeidsinformasjonene Lad opp batteriet, se også informasjonene om opplading
Ingen opplading mulig fordi batteriet ikke er funksjonsdyktig	Batterikontaktene er tilsmusset  Batteriet er defekt, fordi det foreligger et brudd på ledningen til batteriet (enkeltceller)	Rengjør kontaktene (f. eks. ved hyppig innsetting og fjerning av batteriet) hhv. skift ut batteriet Skift ut batteriet
LED-indikatoren <b>10</b> lyser ikke etter innplugging av støpselet i stikkontakten og innsetting av batteriet i ladesjakten	Støpselet <b>11</b> til ladeapparatet er ikke satt (riktig) inn Stikkontakt, kabel eller ladeapparat er defekt	Sett støpselet (helt) inn i stikkontakten  Kontroller nettspenningen og få ladeapparatet kontrollert av et autorisert serviceverksted for Bosch-elektroverktøy

## Miljøvern



### Råstoffgjenvinning i stedet for avfallsdeponering

Maskinen, tilbehørdelene og forpakningen bør sorteres for en miljøvennlig resirkulering.



Denne bruksanvisningen er laget av klorfritt resirkulert papir.

For å kunne resirkulere på en skikkelig måte, er kunststoffdelene merket.



Defekte eller oppbrukte batterier må resirkuleres i henhold til direktivet 91/157/EØF.

## Kundeservice

Eksplisjonstegninger og informasjon om reservedeler finner du under:  
[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Robert Bosch A/S  
Trollaasveien 8  
Postboks 10  
1414 Trollaasen

☎ Kundekonsulent..... +47 66 81 70 00  
Fax ..... +47 66 81 70 97

## Samsvarserklæring

Måleverdier funnet i samsvar med 2000/14/EF (1,60 m høyde, 1,0 m avstand) og EN ISO 5349.

Det typiske A-bedømte støynivået for maskinen er: Lydtrykknivå: 73 dB (A). Lydstyrkenivå: 84 dB (A).

Den typiske hånd-arm-vibrasjonen er lavere enn 2,5 m/s<sup>2</sup>.

Vi overtar ansvaret for at dette produktet er i overensstemmelse med følgende standarder eller standard-dokumenter: EN 774, EN 50 144, EN 60 745 i samsvar med bestemmelsene i direktivene 89/336/EØF, 98/37/EF, 2000/14/EF.

2000/14/EF: Den garanterte lydstyrken L<sub>WA</sub> er lavere enn 89 dB (A). Bedømmelsesmetode for samsvar se vedlegg V.

Leinfelden, 01.04.2004.

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Retten til endringer forbeholdes



## Turvaohjeet

**Huom!** Kaikki turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet täytyy lukea. Alla olevien ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä nämä turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet hyvin myöhempää käyttöä varten.

### Kuvattunnessen selitys:



Lue käyttöohje.



Älä käytä laitetta sateessa äläkä aseta sitä alltiiksi sateelle.



Poista akku, ennen kuin säädät tai puhdistat laitetta, tai enne kuin jätät laitteen ilman valvontaa.

### Yleiset turvallisuusohjeet

#### 1) Työpaikka

- Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna. Työpaikan epäjärjestys ja valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- Älä työskentele puutarhatyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä. Puutarhatyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapsesi ja sivulliset loitolla puutarhatyökalua käyttäessäsi. Voit mentää laitteesi hallinnan, huomiosi suuntautuessa muualle.

#### 2) Puutarhaturvallisuus

- Puutarhatyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptoreita maadoitettujen puutarhatyökalujen kanssa. Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, lieisiä tai jääkaappeja. Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä aseta puutarhatyökalua alltiiksi sateelle tai kosteudelle. Veden tunkeutuminen puutarhatyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä sitä puutarhatyökalun kantamiseen, vetämiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- Käyttäessäsi puutarhatyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa. Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohtoon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

#### 3) Henkilöturvallisuus

- Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä puutarhatyökalua käyttäessäsi. Älä käytä puutarhatyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tahi lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetken tarkkaamattomuus puutarhatyökalua käytettäessä, saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja. Suojavarusteet, kuten pölynsuojanaamari, luistamattomat turvajalkineet, kypärä ja kuulosuojaimet pienentävät, tilanteen mukaan oikein käytettyinä, loukkaantumisriskiä.
- Vältä puutarhatyökalun tahatonta käynnistämistä. Varmista, että käynnistyskytkin on asennossa "OFF", ennen kuin kytket pistotulpan pistorasiaan. Jos kannat puutarhatyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket puutarhatyökalun pistotulpan pistorasiaan, käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistaa itsesi onnettomuuksille.
- Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitallat, ennen kuin käynnistät puutarhatyökalun. Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyörivässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.
- Älä ylläriivioi itseäsi. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta. Täten voit paremmin hallita puutarhatyökalua odottamattomissa tilanteissa.
- Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tulee sinun tarkistaa, että ne on liitetty ja että ne käytetään oikealla tavalla. Näiden laitteiden käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

#### 4) Puutarhatyökalujen käyttö ja hoito

- Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua puutarhatyökalua. Sopivaa puutarhatyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle puutarhatyökalu on tarkoitettu.
- Älä käytä puutarhatyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä. Puutarhatyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirät puutarhatyökalun varastoitavaksi. Nämä turvatoimenpiteet pienentävät puutarhatyökalun tahattoman käynnistysriskin.
- Säilytä puutarhatyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää puutarhatyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta. Puutarhatyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- Hoida puutarhatyökalusi huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa sekä, että siinä ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti puutarhatyökalun toimintaan. Anna korjauttaa mahdolliset viat ennen käyttöönottoa. Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.
- Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina. Huolellisesti hoidetut leikkaus-työkalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.
- Käytä puutarhatyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti ja tavalla, jota on säädetty erityisesti kyseiselle puutarhatyökalulle. Ota läliön huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide. Puutarhatyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön, saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- Varmista, että kaikki suojavarusteet ja kahvat on asennettu laitetta käytettäessä. Älä koskaan koeta käyttää epätäydellisesti koottua laitetta, tai laitetta, johon on tehty ei-sallittuja muutoksia.

#### 5) Akkukäyttöisten puutarhatyökalujen käyttö ja hoito

- Varmista, että puutarhatyökalu on poiskytkettyä, ennen kuin asennat akun siihen. Akun asennus puutarhatyökaluun, jonka käynnistyskytkin on käyntiasennossa altistaa onnettomuuksille.
- Lataa akku vain valmistajan määräämässä latauslaitteessa. Latauslaite, joka soveltuu määrättyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.
- Käytä puutarhatyökalussa ainoastaan kyseiseen puutarhatyökaluun tarkoitettua akkua. Jonkun muun akun käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.
- Pidä irrallista akkua loitolla metalliesineistä, kuten paperinliittimistä, kolloikoista, avaimista, nautoista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet. Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.
- Väärästä käytöstä johtuen saattaa akusta vuotaa nestettä, jota ei tule koskettaa. Jos nestettä vahingossa joutuu iholle, huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, tarvitaan tämän lisäksi lääkärin apua. Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.

#### 6) Huolto

- Anna koulutettujen ammattihenkilöiden korjata puutarhatyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia. Täten varmistat, että puutarhatyökalu säilyy turvallisena.

#### Laitekohtaiset turvallisuusohjeet

- Pidä kaikki kehonosat loitolla teräpalkista. Älä leikkuulaitteen toimiessa yritä poistaa leikattua ainesta äläkä pidä kiinni leikattavasta aineksesta. Varmista, että sähkötyökalu on poiskytkettyä, ennen kuin poistat puristukseen jäänyttä leikkuujäännöstä. Hetken tarkkaamattomuus laitetta käytettäessä, saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- Kanna laitetta kahvasta, kun leikkuulaite on pysähdyksissä. Asenna aina suojus terään, kun kuljetat tai säilytät laitetta. Laitteen huolellinen käsittely minimoi terän aiheuttaman loukkaantumisvaaran.
- Tarkista aina, että johto kulkee laitteesta taaksepäin. Työn aikana saattaa johto olla oksien alla piilossa ja yhtäkkiä joutua leikatuksi.



## Tekniset tiedot

Pensasleikkuri		AHS 41 Accu	AHS 52 Accu
Tilausnumero		0 600 839 1..	0 600 839 4..
Tyhjäkäynti-iskuluku	[min <sup>-1</sup> ]	1 100	1 100
Leikkuupituus	[mm]	410	520
Leikkuuleveys	[mm]	15	15
Paino	[kg]	2,5	2,6
<b>Akku</b>		<b>NiCd</b>	<b>NiCd</b>
Nimellisjännite	[V]	14,4	14,4
Kapasiteetti	[Ah]	1,5	1,5
Akkujen lukumäärä		1	2
Käyttöaika latausta kohti	[min]	50	50
Latausaika	[h]	3–4	3–4
<b>Latauslaite</b>		<b>AL 1404</b>	<b>AL 1404</b>
Latausvirta	[A]	0,4	0,4
Latauksen sallittu lämpötila-alue	[°C]	0–45	0–45

## Asianmukainen käyttö

Kone on tarkoitettu pensasaitojen ja pensaiden leikkaukseen ja lyhentämiseen pihassa ja puutarhassa.

## Johdanto

Tässä käsikirjassa on ohjeita pensasleikkurin oikeasta kokoamisesta ja turvallisesta käytöstä. On tärkeää, että luet nämä ohjeet huolellisesti.

## Toimitukseen kuuluu

Kaikki laitteen osat tulee ottaa varovasti pakkauksesta ja toimituksen täydellisyys on tarkistettava:

- Pensasleikkuri
- Teränsuojus
- Käyttöohje
- Akku (AHS 52 Accu 2x)
- Latauslaite

Jos jokin osa puuttuu tai on vaurioitunut, ota yhteys jälleenmyyjääsi.

## Koneen osat

- 1 Teräpalkki
- 2 Etummaisen kahvan käsisuojaus
- 3 Etummainen sankakahva kytkentävipuineen
- 4 Taaempi kahva käynnistyskytkimineen
- 5 Akku
- 6 Tuuletusaukot
- 7 Teränsuojus
- 8 Latauslaite

- 9 Akun latauskaukalo
- 10 LED-näyttö
- 11 Pistotulppa
- 12 Valmistusnumero
- 13 Akun vapautuspainike

Käyttöohjeissa kuvatut lisätarvikkeet eivät välttämättä sisälly toimitukseen!



## Työturvallisuus

**Huom! Ennen huolto- ja puhdistustöitä on laite pysäytettävä ja akku poistettava laitteesta.**

**Pensassaksien virran katkaisun jälkeen, terät liikkuvat vielä muutamia sekunnin murto-osia. Varoitus! Älä kosketa liikkuvia teriä.**

## Lataustapahtuma

Lataustapahtuma alkaa heti, kun pistotulppa **11** liitetään pistorasiaan ja akku **5** on sijoitettu lataussyvennykseen **9**.

**Vihreä LED 10 ei ole lataustilan osoitin!** Vihreän LED:in syttyminen osoittaa ainoastaan, että latausvirtaa esiintyy.

Irrota pistotulppa pistorasiasta ja poista akku latauslaitteesta lataustapahtuman loputtua (n. 3–4 h).

Akun lämpeneminen osoittaa sen olevan täyteen ladattu.

## Latausohjeita

Jatkuvien tai tauoitta usein peräkkäin toistuvien latausjaksojen aikana lämpenee latauslaite. Tämä on normaalia. Tällöin saattaa latausaika pidentyä.

Uusi tai kauan käyttämättä ollut akku saavuttaa täyden tehonsa vasta n. viiden lataus-purkausjakson jälkeen.

Huomattavasti lyhentynyt käyttöaika latauksen jälkeen osoittaa, että akut ovat loppuun käytetyt ja ne tulee uusia.

## A Kokoonpano

Aseta akku latauslaitteeseen. Akku on oikein asennettu, kun se lukkiutuu kuuluvasti.

Irrota akku painamalla lukkopainikkeita **13** kummallakin puolella ja vetämällä akku ulos laitteesta alaspäin.

## B Käyttöönotto

### Käynnistys:

Paina takakahvassa **4** sijaitsevaa käynnistyspainiketta ja pidä se painettuna. Paina kytkevävipua **3**.

### Pysäytys:

Irrota ote kytkevävivusta **3** ja käynnistyskytkimestä **4**.

## C D E Työskentely pensasleikkurin kanssa

**!** Pidä pensasleikkuria kaksin käsin ja pidä etäisyyttä omaan kehoon. Varmista tukeva seisoma-asento.

Voit leikata korkeintaan 15 mm paksuja oksia. Syötä oksat leikkurin terille liikuttamalla pensasleikkuria tasaisesti eteenpäin leikkausviivaa pitkin. Kaksipuolinen teräpalkkimahdollistaa leikkaamisen kumpaankin suuntaan tai heiluri liikkeen sivulta toiselle.

Leikkaa ensin pensasaidan sivut ja sitten yläreuna.

Sivujen saamiseksi tasaisiksi ehdotamme leikkaamista kasvun suuntaan alhaalta ylöspäin. Jos leikataan ylhäältä alaspäin siirtyvät ohuet oksat ulospäin, mikä voi johtaa ohuempiin kohtiin tai reikiin.

Jotta pensasaidan yläpinnan leikkaus tulisi tasaiseksi tulisi koko pensasaidan pituudelta vetää merkinuora halutulle korkeudelle.

Pensasaitasi terveen kasvun stimuloimiseksi, suosittelemme käyttämään Collecto leikkuujätteen keräyslaitetta (lisätarvike), pensasaidan yläpintaa leikattaessa.

Tämä lisätarvike kerää kätevästi leikkuujätteen leikkuun aikana, jotta se voidaan helposti kaataa pussiin tai keräilykalvoon, jota on vedetty pitkin aitaa, ja estää täten leikkuujätteen putoamisen pensasaidan sisälle.

Tarkista, ettei esineitä, kuten esim. naruja leikata, koska ne voivat vaurioittaa teriä tai moottoria.

## Huolto ja puhdistus

**!** Irrota akku ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

Ohje: Pitkäaikaisen ja luotettavan käytön varmistamiseksi tulee suorittaa seuraavat huoltotoimenpiteet säännöllisin väliajoin.

Etsi silmämääräisesti vikoja pensasleikkurista, kuten löysä, riippuva tai vaurioitunut teräpalkki, huono kiinnitys ja kuluneet tai vioittuneet osat.

Tarkista, että suojukset ja suojalaitteet ovat kunnossa ja oikein asennettuja. Tarvittavat korjaukset tai huoltotyöt tulee tehdä ennen pensasleikkurin käyttöönottoa.

Jos pensasleikkuriin huolellisesta valmistus- ja koestusmenettelystä huolimatta tulisi vika, on korjaus annettava Bosch sopimushuollon tehtäväksi.

Ilmoita ehdottomasti laitteen 10-numeroinen tilausnumero kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa!

## Leikkuuterän huolto ja puhdistus

**!** Irrota akku ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

Käytä käsineitä leikkuuterän käsittelyssä ja puhdistuksessa.

Puhdista leikkuuterä jokaisen käytön jälkeen ja suihkuta suojaöljyä siihen. Pitkän työrupeaman aikana suosittelemme voitelemaan leikkuuterää suojaöljyllä säännöllisin välein.

Tarkista silmämääräisesti leikkuuterän kunto. Tarkista teräpalkin **1** ruuvien kireys.

Varmista, että teränsuojus **7** on asennettu leikkuuterään.

## Puhdistus/Varastointi

Poista akku laitteesta säilytyksen ajaksi. Varo, etteivät metalliesineet pääse oikosulkemaan akun kosketinnapoja.

Puhdista pensasleikkuri ulkoa pehmeällä harjalla ja rievulla. Vettä, liuottimia tai kiillotusainetta ei saa käyttää puhdistukseen. Poista kaikki likaantumiset, erityisesti on moottorin tuuletusaukot **6** puhdistettava.

Ruiskuta aina hoitoöljyä teräpalkkiin ennen varastointia.

Varastoi pensasleikkuri varmassa, kuivassa paikassa lasten ulottumattomissa. Älä aseta muita esineitä leikkurin päälle.

## Vianetsintä

Seuraava taulukko osoittaa vikaoireita ja kertoo mitä on tehtävissä, jos kone joskus reistailee. Ellet taulukon avulla pysty paikallistamaan ja korjaamaan vikaa, tulee sinun ottaa yhteyttä huoltopisteeseen.

**Huomio: Katkaise laitteelta virta ja irrota pistotulppa pistorasiasta ennen vianetsintää.**

Oire	Mahdolliset syyt	Korjaustoimenpide
Pensasleikkuri ei toimi	Akun purkautunut	Lataa akku
Pensasleikkuri toimii katkonaisesti	Huono kosketus sisäisesti Käynnistyskytkin on viallinen	Käännä Bosch-keskushuollon puoleen Käännä Bosch-keskushuollon puoleen
Moottori käy, mutta terät eivät liiku	Sisäinen vika	Käännä Bosch-keskushuollon puoleen
Terät kuumenevat	Terät ovat tylsiä Terässä on lovia Liian paljon kitkaa johtuen puuttuvasta voitelusta	Anna hioa teräpalkki Anna tarkistaa teräpalkki Suihkuta voiteluöljyllä
Terät eivät liiku	Akun purkautunut Terä tukkeutunut  Kone on epäkunnossa	Lataa akku Vedä teräpalkki pois oksasta pensasleikkurin ollessa poiskytkettynä. ÄLÄ PIDÄ KÄYNNISTYSKYTKINTÄ PAINETTUNA JOS TERÄT OVAT JOUTUNEET PURISTUKSEEN! Käännä Bosch-keskushuollon puoleen
Voimakas värinä/melu	Kone on epäkunnossa	Käännä Bosch-keskushuollon puoleen
Leikkuaika latausta kohti on liian lyhyt	Liian paljon kitkaa johtuen puuttuvasta voitelusta Terä on puhdistettava huono leikkaustekniikka akku ei ole täydessä latauksessa	Suihkuta voiteluöljyllä  Puhdista terä Katso työohjeet Lataa akku, katso myös akun latausohjeita
Lataus ei ole mahdollista, johtuen toimintakyvystään akusta	Akun kosketuspinnat ovat likaisia  Akku on viallinen, koska akun sisällä on johdinkatkos (yksittäisten kennojen välissä)	Puhdista kosketuspinnat (esim. asentamalla ja irrottamalla akku useamman kerran), vaihda tarvittaessa akku uuteen Vaihda akku
LED-näyttö 10 ei syty, kun pistotulppa on liitetty pistorasiaan ja akku on asetettu lataussyvennykseen	Latauslaitteen pistotulppaa 11 ei olla liitetty (oikein) Pistorasia, kaapeli tai latauslaite on viallinen	Työnnä pistotulppa (kokonaan) pistorasiaan  Tarkista verkkojännite ja anna tarvittaessa Bosch-sopimushuollon sähkötyökaluille tarkistaa latauslaite

## Ympäristönsuojelu



### Raaka-aineen uusiokäyttö jätehuollon asemasta

Kone, tarvikkeet ja pakkaus tulisi lajitella ympäristöystävällisen kierrätyksen mahdollistamiseksi.



Nämä käyttöohjeet on valmistettu kloorittomasti valkaistusta uusiopaperista.

Lajipuhdasta kierrättämistä varten muoviosissa on merkinnät.



Vialliset ja loppuunkäytetyt akut täytyy kierrättää direktiivin 91/157/ETY mukaisesti.



## Asiakaspalvelu

Räjähdyssiirustuksia ja tietoja varaosista löydät osoitteesta:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch-keskushuolto  
Pakkalantie 21A  
01510 Vantaa

☎ ..... +358 (0)9 / 43 59-91

Faksi ..... +358 (0)9 / 8 70 23 18

## Yhdenmukaisuusvakuutus

Mitta-arvot annettu 2000/14/EY mukaan (Korkeus 1,60 m, etäisyys 1,0 m) ja EN ISO 5349.

Työkalun tyypillinen A-arvioitu melutaso: äänen painetaso 73 dB (A); äänentehotaso 84 dB (A).

Tyypillisesti käsivarren värinä on alle 2,5 m/s<sup>2</sup>.

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla lueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 774, EN 50 144, EN 60 745 seuraavien direktiivien määräysten mukaisesti: 89/336/ETY, 98/37/EY, 2000/14/EY.

2000/14/EY: Taattu äänentehotaso L<sub>WA</sub> on alle 89 dB (A). Yhteensopivuuden arvostusmenetelmä liitteen V mukaan.

Leinfelden, 01.04.2004.

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Pidätämme oikeuden muutoksiin



## Υποδείξεις ασφάλειας

**Προσοχή!** Διαβάστε όλες τις υποδείξεις και οδηγίες ασφαλείας. Σφάλματα κατά την εφαρμογή των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς. Διαφυλάξτε καλά αυτές τις υποδείξεις και οδηγίες ασφαλείας για να μπορείτε να τις χρησιμοποιείτε και στο μέλλον.

**Ερμηνεία των συμβόλων:**



Διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο των οδηγιών χρήσης.



Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα όταν βρέχει και μην το εκθέτετε στη βροχή.



γάζετε τη μπαταρία από το μηχάνημα πριν το ρυθμίσετε ή πριν το καθαρίσετε καθώς κι αν πρόκειται να το αφήσετε ανεπιτήρητο για πολύ χρόνο.

### Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

#### 1) Χώρος εργασίας

- Διατηρείτε το χώρο που εργάζεστε καθαρό και καλά φωτισμένο. Αταξία στο χώρο που εργάζεστε και μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον που υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να δημιουργήσουν απινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε τα παιδιά κι άλλα τυχόν πρόσωπα μακριά από το χώρο που εργάζεστε. Σε περίπτωση που άλλα άτομα αποσπάσουν την προσοχή σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

#### 2) Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το φως του καλωδίου του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην αντίστοιχη πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανένα τρόπο η μετασκευή του φως. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φως σε συνδυασμό με ηλεκτρικά εργαλεία συνδεδεμένα με τη γη (γειωμένα). Άθικτα φως και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμοαγωγικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες και ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο στη βροχή ή την υγρασία. Η διείσδυση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε ή ν' αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να βγάλετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, κοφτερές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα. Τυχόν χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο χρησιμοποιείτε πάντοτε καλώδια επιμήκυνσης (μπαλαντζές) που έχουν εγκριθεί για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης εγκριμένων για εργασία σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

#### 3) Ασφάλεια προσώπων

- Να είστε πάντοτε προσεκτικός/προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε το ηλεκτρικό εργαλείο με περίσκεψη. Μην κάνετε χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου όταν είστε κουρασμένος/κουρασμένη ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρση ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- Φοράτε προστατευτικά ενδύματα και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Όταν φοράτε ενδύματα ασφαλείας, ανάλογα με το υπό χρήση ηλεκτρικό εργαλείο, όπως προστασία προστασίας από σκόνη, αντιποτιστικά παπούτσια ασφαλείας, κράνη ή ωασιπίδες, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- Αποφύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Βεβαιωθείτε, ότι ο διακόπτης ON/OFF βρίσκεται στη θέση «Aus» («OFF»), πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο με την πρίζα. Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάκτυλό σας στο διακόπτη ON/OFF ή αν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο με την πηγή ρεύματος όταν ο διακόπτης ON/OFF βρίσκεται στη θέση «Ein» («ON»), αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία πριν τα θέσετε σε λειτουργία τυχόν συναρμολογημένα χρησιμοποιήσιμα εργαλεία ή κλειδιά. Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο στο περιστρεφόμενο εξάρτημα ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- Μην υπερτικμάτε τον εαυτό σας. Φροντίστε για την ασφαλή στήριξη του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας. Αυτό σας επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο το ηλεκτρικού εργαλείου σε περιπτώσεις απροσδόκτων καταστάσεων.
- Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία εργασίας. Μη φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ενδύματα σας και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα. Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα και μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.

- Αν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε αν οι διατάξεις αυτές είναι συνδεδεμένες καθώς κι αν χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση τέτοιων διατάξεων μειώνει τους κινδύνους που προέρχονται από τη σκόνη.

#### 4) Χρήση κι επιμελής χειρισμός των ηλεκτρικών εργαλείων

- Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης ON/OFF είναι χαλασμένος. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν μπορεί να τεθεί πλέον σε ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- Βγάλτε το φως από την πρίζα πριν διεξάγετε κάποια εργασία ρύθμισης στο ηλεκτρικό εργαλείο, πριν αντικαταστήσετε/αλλάξετε κάποιο εξάρτημα ή όταν πρόκειται να το διαφυλάξετε/αποθηκεύσετε. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο να τεθεί το μηχάνημα αθέλητα σε λειτουργία.
- Διαφυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες χρήσης να το χρησιμοποιήσουν. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
- Να περιποήστε προσεκτικά το ηλεκτρικό σας εργαλείο και να ελέγχετε, αν τα κινούμενα τμήματά του λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν χαλάσει ή σπάσει εξαρτήματα, τα οποία επηρεάζουν έτσι αρνητικά τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε τυχόν χαλασμένα εξαρτήματα του ηλεκτρικού εργαλείου για επισκευή πριν το χρησιμοποιήσετε πάλι. Η ανεπαρκής συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά. Τα κοπτικά εργαλεία που συντηρούνται με προσοχή μπορούν να οδηγηθούν εύκολα και να ελεγχθούν καλύτερα.
- Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα χρησιμοποιήσιμα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες καθώς και όπως προβλέπεται για τον εκάστοτε τύπο μηχανήματος. Λαμβάνετε ταυτόχρονα υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και την υπό εκτέλεση εργασία. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες εκτός από τις προβλεπόμενες εργασίες μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.
- Πριν εργαστείτε με το μηχάνημα βεβαιωθείτε ότι έχουν συναρμολογηθεί όλες οι προστατευτικές διατάξεις και λαβές. Μην προσπαθήσετε ποτέ να θέσετε σε λειτουργία ένα μηχάνημα που δεν είναι τελείως συναρμολογημένο ή δεν τηρεί τις επιτρεπτές προδιαγραφές.

#### 5) Χρήση κι επιμελής χειρισμός εργαλείων μπαταρίας

- Πριν τοποθετήσετε το μπλοκ μπαταρίας βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ON/OFF βρίσκεται στη θέση OFF (AUS). Η τοποθέτηση του μπλοκ μπαταρίας στο ηλεκτρικό εργαλείο όταν ο διακόπτης ON/OFF βρίσκεται στη θέση ON μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- Φορτίστε μόνο με φορτιστές που προβλέπει ο κατασκευαστής. Η φόρτιση με φορτιστές που δεν προορίζονται για τον υπό φόρτιση τύπο του μπλοκ μπαταρίας δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία πάντοτε με τα προβλεπόμενα γι' αυτά μπλοκ μπαταρίας. Η χρήση διαφορετικών μπλοκ μπαταρίας μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή πυρκαγιά.
- Διαφυλάγετε τις μπαταρίες που δε χρησιμοποιείτε μακριά από μεταλλικά αντικείμενα, π.χ. από συνδετήρες χαρτιών, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες κι άλλα παρόμοια μικροαντικείμενα, τα οποία θα μπορούσαν να επισφραγίσουν τις διάφορες μεμονωμένες επαφές. Μια επισφράγιση από μεταλλικά αντικείμενα μπορεί να προκαλέσει βραχυκύκλωμα, απινθηρισμό ή πυρκαγιά.
- Υπό δυσμενείς συνθήκες λειτουργίας μπορεί να διαρρεύσουν υγρά από την μπαταρία. Αποφύγετε κάθε επαφή με μια μη στεγανή μπαταρία. Σε περίπτωση ακούσιας επαφής με τα υγρά, ξεπλύντε αμέσως με νερό την αντίστοιχη θέση επαφής. Εκτός από αυτό, αν τα υγρά διεισδύσουν στα μάτια σας, επισκεφτείτε χωρίς καθυστέρηση ένα γιατρό. Τα διαρρέοντα υγρά των μπαταριών μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμούς ή και εγκαύματα.

#### 6) Service

- Δίνετε το ηλεκτρικό σας εργαλείο για επισκευή από άριστα ειδικευμένο προσωπικό, μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

#### Σχετικές με το μηχάνημα υποδείξεις ασφαλείας

- ρατάτε όλα τα μέρη του σώματός σας μακριά από το δοκό μαχαίριων. Μην δοκιμάσετε να αφαιρέσετε το κομμένο υλικό ή να συγκρατήσετε τυχόν υπό κοπή υλικό όταν κινείται το μαχαίρι. Βεβαιωθείτε, ότι ο διακόπτης έχει απενεργοποιηθεί (βρίσκεται στη θέση OFF) πριν αφαιρέσετε τυχόν σφηνωμένο υπό κοπή ή κομμένο υλικό. Μια και μόνη στιγμή απροσεξίας κατά το χειρισμό του μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- Η μεταφορά του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο όταν το μαχαίρι δεν κινείται. Κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση/τη διαφύλαξη του μηχανήματος τοποθετείτε σ' αυτό πάντοτε το προστατευτικό κάλυμμα. Ο προσεκτικός χειρισμός του μηχανήματος ελαττώνει τον κίνδυνο τραυματισμών από το μαχαίρι.
- Οδηγείτε το ηλεκτρικό καλώδιο πάντοτε πίσω από το μηχάνημα. Το καλώδιο μπορεί κατά τη διάρκεια της κοπής να καλυφθεί από τυχόν κλαδιά κι έτσι το μαχαίρι να το κόψει απότοπα.

## Χαρακτηριστικά μηχανήματος

Θαμνοκόπτης	AHS 41 Accu	AHS 52 Accu
Κωδικός αριθμός	0 600 839 1..	0 600 839 4..
Αριθμός εμβολισμών χωρίς φορτίο [min <sup>-1</sup> ]	1 100	1 100
Μήκος κοπής [mm]	410	520
Πλάτος κοπής [mm]	15	15
Βάρος [kg]	2,5	2,6
<b>Μπαταρία</b>	<b>NiCd</b>	<b>NiCd</b>
Ονομαστική τάση [V]	14,4	14,4
Χωρητικότητα [Ah]	1,5	1,5
Αριθμός μπαταριών	1	2
Διάρκεια λειτουργίας ανά φόρτιση της μπαταρίας [min]	50	50
Χρόνος φόρτισης [h]	3–4	3–4
<b>Φορτιστής</b>	<b>AL 1404</b>	<b>AL 1404</b>
Ρεύμα φόρτισης [A]	0,4	0,4
Εγκριμένη περιοχή θερμοκρασίας [°C]	0–45	0–45

## Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το μηχάνημα προορίζεται για την κοπή και το κλάδεμα φραχτών και θάμνων στο σπίτι και σε ερασιτεχνικούς κήπους.

## Εισαγωγή

Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει οδηγίες για τη σωστή συναρμολόγηση και τον ασφαλή χειρισμό του θαμνοκόπτη σας. Είναι σημαντικό, να διαβάσετε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες.

## Συσκευασία

Αποσυσκευάστε προσεκτικά όλα τα τμήματα του μηχανήματος και ελέγξτε την αριότητα της παράδοσης:

- Θαμνοκόπτης
- Προστατευτικό μαχαιριών
- Οδηγίες χρήσης
- Μπαταρία (AHS 52 Accu 2x)
- Φορτιστής

Αν λείπουν εξαρτήματα ή αν εξαρτήματα είναι χαλασμένα σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στον έμπορό σας.

## Μέρη μηχανήματος

- 1 Δοκός μαχαιριών
- 2 Προφυλακτήρας χεριού (ασπίδα) για την μπροστινή λαβή
- 3 Μπροστινή χειρολαβή με μοχλό θέσης σε λειτουργία κι εκτός λειτουργίας
- 4 Οπίσθια λαβή με διακόπτη ON/OFF
- 5 Μπαταρία
- 6 Σχισμή αερισμού

- 7 Προστατευτικό μαχαιριών
- 8 Φορτιστής
- 9 Σήραγγα φόρτισης μπαταρίας
- 10 Ενδειξη LED
- 11 Ρευματολήπτης (φίς)
- 12 Αριθ. σειράς
- 13 Πλήκτρο απομανδάλωσης μπαταρίας

Εξαρτήματα που απεικονίζονται και περιγράφονται στις οδηγίες χρήσης δε συνοδεύουν πάντοτε το μηχάνημα!



## Για την ασφάλειά σας

**Προσοχή!** Πριν από κάθε εργασία συντήρησης ή/και καθαρισμού θέστε το μηχάνημα εκτός λειτουργίας κι αφαιρέστε την μπαταρία.

**Μετά τη θέση του θαμνοκόπτη εκτός λειτουργίας τα μαχαίρια συνεχίζουν να κινούνται ακόμη για μερικά δεκάτα του δευτερόλεπτου. Προσοχή! Μην αγγίζετε τα κινούμενα μαχαίρια.**

## Διαδικασία φόρτισης

Η φόρτιση αρχίζει μόλις μπουν: το φίς **11** στην πρίζα και η μπαταρία **5** στη σήραγγα φόρτισης **9**.

**Η πράσινη φωτοδίοδος (LED) 10 δεν είναι ένδειξη κατάστασης φόρτισης!** Όταν η φωτοδίοδος λάμπει σηματοδοτεί μόνο τη ροή ρεύματος.

Μόλις τελειώσει η φόρτιση (περίπου 3 h–4 h) βγάλτε το φίς από την πρίζα κι αφαιρέστε την μπαταρία από το φορτιστή.

Αύξηση της θερμοκρασίας της μπαταρίας σημαίνει ότι αυτή έχει φορτιστεί εντελώς.



### Υποδείξεις για τη φόρτιση

Κατά τη συνεχή λειτουργία, ή κατά τη διάρκεια πολλών αλληπάλληλων κύκλων φόρτισης χωρίς διακοπή, ο φορτιστής θερμαίνεται· αυτό είναι κανονικό, μπορεί, όμως, να προκαλέσει αύξηση του χρόνου φόρτισης.

Μια νέα μπαταρία ή μια μπαταρία που δε χρησιμοποιήθηκε για αρκετό καιρό αποκτά τη βέλτιστη απόδοσή της μετά από 5 περίπου κύκλους φόρτισης-εκφόρτισης.

Μια σημαντικά μειωμένη διάρκεια λειτουργίας μετά τη φόρτιση σημαίνει ότι οι μπαταρίες έχουν αναλωθεί και πρέπει να αντικατασταθούν.

### A Συναρμολόγηση

Τοποθετήστε την μπαταρία. Η μπαταρία είναι σωστά τοποθετημένη όταν ακούσετε ότι μανδάλωσε.

Για να αφαιρέσετε την μπαταρία πατήστε και τα δυο πλήκτρα απομανδάλωσης **13** κι αφαιρέστε την μπαταρία από το μηχάνημα τραβώντας την προς τα κάτω.

### B Θέση σε λειτουργία

#### Θέση σε λειτουργία:

Πατήστε και κρατήστε πατημένο το διακόπτη ON/OFF στην οπίσθια λαβή **4**. Πατήστε το μοχλό θέσης σε λειτουργία κι εκτός λειτουργίας **3**.

#### Θέση εκτός λειτουργίας:

Αφήστε ελεύθερους το μοχλό θέσης σε λειτουργία κι εκτός λειτουργίας **3** και το διακόπτη ON/OFF **4**.

### C D E Εργασία με το θαμνοκόπτη

**!** **Κρατάτε το θαμνοκόπτη και με τα δυο σας χέρια και σε απόσταση από το σώμα σας. Δίνετε προσοχή στην ασφαλή στάση του σώματός σας.**

Μπορούν να κοπούν κλαδιά με μέγιστο πάχος 15 mm. Για να προσάγετε τα κλαδιά στα μαχαίρια κινείτε το θαμνοκόπτη ομοιόμορφα προς τα εμπρός, επάνω στη γραμμή κοπής. Ο αμφίπλευρος δοκός μαχαιριών επιτρέπει την κοπή προς αμφότερες τις κατευθύνσεις ή, με παλινδρομικές κινήσεις, από τη μια πλευρά προς την άλλη.

Κόβετε πρώτα τις πλευρές του φράχτη και μετά την κορυφή.

Για να επιτύχετε την επίπεδη κοπή των πλευρών σας συνιστούμε να κόβετε από κάτω προς τα επάνω, όπως μεγαλώνουν τα φυτά. Αν κόψετε από επάνω προς τα κάτω, τα πιο λεπτά κλαδιά μετανικούνται προς τα έξω κι έτσι μπορεί να δημιουργηθούν αραιές θέσεις ή τρύπες.

Τέλος, για να κόψετε ομοιόμορφα την κορυφή αλφαδιάστε το φράχτη τεντώνοντας ένα σπάγγο σε όλο του το μήκος και στο απαιτούμενο ύψος.

Για να διεγείρετε μια δυνατή και υγιή βλάστηση των θάμνων του φράχτη σας σας συμβουλευόμαστε, όταν κόβετε τις κορυφές των θάμνων, να χρησιμοποιείτε τη διάταξη συλλογής υλικού κοπής Collecto (ειδικό εξάρτημα).

Κατά τη διάρκεια της κοπής το εξάρτημα αυτό συλλέγει τα κομμένα κλαδιά και ακολούθως τα ρίχνει μέσα σ' ένα σάκο ή σ' ένα στρώμα απλωμένο κατά μήκος του φράχτη, εμποδίζοντας έτσι την πτώση του κομμένου υλικού μέσα στο φράχτη.

Δίνετε προσοχή, να μην κόβονται άλλα αντικείμενα, π.χ. σύρματα, επειδή αυτά μπορεί προξενήσουν βλάβη στα μαχαίρια ή το μηχανισμό κίνησης.

### Συντήρηση και καθαρισμός

**!** **Βγάξτε την μπαταρία από το μηχάνημα πριν διεξάγετε οποιαδήποτε εργασία σ' αυτό.**

Υπόδειξη: Διεξάγετε τακτικά τις παρακάτω εργασίες συντήρησης, για να εξασφαλίσει μια μακρόχρονη και ασφαλής χρήση.

Ελέγχετε το θαμνοκόπτη μήπως παρουσιάζει εμφανείς βλάβες, όπως ένα χαλαρό, εξαρθρωμένο ή χαλασμένο δοκό μαχαιριών, χαλαρωμένη στερέωση ή χαλασμένα εξαρτήματα.

Ελέγχετε, αν οι καλύπτρες και οι προστατευτικές διατάξεις είναι σε άψογη κατάσταση και σωστά συναρμολογημένες. Απαραίτητες επισκευές ή εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται πριν τη χρήση του θαμνοκόπτη.

Αν παρ' όλες τις επιμελημένες μεθόδους κατασκευής και ελέγχου σταματήσει κάποτε ο θαμνοκόπτης, η επισκευή πρέπει να διεξαχτεί από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών (Service) για ηλεκτρικά μηχανήματα της Bosch.

Όταν ζητάτε διασαφητικές πληροφορίες και όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά, παρακαλούμε να αναφέρετε οπωσδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό που υπάρχει στην πινακίδα κατασκευαστή!

### Συντήρηση και καθαρισμός των μαχαιριών κοπής

**!** **Βγάξτε την μπαταρία από το μηχάνημα πριν διεξάγετε οποιαδήποτε εργασία σ' αυτό.**

Κατά το χειρισμό ή τον καθαρισμό των μαχαιριών κοπής φοράτε προστατευτικά γάντια.

Μετά από κάθε χρήση καθαρίζετε τα μαχαίρια κοπής και ψεκάζετε τα με λάδι συντήρησης. Όταν διεξάγετε εργασίες που διαρκούν πολύ χρόνο σας συνιστούμε να λιπαίνετε τα μαχαίρια κοπής με λάδι συντήρησης σε τακτικά χρονικά διαστήματα.

Προβαίνετε στον οπτικό έλεγχο των μαχαιριών κοπής. Ελέγχετε τη σταθερότητα των βιδών στο δοκό μαχαιριών **1**.

Φροντίζετε να τοποθετείται πάντοτε το προστατευτικό μαχαιριών **7**, στα μαχαίρια κοπής.

## Καθαρισμός/Αποθήκευση

Βγάλτε την μπαταρία από το μηχάνημα πριν το αποθηκεύσετε/πριν το διαφυλάξετε. Δώστε προσοχή, ώστε να μη βραχυκυκλωθούν οι επαφές της μπαταρίας από τυχόν μεταλλικά αντικείμενα.

Καθαρίζετε το θαμνοκόπτη εξωτερικά με μια μαλακή βούρτσα κι ένα πανί. Δεν επιτρέπεται η χρήση νερού, διαλυτών και στιλβωτικών μέσων. Απομακρύνετε όλους του ρύπους, ιδιαίτερα από τις σχισμές αερισμού **6** του κινητήρα.

ριν την αποθήκευση/τη διαφύλαξη του μηχανήματος ψεκάζετε πάντα το δοκό μαχαιριών με λάδι συντήρησης.

Αποθηκεύετε το θαμνοκόπτη σ' έναν ασφαλή, στεγνό κι απρόσιτο στα παιδιά χώρο. Μην τοποθετείτε επάνω του άλλα αντικείμενα.

## Αναζήτηση σφαλμάτων

Στον παρακάτω πίνακα αναφέρονται τα συμπτώματα των σφαλμάτων καθώς και πως μπορείτε να τα εξουδετερώσετε, αν κάποια φορά το μηχάνημα δε θα εργάζεται άψογα. Απευθυνθείτε στο συνεργείο σας της εξυπηρέτησης πελατών (Service) αν μ' αυτόν τρόπο δεν θα μπορέσετε να εντοπίσετε και να εξουδετερώσετε το πρόβλημα.

**Προσοχή: Πριν αρχίσετε την αναζήτηση του σφάλματος διακόψτε τη λειτουργία και τραβήξτε το φως από την πρίζα.**

Συμπτώματα	Πιθανή αιτία	Θεραπεία
Ο θαμνοκόπτης δε λειτουργεί	Η μπαταρία ίναι άδεια	Φορτίστε την μπαταρία
Ο θαμνοκόπτης λειτουργεί με διακοπές	Εσωτερική χαλαρή επαφή Ο διακόπτης ON/OFF είναι χαλασμένος	Συμβουλευτείτε το ειδικό συνεργείο της Bosch Συμβουλευτείτε το ειδικό συνεργείο της Bosch
Ο κινητήρας εργάζεται, τα μαχαίρια δεν κινούνται	Εσωτερικό σφάλμα	Συμβουλευτείτε το ειδικό συνεργείο της Bosch
Τα μαχαίρια θερμαίνονται υπερβολικά	Αμβλύ μαχαίρι Η κόψη του μαχαιριού έχει εντομές Πολύ ισχυρή τριβή λόγω έλλειψης λίπανσης	Δώστε το δοκό μαχαιριών για τρόχισμα Δώστε το δοκό μαχαιριών για έλεγχο Ψεκάστε με λάδι λίπανσης
Το μαχαίρι δεν κινείται	Η μπαταρία ίναι άδεια Το μαχαίρι μπλοκάρει  Χαλασμένο μηχάνημα	Φορτίστε την μπαταρία Βγάλτε το δοκό μαχαιριών από τον κλάδο μόνο όταν ο θαμνοκόπτης είναι εκτός λειτουργίας <b>ΜΗ ΣΥΝΕΧΙΖΕΤΕ ΝΑ ΚΡΑΤΑΤΕ ΠΑΘΗΜΕΝΟ ΤΟ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ON/OFF ΟΤΑΝ ΤΟ ΜΑΧΑΙΡΙ ΕΧΕΙ ΣΦΗΝΩΣΕΙ!</b> Συμβουλευτείτε το ειδικό συνεργείο της Bosch
Ισχυροί κραδασμοί/θόρυβοι	Χαλασμένο μηχάνημα	Συμβουλευτείτε το ειδικό συνεργείο της Bosch
Πολύ μικρή διάρκεια κοπής μετά από κάθε φόρτιση της μπαταρίας	Πολύ ισχυρή τριβή λόγω έλλειψης λίπανσης Πρέπει να καθαρίσετε το μαχαίρι Κακή τεχνική κοπής Η μπαταρία δεν είναι φορτισμένη	Ψεκάστε με λάδι λίπανσης Καθαρίστε το μαχαίρι Βλέπε υποδείξεις εργασίας Φορτίστε την μπαταρία, βλέπε επίσης υποδείξεις για τη φόρτιση
Η φόρτιση δεν είναι δυνατή επειδή δε λειτουργεί η μπαταρία	Οι επαφές της μπαταρίας είναι λερωμένες  Η μπαταρία είναι χαλασμένη επειδή διακόπηκε ο συνδετικός αγωγός στο εσωτερικό της μπαταρίας (μεμονωμένα στοιχεία)	Καθαρίστε τις επαφές (π. χ. αφαιρώντας και επανατοποθετώντας την μπαταρία πολλές φορές αλληπάληλα) ή, αν χρειαστεί, αντικαταστήστε την μπαταρία Αντικαταστήστε την μπαταρία
Όταν βάζετε το φως στην πρίζα και την μπαταρία στη σήραγγα φόρτισης η φωτοδιόδος <b>10</b> δεν ανάβει	Δεν αποκλείεται <b>11</b> , το φως του φορτιστή να μην είναι (σωστά) τοποθετημένο στην πρίζα Χαλασμένη πρίζα, χαλασμένο καλώδιο ή χαλασμένος φορτιστής	Τοποθετήστε το φως (τέρμα) στην πρίζα  Ελέγξτε την τάση δικτύου και, ενδεχομένως, δώστε το φορτιστή για έλεγχο σ' ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο για ηλεκτρικές συσκευές της Bosch



## Προστασία περιβάλλοντος



### Ανακύκλωση πρώτων υλών αντι απόσυρση απορριμμάτων

Το μηχάνημα, τα εξαρτήματα που ανήκουν σ' αυτό και η συσκευασία θα πρέπει να ταξινομούνται για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον (Recycling).



Αυτές οι οδηγίες χρήσης έχουν τυπωθεί σε ανακυκλωμένο χαρτί λευκασμένο χωρίς χλώριο.

Για την ανακύκλωση κατά είδος τα πλαστικά μέρη του μηχανήματος φέρουν ένα σχετικό χαρακτηρισμό.



Χαλασμένες ή αναλωμένες μπαταρίες πρέπει να αποσύρονται σύμφωνα με την Οδηγία 91/157/ΕΟΚ.

## Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών (Service)

**Αναλυτικά σχέδια και πληροφορίες για ανταλλακτικά θα βρείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση:**

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Robert Bosch A.E.  
Κηφισσού 162  
12131 Περιστέρι-Αθήνα

☎ ..... +30 210 57 01 200 ΚΕΝΤΡΟ

☎ ..... +30 210 57 70 081 – 083 ΚΕΝΤΡΟ

Fax ..... +30 210 57 01 263

Fax ..... +30 210 57 70 080

[www.bosch.gr](http://www.bosch.gr)

ABZ Service A.E.

☎ ..... +30 210 57 01 375 – 378 SERVICE

Fax ..... +30 210 57 73 607

## Δήλωση συμβατικότητας

Εξακρίβωση των τιμών μέτρησης σύμφωνα με 2000/14/ΕΚ (ύψος 1,60 m, απόσταση 1,0 m) και EN ISO 5349.

Η σύμφωνα με την καμπύλη A εκτιμηθείσα στάθμη θορύβου της συσκευής ανέρχεται σε: Στάθμη ακουστικής πίεσης 73 dB (A). Στάθμη ηχητικής ισχύος 84 dB (A).

Ο χαρακτηριστικός κραδασμός χειριού-μπράτσου είναι χαμηλότερος από 2,5 m/s<sup>2</sup>.

Δηλούμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό εκπληρώνει τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 774, EN 50 144, EN 60 745 σύμφωνα με τις διατάξεις των Οδηγιών 89/336/ΕΟΚ, 98/37/ΕΚ, 2000/14/ΕΚ.

2000/14/ΕΚ: Η εγγυημένη στάθμη ακουστικής πίεσης L<sub>WA</sub> είναι μικρότερη από 89 dB (A).

Διαδικασία αποτίμησης της συμβατικότητας σύμφωνα με το παράρτημα V.

Leinfelden, 01.04.2004.

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών



## Güvenlik talimatı

**Dikkat! Bütün güvenlik talimatı ve hükümler okunmalıdır. Aşağıdaki talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanma tehlikeleri ortaya çıkabilir.**

**Bir sonraki kullanım için bu güvenlik talimatını ve hükümleri güvenli bir yerde saklayın.**

### Sembollerin açıklaması:



Kullanma kılavuzuna bakın.



Aleti yağmur altında kullanmayın veya yağmura maruz bırakmayın.



Alete ayarlama işlemi veya temizlik yapmadan önce veya aleti uzun süre kontrolünüz dışında bırakmadan önce aküyü çıkarın.

### Genel Güvenlik Talimatı

#### 1) Çalışma yeri

- Çalıştığınız yeri temiz ve düzenli tutun. İşyerindeki düzensizlik ve yetersiz aydınlatma kazalara neden olabilir.
- Yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğu patlama tehlikesi olan yer ve mekânlarda aletinize çalışmayın. Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına veya yanmasına neden olan kıvılcıklar çıkarırlar.
- Elektrikli el aletinizle çalışırken çocukları ve başkalarını çalışma alanınızın dışında tutun. Yakınızdaki bulunan kişileri dikkatinizi dağıtabilir ve bu da alet üzerindeki kontrolünüzü kaybetmenize neden olabilir.

#### 2) Elektriksel güvenlik

- Aletinizin bağlantı fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir şekilde değiştirmeyin. Korumacı topraklamalı aletlerle adaptörlü fiş kullanmayın. Değiştirilmemiş, orijinal fiş ve uygun prizler elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- Borular, kalorifer tesisatı, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçının. Eğer bedeniniz topraklanacak olursa yüksek bir elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- Aletinizi yağmur ve nemden koruyun. Elektrikli el aletinin içine suyun sızması elektrik çarpması tehlikesini yükseltir.
- Kabloyu kendi amacı dışında kullanmayın; örneğin aleti kablodan tutarak taşımayın, aleti kablo ile asmayın veya kablodan çekerek fişi prizden çıkarmayın. Kabloyu aşırı sıcakta, yağlardan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpması tehlikesini yükseltir.
- Elektrikli el aletinizle açık havada çalışırken mutlaka açık havada kullanılmaya müsade edilmeyen uzatma kablosunu kullanılması elektrik çarpması tehlikesini azaltır.

#### 3) Kişilerin güvenliği

- Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli el aletinizle çalışırken makul hareket edin. Yorgunsanız, hap, ilaç veya alkol almışsanız aletinizi kullanmayın. Aletinizi kullanırken bir anlık dikkatsizliğiniz ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- Daima kişisel korunma donanımları ve bir koruyucu gözlük kullanın. Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak kullanacağınız toz maskesi, kaymayan sağlam iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi kişisel korunma donanımlarını kullanmanız yaralanma tehlikesini büyük ölçüde azaltır.
- Aletinizin kontrolünüz dışında çalışmaması için gerekli önlemleri alın. Fişi prize takmadan önce açma/kapama şalterinin mutlaka "Kapalı" konumunda olduğundan emin olun. Aleti taşıırken parmağınız açma/kapama şalteri üzerinde ise veya aleti açık durumda akım şebekesine bağlayacak olursanız kaza tehlikesi ile karşılaşabilirsiniz.
- Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya tomavidaları aletten uzaklaştırın. Dönen alet parçasına temas halinde bulunan bir uç veya anahtar yaralanmalara neden olabilir.
- Kendinize çok fazla güvenmeyin. Duruşunuzun güvenli olmasına dikkat edin ve daima dengeni koruyun. Bu sayede aletinizi beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edersiniz.

- Uygun iş giysileri giyin. Çalışırken çok bol giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun. Bol giysiler, takılar veya uzun saçlar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.

- Aletinize toz emme donanımı ve toz tutma donanımı takılıyorsa, bunların bağlı olup olmadığını ve doğru işlev görüp görmediklerini kontrol edin. Bu gibi donanımların kullanılması tozların gelebilecek tehlikeleri azaltır.

#### 4) Elektrikli el aletleriyle dikkatli çalışmak ve aleti doğru kullanmak

- Aletinizi aşırı ölçüde zorlamayın. İşinize uygun elektrikli el aletini kullanın. Uygun elektrikli el aleti ile belirtilen performans alanında daha iyi ve daha güvenli çalışırsınız.
- Açma/kapama şalteri arızalı olan elektrikli el aletini kullanmayın. Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- Aletin kendinde bir ayarlama yapmadan, aksesuarı değiştirmeden veya aleti elinizden bırakmadan önce fişi prizden çekin. Bu önlem, aletin kontrolünüz dışında ve istenmeden çalışmasını önler.
- Kullanım dışında iken elektrikli el aletinizi çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu güvenlik talimatını okumayan kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyin. Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldıkları takdirde elektrikli el aletleri tehlikeli olabilirler.
- Aletinizin bakımını özenle yapın. Aletin hareketli parçalarının kusursuz işlev görüp görmediklerini ve sıkışmadıklarını, parçaların kırık veya hasarlı olup olmadıklarını kontrol edin, aksi takdirde alet işlevini tam olarak yerine getiremez. Aletinizi kullanmadan önce hasarlı parçaları onartın. Birçok iş kazası aletlerin kötü ve yetersiz bakımından kaynaklanır.
- Kesici uçları keskin ve temiz tutun. İyi bakım görmüş kesici uçlar daha ender sıkıştırır ve daha iyi yönlendirilirler.
- Elektrikli el aletlerini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini bu güvenlik talimatına uygun olarak ve alet tipine özgü kurallara uyarak kullanın. Aletinizi kullanırken çalışma koşullarını ve yaptığınız işi daima dikkate alın. Elektrikli el aletlerini kendileri için öngörülen işlerin dışında kullanmak tehlikeli durumların ortaya çıkmasına neden olabilir.
- Aleti kullanırken koruma tertibatlarının ve tutamakların takılı olmasına dikkat edin. Parçaları ve aksesuarı tam olarak takılı olmayan veya müsade edilmeyen değişikliklere uğramış bir aleti hiçbir zaman çalıştırmayı denemeyin.

#### 5) Akülü aletlerle dikkatli çalışmak ve aletleri doğru kullanmak

- Aküyü alete yerleştirmeden önce aletin kapalı olduğundan emin olun. Açık olan bir alete akünün yerleştirilmesi kazalara neden olabilir.
- Aküleri sadece üretici tarafından tavsiye edilen şarj cihazlarında şarj edin. Belirli bir tür akü için geliştirilmiş bir şarj cihazının değişik bir akü için kullanılması yangın tehlikesine yol açar.
- Elektrikli el aletlerinde sadece o alet için öngörülen aküleri kullanın. Başka akülerin kullanılması yaralanmalara ve yangın tehlikesinin ortaya çıkmasına neden olabilir.
- Kullanım dışında bulunan aküleri, kontaklar arasında köprüleme yapma olasılığı bulunan büro ataçları, madeni paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya diğer küçük metal eşya ve cisimlerden uzak tutun. Akü kontakları arasındaki kısa devre yanmalara veya yangın çıkmasına neden olabilir.
- Yanlış kullanım durumunda akünün dışına sıvılar sızabilir. Bu sıvılara temas etmeyin. Yanlışlıkla aküden sızan sıvılara temas ederseniz, temas yerini hemen su ile yıkayın. Eğer söz konusu sıvı gözünüze kaçacak olursa hemen bir hekime başvurun. Aküden dışarı sızan sıvılar cildinizde tahrişlere veya yanmalara neden olabilir.

#### 6) Servis

- Aletinizi sadece uzman bir elemana ve orijinal yedek parçalar kullanılarak onartın. Böylelikle aletin güvenliğini korumuş olursunuz.

#### Alete özgü güvenlik talimatı

- Her tarafınızı bıçaklardan uzak tutun. Bıçak dönerken kesilen parçayı almayı veya kesilen malzemeyi tutmayı denemeyin. Sıkışmış malzemeyi alırken şalterin kapalı durumda olduğundan emin olun. Aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik ağır yaralanmalara neden olabilir.
- Bıçak dururken aleti tutamağında tutarak taşıyın. Aleti bir yere naklederken veya saklarken daima koruyucu muhafazayı geçirin. Alette dikkatli çalışırsanız bıçağın neden olabileceği tehlikeleri büyük ölçüde önlersiniz.
- Kablonun daima aletin arkasında bulunmasına dikkat edin. Çalışırken kablo dallar tarafından örtülebilir ve aniden bıçak tarafından kesilebilir.

## Teknik veriler

Çit budama makinesi	AHS 41 Accu	AHS 52 Accu
Sipariş no.	0 600 839 1..	0 600 839 4..
Boştaki strok sayısı	[/dak] 1 100	1 100
Kesme uzunluğu	[mm] 410	520
Kesme genişliği	[mm] 15	15
Ağırlığı	[kg] 2,5	2,6
<b>Akü</b>	<b>NiCd</b>	<b>NiCd</b>
Anma gerilimi	[V] 14,4	14,4
Kapasite	[Ah] 1,5	1,5
Akü sayısı	1	2
Bir akü şarjı ile işletim süresi	[dak] 50	50
Şarj süresi	[h] 3–4	3–4
<b>Şarj cihazı</b>	<b>AL 1404</b>	<b>AL 1404</b>
Şarj akımı	[A] 0,4	0,4
Müsaade edilen şarj sıcaklığı aralığı	[°C] 0–45	0–45

## Usulüne uygun kullanım

Bu alet; ev çevresindeki ve hobi bahçelerindeki çitlerin ile çalılarının kesilmesi ve düzeltilmesi için geliştirilmiştir.

## Giriş

Elinizdeki kitapçık çit budama makinenize ait doğru montaj ve güvenli kullanıma ilişkin açıklama ve talimatı içermektedir. Kitapçığın içindeki talimat hükümlerini dikkatlice okumanız, güvenliğinizi ve verimli çalışmanız bakımından çok önemlidir.

## Teslimat kapsamı

Aletin bütün parçalarını ambalajından dikkatli bir biçimde çıkarın ve eksik olup olmadıklarını kontrol edin:

- Çit budama makinesi
- Bıçak muhafazası
- Kullanma kılavuzu
- Akü (AHS 52 Accu 2x)
- Şarj cihazı

Eğer parçalar eksik veya hasarlı ise lütfen yetkili satıcınıza başvurun.

## Aletin elemanları

- 1 Çit budama bıçağı
- 2 Ön tutamak el koruma parçası
- 3 Anahtarlama kolu ön tutamak
- 4 Açma/kapama şalterli arka tutamak

- 5 Akü
- 6 Havalandırma aralıkları
- 7 Bıçak muhafazası
- 8 Şarj cihazı
- 9 Akü şarj yuvası
- 10 LED göstergesi
- 11 Şebeke fişi
- 12 Seri numarası
- 13 Akü boşa alma düğmesi

**Kullanım kılavuzunda tanımlanan ve şekilleri gösterilen aksesuarın mutlaka teslimat kapsamında bulunması gerekmez!**



## Güvenliğiniz için

**Dikkat! Bakım ve temizlik işlerinden önce aleti kapatın ve aküyü çıkarın.**

**Çit budama makinesi kapatıldıktan sonra da bıçaklar saniyenin birkaç onda biri kadar süre dönmeye devam eder. Dikkat! Hareket halindeki bıçaklara dokunmayın.**

## Şarj işlemi

Şebeke fişi 11 prize takıldığında ve akü 5 şarj yuvasına 9 yerleştirildiğinde şarj işlemi başlar.

**Yeşil LED 10 şarj durumu göstergesi değildir!**

Yeşil LED'in yanması sadece şarj akımının geçtiğini gösterir.

Şarj işlemi tamamlandıktan sonra (yaklaşık 3–4 saat) şarj cihazının şebeke bağlantı fişini prizden çekin ve aküyü çıkarın.

Akünün ısısının yükselmesi, akünün tam olarak şarj olduğunu gösterir.

### Şarj işlemine ilişkin açıklamalar

Ara vermeden, arka arkaya yapılan şarj işlemi sonunda şarj cihazı ısınabilir. Bu normaldir. Bu durumda şarj süresi uzayabilir.

Yeni veya uzun süre kullanılmamış bir akü ancak yaklaşık 5 kez şarj/deşarj olduktan sonra tam performansına ulaşır.

Eğer aküler şarj işleminden sonra çok kısa bir süre çalışıyor vedeşarj oluyorsa, kullanım ömürlerini tamamlamışlar demektir ve yenilenmelidirler.

### A Montaj

Aküyü yerine yerleştirin. Duyulur biçimde kavrama yaptığında akü yerine doğru yerleştirilmiş demektir.

Aküyü çıkarmak için iki yandaki boşa alma düğmelerine **13** basın ve aküyü aşağı doğru aletten çıkarın.

### B Çalıştırma

#### Açma:

Arka tutamaktaki **4** açma/kapama şalterine basın ve bu konumda tutun. Anahtarlama koluna **3** basın.

#### Kapama:

Anahtarlama kolunu **3** ve açma/kapama şalterini **4** bırakın.

### C D E Çit budama makinesi ile çalışma

**!** Çit budama makinesini iki elinizle ve bedeninizden belli bir uzaklıkta tutun. Duruş pozisyonunuzun güvenli ve dengeli olmasına özen gösterin.

Bu aletle kalınlıkları 15 mm'ye kadar olan dallar kesilebilir. Dalları bıçaklara yönlendirmek için, çit budama makinesini düzenli bir biçimde kesme hattında ileri doğru hareket ettirin. Çift taraflı çit budama bıçağı her iki yönden de kesme olanağı sunar veya pandül hareketi sayesinde bir taraftan öteki tarafa doğru kesebilir.

Çitlerin önce yan taraflarını, sonra üst kenarlarını kesin.

Kenarlarda düzgün bir görüntü elde edebilmek için, aşağıdan yukarı doğru gelişme yönünde kesmenizi öneririz. Yukarıdan aşağı doğru kesme yapacak olursanız, ince allar dışarı doğru hareket eder ve çitlerde aşırı ince bölgeler ve delikler ortaya çıkabilir.

Son olarak üst kenarı düzgün olarak kesebilmek için, çitin üstüne gerekli yükseklikte boydan boya bir ip gerin.

Çitlerinizin sağlıklı olması ve güçlü biçimde gelişebilmesi için, çitlerin üst tarafını keserken Collecto toplama tertibatını kullanmanızı tavsiye ederiz (aksesuar).

Bu aksesuar kesme işlemi sırasında kesilen çitlerin bir torba veya folyeye rahatça konmasına olanak sağlar ve kesilen parçaların çitlerin içine düşmesini önler.

Örneğin tel gibi yabancı cisimlerin kesilmemesine dikkat edin, çünkü bu durumda bıçak veya aletin tahrik mekanizması hasar görebilir.

### Bakım ve temizlik

**!** Alette bir çalışma yapmadan öne aküyü çıkarın.

Uyarı: Aleti uzun süre ve güvenli biçimde kullanabilmek için aşağıdaki işlemleri düzenli olarak yapın.

Çit budama makinesini; bıçağın gevşek veya hasarlı olup olmadığı, parçaların gevşek, aşınmış veya hasarlı olmadığı açıklarından kontrol edin.

Kapak, muhafaza ve koruyucu donanımların doğru ve usulüne uygun olarak takılıp takılmadıklarını kontrol edin. Gerekli onarım ve bakım işlemlerini çit budama makinesini kullanmaya başlamadan önce yapın.

Çit budama makineniz titiz üretim ve test yöntemlerine rağmen arıza yapacak olursa, onarımı Bosch Elektrikli El Aletleri Yetkili Servislerinden birine yaptırın.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde lütfen aletin 10 haneli sipariş numarasını mutlaka belirtin!

### Kesici bıçağın bakımı ve temizliği

**!** Alette bir çalışma yapmadan öne aküyü çıkarın.

Bıçakla çalışırken veya bıçağı temizlerken daima koruyucu iş eldivenleri kullanın.

Her kullanımdan sonra bıçağı temizleyin ve üzerine koruyucu yağ püskürtün. Uzun süreli çalışmalarda düzenli aralıklarla bıçağı koruyucu yağla yağlamanızı öneririz.

Bıçağın genel durumunu gözle kontrol edin. Çit budama bıçağındaki **1** vidaların sıkı olup olmadıklarını zaman zaman kontrol edin.

Bıçak muhafazasının **7** bıçak üzerine yerleştirilmiş olmasına dikkat edin.

## Temizleme/Saklama

Saklama sırasında aküyü aletten çıkarın. Akü kontaklarının metal parçalar nedeniyle kısa devre yapmamasına dikkat edin.

Çit budama makinesinin dışını yumuşak bir fırça ve bezle temizleyin. Su, çözücü madde ve polisaj maddesi kullanmayın. Özellikle motorun **6** havalandırma deliklerinde birikenler olmak üzere, alet üzerindeki bütün kir ve pislikleri temizleyin.

Saklamadan önce bıçaklara daima bakım yağı püskürtün.

Çit budama makinesini çocukların erişemeyeceği, güvenli ve kuru bir yerde saklayın. Aletin üzerine başka bir şey koymayın.

## Hata arama

Aşağıdaki tablo hata olasılıklarını ve bu hataların nasıl giderileceğini göstermektedir. Eğer bu hataları kendiniz gideremiyorsanız bir servise başvurun.

**Dikkat: Hata arama işleminden önce aleti kapatın ve fişi prizden çekin.**

Hatalar	Olası nedenler	Giderilmesi
Çit budama makinesi işlev görmüyor	Akü deşarj olmuş durumda	Aküyü şarj edin
Çit budama makinesi fasıllı olarak çalışıyor	Dahili temassızlık var Açma/kapama şalteri bozuk	Yetkili Bosch Servisine başvurun Yetkili Bosch Servisine başvurun
Motor çalışıyor, ancak bıçak hareket etmiyor	Alet dahilinde hata	Yetkili Bosch Servisine başvurun
Bıçak aşırı ölçüde ısınıyor	Bıçaklar körleşmiş Bıçakta çizik ve kertikler var Eksik yağlama nedeniyle aşırı sürtünme var	Çit budama bıçağını biletin Çit budama bıçağını kontrol ettirin Yağlama maddesi püskürtün
Bıçak hareket etmiyor	Akü deşarj olmuş durumda Bıçak bloke oluyor  Alet arızalı	Aküyü şarj edin Çit kesme makinesi kapalı durumda iken bıçağı daldan çekin. <b>BIÇAK SIKIŞMIŞ DURUMDA İKEN AÇMA/KAPAMA ŞALTERİNİ BASILI TUTMAYIN!</b> Yetkili Bosch Servisine başvurun
Yüksek titreşim veya gürültü	Alet arızalı	Yetkili Bosch Servisine başvurun
Bir akü şarjı ile kesme süresi çok kısa	Eksik yağlama nedeniyle aşırı sürtünme var Bıçağın temizlenmesi gerekir Kesme tekniği kötü Akü tam şarj edilmemiş	Yağlama maddesi püskürtün Bıçağı temizleyin Çalışma talimatına bakın Aküyü şarj edin, şarja ilişkin açıklamalara da bakın
İşlev görmeyen akü nedeniyle şarj işlemi mümkün olmuyor	Akünün kontak yerleri kirlenmiş olabilir  Akü içinde bir iletim kopukluğu (tekil hücreler arasında) olduğu için akü arızalı	Kontak yerlerini (örneğin aküyü birçok kez takıp çıkararak) temizleyin veya aküyü yenileyin Aküyü değiştirin
LED 10 göstergesi şebeke kablosu şebeke prizine takılınca yanar, ancak akünün akü yuvasına yerleştirilmesiyle yanmaz	Şarj cihazının fişi <b>11</b> takılı (doğru takılı) değil Priz, kablo veya şarj cihazı arızalı olabilir	Fişi (tam ve doğru olarak) prize takın Şebeke gerilimini kontrol edin ve şarj cihazını gerekiyorsa Bosch elektrikli el aletleri için yetkili bir servise kontrol ettirin

## Çevre koruma



### Çöp tasfiyesi yerine hammadde kazanımı

Alet, aksesuarı ve ambalajı çevre koruyucu bir Recycling işlemi için tasnif edilmelidir.



Bu kullanım talimatı da, klor kullanılmadan ağartılmış, yeniden dönüşümlü kâğıda basılmıştır.

Değişik malzemelerin tam olarak ayrılıp, yeniden değerlendirme işlemine sokulabilmesi için, plastik parçalar işaretlenmiştir.



Bozuk veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler 91/157/AET hükümlerince Recycling işlemine tabi tutulmak zorundadırlar.

## Müşteri servisi

**Dağınik görünüş ve yedek parçalara ilişkin bilgileri aşağıdaki sayfada bulabilirsiniz:**  
[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch San. ve Tic. A.S.  
Ahi Evran Cad. No:1 Kat:22  
Polaris Plaza  
80670 Maslak/Istanbul

☎ ..... +90 (0)212 / 335 06 00

Faks ..... +90 (0)212 / 346 00 48-49

## Uygunluk beyanı

Ölçüm değerleri 2000/14/AT'e göre belirlenmektedir (ölçme 1,60 m yükseklik ve 1,0 m mesafeden) ve EN ISO 5349.

Aletin, frekansa bağımlı uluslararası ses basıncı seviyesi değerlendirme eğrisi A'ya göre tipik gürültü seviyesi: Ses basıncı seviyesi 73 dB (A). Çalışma sırasındaki gürültü seviyesi 84 dB (A)'dır.

Tipik el/kol titreşimi 2,5 m/s<sup>2</sup>'den düşük.

Tek sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: 89/336/AET, 98/37/AT, 2000/14/AT yönetmeliği hükümleri uyarınca EN (avrupa standartları) 774, EN 50 144, EN 60 745.

2000/14/AT: Garanti edilen gürültü emisyonu seviyesi L<sub>WA</sub> 89 dB (A)'dan daha düşüktür.

Uygunluk değerlendirme yöntemi Ek V uyarınca.

Leinfelden, 01.04.2004.

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Değişiklikler mümkündür